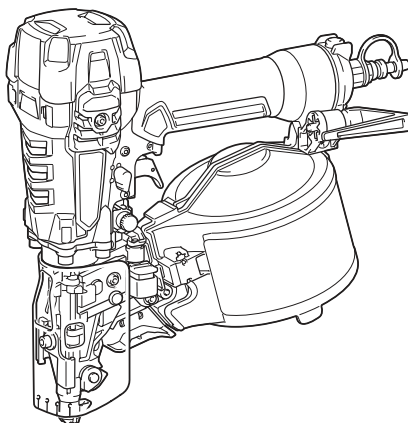
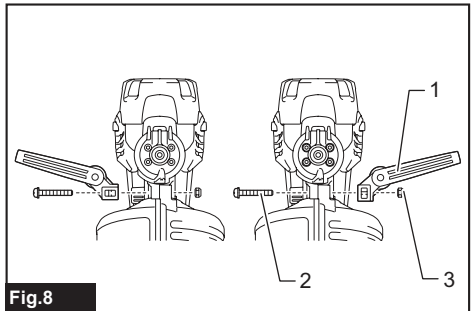
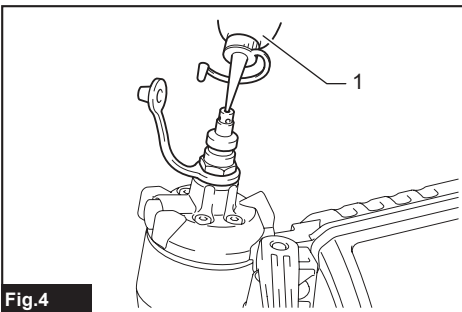
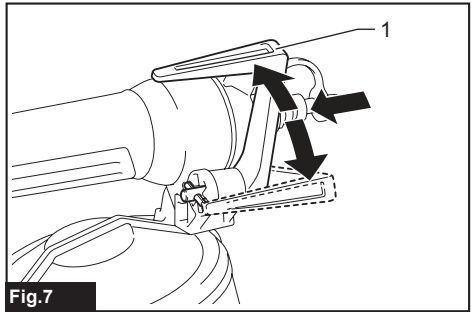
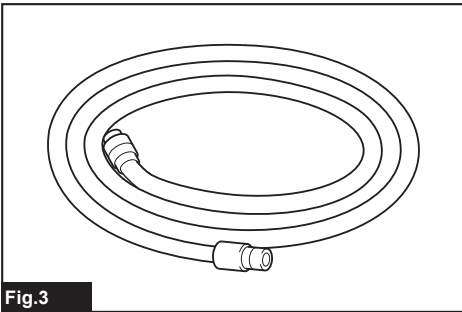
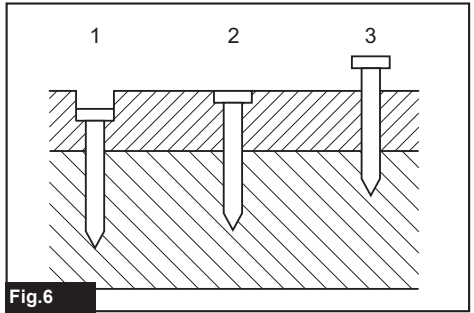
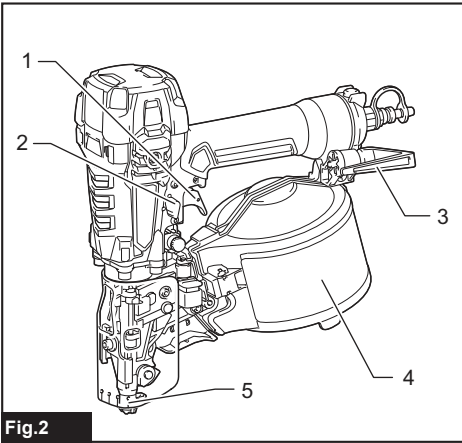
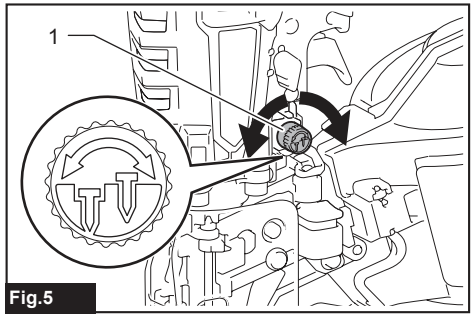
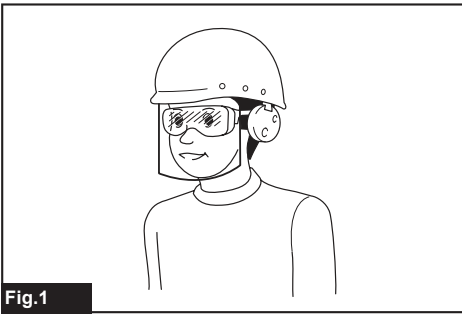


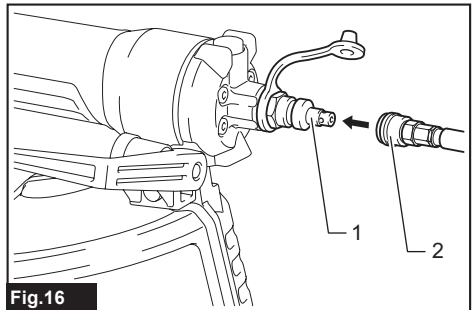
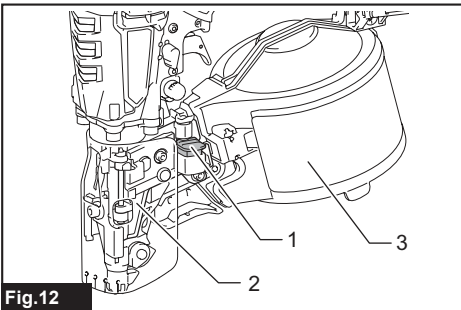
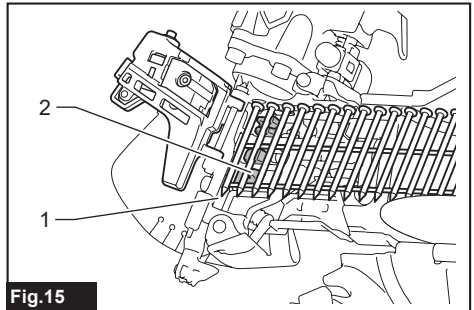
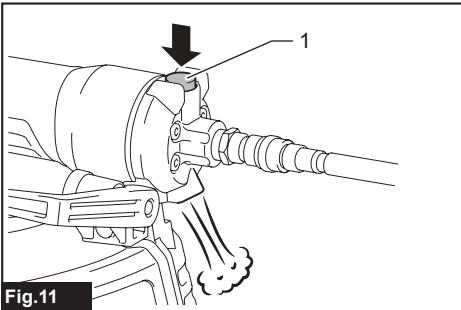
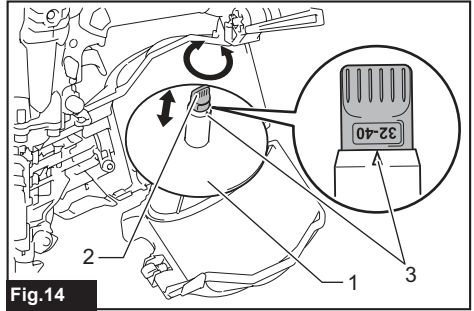
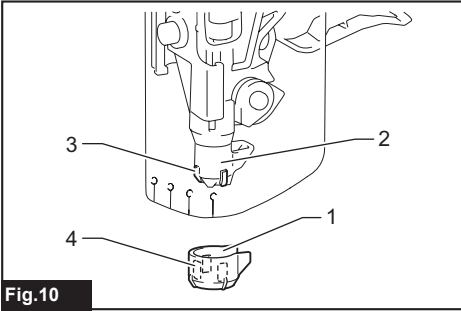
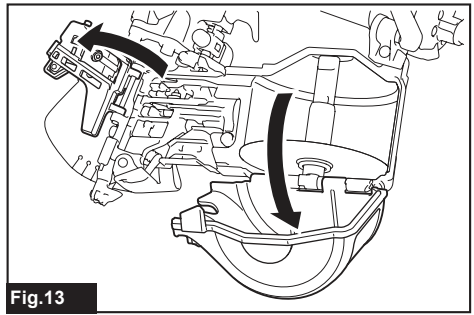
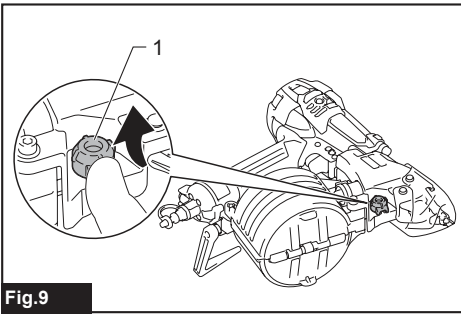


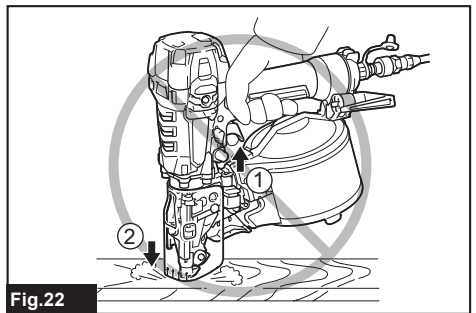
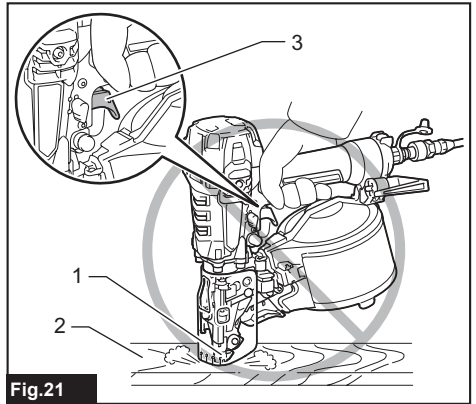
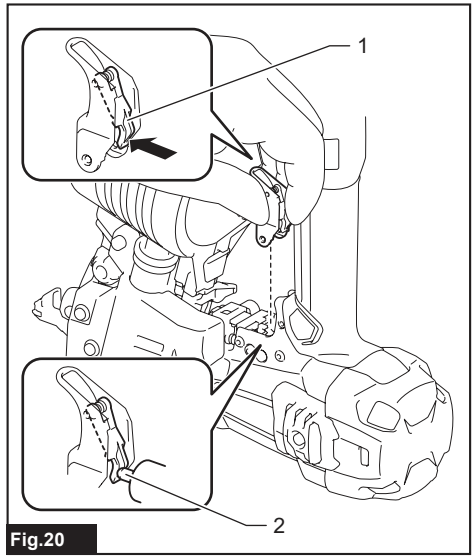
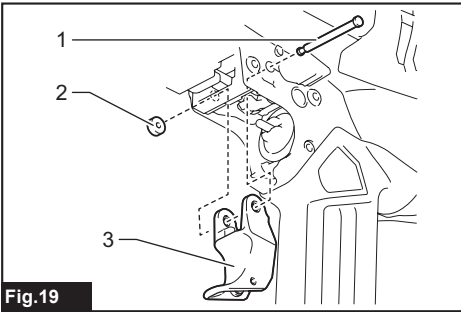
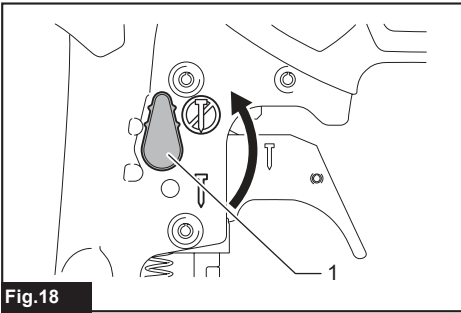
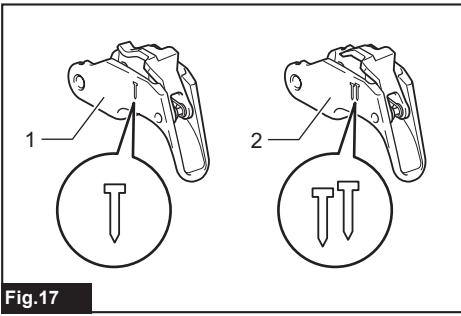
EN	Pneumatic Coil Nailer	INSTRUCTION MANUAL	7
FR	Cloueur à rouleaux pneumatique	MANUEL D'INSTRUCTIONS	14
DE	Coilnagler-HP	BETRIEBSANLEITUNG	22
IT	Chiodatrice pneumatica a bobina	ISTRUZIONI PER L'USO	30
NL	Pneumatisch rolnagelpistool	GEBRUIKSAANWIJZING	38
ES	Clavadora Neumática de Carrete	MANUAL DE INSTRUCCIONES	46
PT	Pregador Pneumático	MANUAL DE INSTRUÇÕES	54
DA	Trykluftspmpistol til spolesøm	BRUGSANVISNING	62
EL	Πνευματικός καρφωτήρας με ρολοταινία	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	70
TR	Havali Çivi Çakma Tabancası	KULLANMA KILAVUZU	78

**AN634H**  
**AN635H**









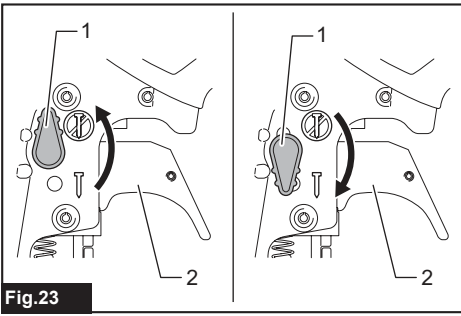


Fig.23

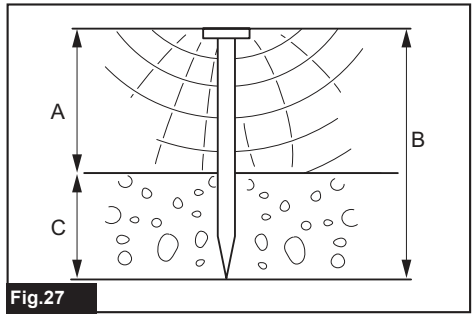


Fig.27

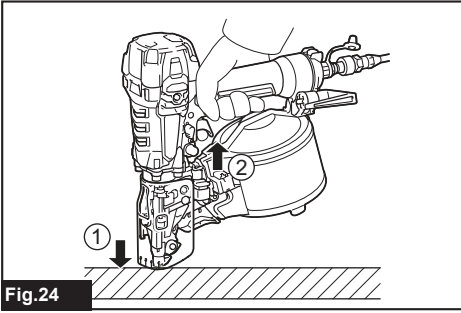


Fig.24

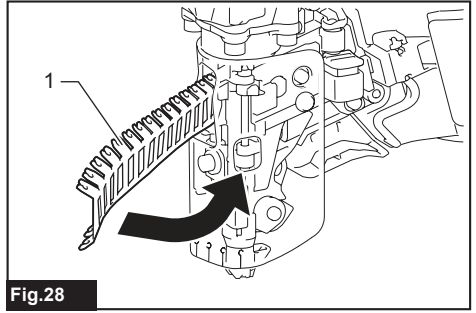


Fig.28

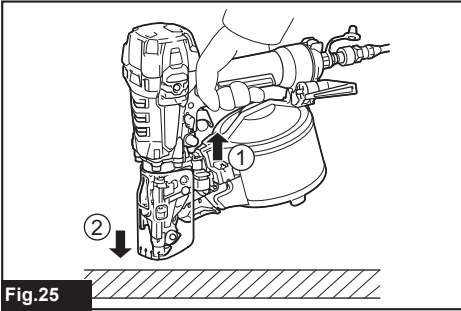


Fig.25

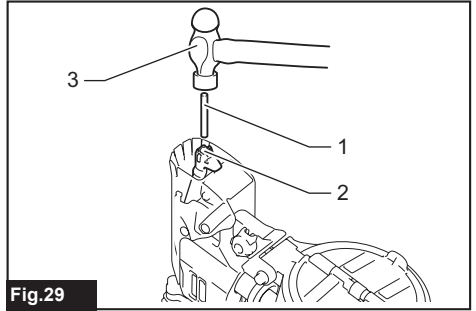


Fig.29

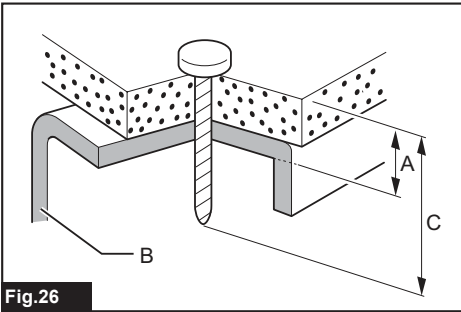


Fig.26

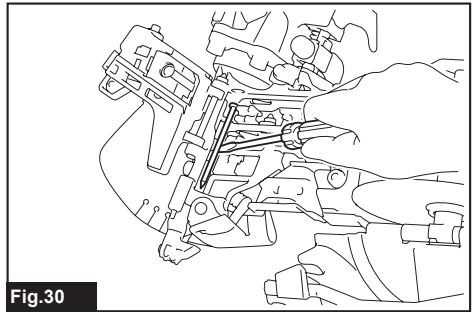
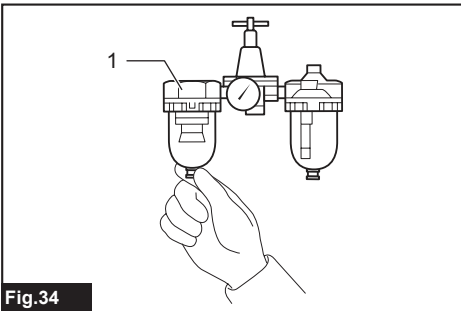
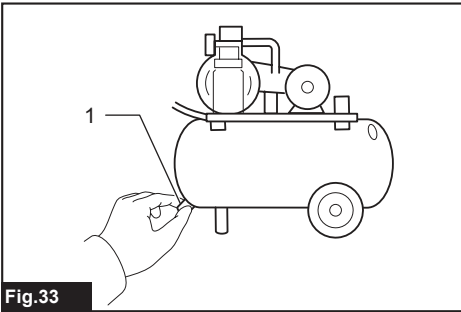
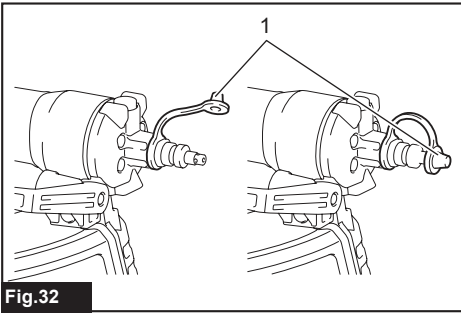
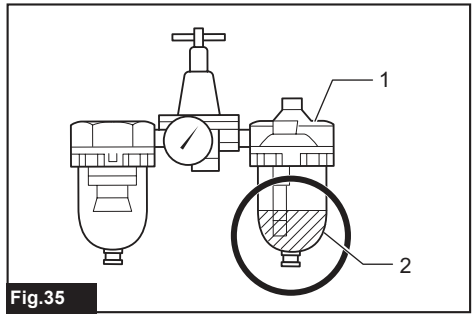
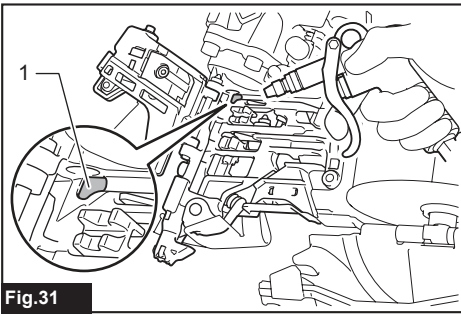


Fig.30



# SPECIFICATIONS

Model:	AN634H	AN635H
Air pressure	1.18 - 2.26 MPa (11.8 - 22.6 bar)	
Nail length	Wire-collated coil nail	32 mm - 65 mm
	Sheet-collated coil nail	32 mm - 65 mm
Nail capacity	Wire-collated coil nail	200 pcs - 400 pcs
	Sheet-collated coil nail	200 pcs
Minimum hose diameter	4.0 mm	
Pneumatic tool oil	ISO VG32 or equivalent	
Dimensions (L x W x H)	284 mm x 125 mm x 296 mm	297 mm x 125 mm x 296 mm
Net weight	2.1 kg	2.2 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

## Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Read instruction manual.



Wear safety glasses.



Do not use on scaffoldings, ladders.

## Intended use

The tool is intended for the preliminary interior work such as fixing floor joists or common rafters and framing work in 2" x 4" housing.

## Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN792:

### Model AN634H

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 83 dB(A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB(A)

### Model AN635H

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 83 dB(A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB(A)

**WARNING:** Wear ear protection.

## Vibration

The vibration total value determined according to EN792:

### Model AN634H

Vibration emission ( $a_h$ ): 4.0 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

### Model AN635H

Vibration emission ( $a_h$ ): 4.0 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

**WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## EC Declaration of Conformity

### For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

# SAFETY WARNINGS

## Pneumatic nailer/stapler safety warnings

**▲WARNING:** WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury, electric shock and/or fire.

### Save all warnings and instructions for future reference.

For personal safety and proper operation and maintenance of the tool, read this instruction manual before using the tool.

#### General safety

1. Do not permit those uninstructed to use the tool.
2. No horseplay. Respect the tool as a working implement.
3. Do not operate when under the influence of alcohol, drugs or the like.
4. Never alter the tool.

#### Personal protective equipments

##### ► Fig.1

1. Always wear safety glasses to protect your eyes from dust or fastener injury.  
**▲WARNING:** It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.  
*For Australia and New Zealand only*  
Always wear safety glasses and face shield to protect your eyes from dust or fastener injury. The safety glasses and the face shield should conform with the requirements of AS/NZS 1336.
2. Wear hearing protection to protect your ears against exhaust noise and head protection. Also wear light but not loose clothing. Sleeves should be buttoned or rolled up. No necktie should be worn.

#### Work area safety

1. Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
2. Do not operate the tool in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Operating the tool can create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. Keep children and bystanders away while operating the tool. Distractions can cause you to lose control.
4. Illuminate the work area sufficiently.
5. There may be local regulations concerning noise which must be complied with by keeping noise levels within prescribed limits. In certain cases, shutters should be used to contain noise.

#### Safety devices

1. Make sure all safety systems are in working order before operation. The tool must not operate if only the trigger is pulled or if only the contact arm is pressed against the wood. It must work only when both actions are performed. Test for possible faulty operation with fasteners unloaded and the pusher in fully pulled position.

2. Do not play with the contact element: it prevents accidental discharge, so it must be kept on and not removed. Securing the trigger in the ON position is also very dangerous. Never attempt to fasten the trigger. Do not operate a tool if any portion of the tool operating controls is inoperable, disconnected, altered, or not working properly.
3. Do not attempt to keep the contact element depressed with tape or wire. Death or serious injury may occur.
4. Always check contact element as instructed in this manual. Fasteners may be driven accidentally if the safety mechanism is not working correctly.

#### Loading fasteners

1. Do not load the tool with fasteners when any one of the operating controls is activated.
2. Use only fasteners specified in this manual. The use of any other fasteners may cause malfunction of the tool.

#### Power source

1. Never connect the tool to compressed air line where the air pressure can exceed the suitable air pressure range of the tool, specified in the "SPECIFICATIONS" table, by 10%. Make sure that the pressure supplied by the compressed air system does not exceed the suitable air pressure range of the tool. Set the air pressure initially to the lower value of the suitable air pressure range.
2. When using the tool operated by compressed air, particular attention must be paid to avoid exceeding the maximum allowable pressure.
3. Operate the tool at the lowest pressure required for the application, in order to prevent unnecessarily high noise levels, increased wear and resulting failures.
4. Never use the tool with other than compressed air. If bottled gas (carbon dioxide, oxygen, nitrogen, hydrogen, air, etc.) or combustible gas (hydrogen, propane, acetylene, etc.) is used as a power source for this tool, the tool will explode and cause serious injury.
5. Always disconnect the air hose and remove all of the fasteners:
  - when unattended;
  - before performing any maintenance or repair;
  - before cleaning a jam;
  - before moving the tool to a new location.
6. Use only pneumatic tool oil specified in this manual.

#### Operational safety

1. Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.
2. Handle the tool carefully, as there is high pressure inside the tool that can be dangerous if a crack is caused by rough handling (dropping or striking). Do not attempt to carve or engrave on the tool.
3. Stop the operation immediately if you notice something wrong or out of the ordinary with the tool. An improperly functioning tool must not be used.



4. **Do not point the ejection port at anyone in the vicinity. Keep hands and feet away from the ejection port area.**
5. **Always assume that the tool contains fasteners.**
6. **Never point the tool toward yourself or anyone whether it contains fasteners or not.**
7. **Do not rush the job or force the tool. Handle the tool carefully.**
8. **Do not activate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.**
9. **Never hold or carry the tool with a finger on the trigger or hand it to someone in this condition.** Accidental firing can cause serious injury.
10. **Never use fastener driving tools marked with the symbol "Do not use on scaffoldings, ladders" for specific application for example:**
  - when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders, or ladder alike constructions, e.g. roof laths;
  - closing boxes or crates;
  - fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.
11. **Check walls, ceilings, floors, roofing and the like carefully to avoid possible electrical shock, gas leakage, explosions, etc. caused by striking live wires, conduits or gas pipes.**
12. **Do not use the tool for fastening electrical cables.** It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.
13. **Watch your footing and maintain your balance with the tool.** Make sure there is no one below when working in high locations, and secure the air hose to prevent danger if there is sudden jerking or catching.
14. **On rooftops and other high locations, drive fasteners as you move forward.** It is easy to lose your footing if you drive fasteners while inching backward. When driving fasteners against perpendicular surface, work from the top to the bottom. You can perform driving operations with less fatigue by doing so.
15. **A fastener will be bent or the tool can become jammed if you mistakenly drive fastener on top of another fastener or strike a knot in the wood. The fastener may be thrown and hit someone, or the tool itself can react dangerously. Place the fasteners with care.**
16. **Do not leave the loaded tool or the air compressor under pressure for a long time out in the sun. Be sure that dust, sand, chips and foreign matter will not enter the tool in the place where you leave it setting.**
17. **Never attempt to drive fasteners from both the inside and outside at the same time.** Fasteners may rip through and/or fly off, presenting a grave danger.

#### Service

1. **Perform cleaning and maintenance right after finishing the job.** Keep the tool in tip-top condition. Lubricate moving parts to prevent rusting and minimize friction-related wear. Wipe off all dust from the parts.

2. **Ask Makita authorized service center for periodical inspection of the tool.**
3. **To maintain product SAFETY and RELIABILITY, maintenance and repairs should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

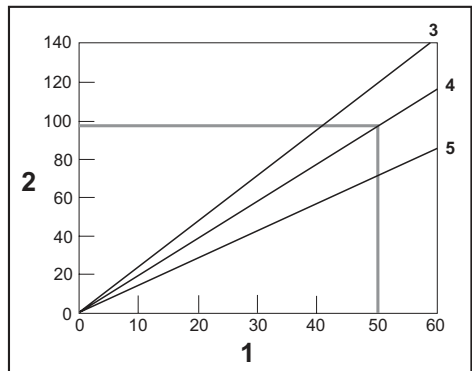
**⚠WARNING:** DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## PARTS DESCRIPTION

- **Fig.2:** 1. Trigger 2. Trigger lock lever 3. Hook  
4. Magazine cap 5. Nose adapter (contact element)

## INSTALLATION

### Selecting compressor



1. Nailing frequency (times/min) 2. Compressor air output per minute (L/min) 3. 2.26 MPa (22.6 bar) 4. 1.76 MPa (17.6 bar) 5. 1.18 MPa (11.8 bar)

The air compressor must comply with the requirements of EN60335-2-34.

Select a compressor that has ample pressure and air output to assure cost-efficient operation. The graph shows the relation between nailing frequency, applicable pressure and compressor air output.

Thus, for example, if nailing takes place at a rate of approximately 50 times per minute at a compression of 1.76 MPa (17.6 bar), a compressor with an air output over 100 liters/minute is required.

Pressure regulators must be used to limit air pressure to the rated pressure of the tool where air supply pressure exceeds the tool's rated pressure. Failure to do so may result in serious injury to tool operator or persons in the vicinity.

## Selecting air hose

**⚠ CAUTION:** Low air output of the compressor, or a long or smaller diameter air hose in relation to the nailing frequency may cause a decrease in the driving capability of the tool.

► Fig.3


Use a high pressure resistant air hose.  
Use an air hose as large and as short as possible to assure continuous, efficient nailing operation.

## Lubrication

► Fig.4: 1. Pneumatic tool oil

Oil the tool with pneumatic tool oil by placing two or three drops into the air fitting. This should be done before and after use.  
For proper lubrication, the tool must be fired a couple of times after pneumatic tool oil is introduced.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

**⚠ CAUTION:** Before adjusting or checking function on the tool, always lock the trigger by turning the trigger lock lever to the lock position , and disconnect the air hose from the tool.

## Adjusting depth of nailing

This tool has the adjuster of the nailing depth. To modulate the nailing depth, turn the adjuster to the proper depth.  
► Fig.5: 1. Adjuster

The adjustable range is 8.0 mm (5/16"). (One full turn allows 1.6 mm (1/16") adjustment.)  
► Fig.6: 1. Too deep 2. Flush 3. Too shallow

## Hook

**⚠ CAUTION:** Always disconnect the hose when hanging the tool using the hook.

**⚠ CAUTION:** Never hook the tool at high location or on potentially unstable surface.

**⚠ CAUTION:** Do not hang the hook from the waist belt. If the nailer accidentally drops, it may result in misfiring and personal injuries.

The hook is useful for hanging up the tool temporarily. The hook can be turned while pushing the bottom to the desired angle.

► Fig.7: 1. Hook

Furthermore, this hook can be installed on either side of the tool.

To change the installation position, unscrew the bolt with a screwdriver and remove the nut. Install the hook on another side and then secure it firmly with the bolt and the nut.

► Fig.8: 1. Hook 2. Bolt 3. Nut

## Nose adapter

To prevent the surface of workpiece from being scratched or damaged, use the nose adapter.

To detach the nose adapter from its housing base, pull the nose adapter with your thumb in the direction of the arrow.

► Fig.9: 1. Nose adapter

To attach the nose adapter to the contact element, press it onto the contact element until the recessed parts in three places inside the nose adapter fit in three protrusions of the contact element.

► Fig.10: 1. Nose adapter 2. Contact element 3. Protrusion 4. Recessed part

## Air duster

*For Model AN635H*

**⚠ CAUTION:** Do not aim the ejection port of the air duster to someone. Also, keep your hands and foot away from the ejection port. If the air duster button is accidentally pushed, it may cause a personal injury.

**⚠ CAUTION:** Always check your surroundings before using the air duster. Blown dust or objects may hit someone.

**⚠ CAUTION:** Do not connect or disconnect the air hose while pushing the air duster button.


The air supplied to the tool can also be used as an air duster. You can clean the work area by pressing the button on the grip end.

► Fig.11: 1. Button

**NOTICE:** After using the air duster, the driving force of the tool will temporarily decline. Wait until the air pressure recovers in this case.

**NOTICE:** Perform a test blow if you use the air duster immediately after the oil was applied. The oil may be sprayed with the air.

## ASSEMBLY

**⚠ CAUTION:** Before carrying out any work on the tool, always lock the trigger by turning the trigger lock lever to the lock position , and disconnect the air hose from the tool.

## Loading nailer

**⚠ CAUTION:** Do not use deformed nails or linked sheet.

1. Disconnect the air hose.
2. Depress the latch lever and open the door and magazine cap.

► Fig.12: 1. Latch lever 2. Door 3. Magazine cap

► Fig.13

- Turn the adjust shaft and set the step of the change plate suitable for the nail length. Make sure that the arrow points to the corresponding graduation increment of the nail length marked on the adjust shaft.

► **Fig.14:** 1. Change plate 2. Adjust shaft 3. Arrow

**NOTICE:** If the tool is operated with the change plate set to the wrong step, it may result in poor nail feeding or tool malfunction.

- Place the nail coil over the change plate and uncoil enough nails to reach the nail rail. Then place the first nail in the nail rail and the second nail in the feed claw. Also, place other uncoiled nails on feeder body.

► **Fig.15:** 1. Nail rail 2. Feed claw

- Check that the nail coil is set properly in the magazine.
- Close the magazine cap carefully. Then with depressing the latch lever, close the door until the latch lever locks.

## Connecting air hose

**CAUTION:** Do not connect the air hose with a finger on the trigger. An unexpected driving will cause serious injury.

► **Fig.16:** 1. Air fitting 2. Air socket

Slip the air socket of the air hose onto the air fitting on the nailer. Be sure that the air socket locks firmly into position when installed onto the air fitting. A hose coupling must be installed on or near the tool in such a way that the pressure reservoir will discharge at the time the air supply coupling is disconnected.

## Changing the trigger for contact actuation mode

**CAUTION:** Always disconnect the air hose and unload the tool with nails before replacing the trigger.

**CAUTION:** After the trigger replacement, always check that the tool operates properly before actual work. Do not load the tool with any nails before checking the function to avoid unexpected nailing.

The trigger for single sequential actuation mode is factory-installed. To change the nailing mode to contact actuation, replace the trigger part with the one for contact actuation.

► **Fig.17:** 1. Trigger for single sequential actuation (Gray color) 2. Trigger for contact actuation (Black color)

- Turn the trigger lock lever to the lock position .

► **Fig.18:** 1. Trigger lock lever

- Push the pin securing the trigger from the urethane washer side, and then remove the urethane washer. Then pull out the pin and remove the trigger.

► **Fig.19:** 1. Pin 2. Urethane washer 3. Trigger

- Set the trigger assembly for contact actuation. With pushing in the hinged part inward, set the trigger so that the hinged part is under the rod of the valve in the housing.

► **Fig.20:** 1. Hinged part 2. Rod of the valve

- Insert the pin to the hole and secure it by urethane washer.


- Connect the air hose, and make sure that the tool operates properly. Refer to the section "Checking proper action before operation".


**NOTE:** To set back to single sequential actuation, follow the procedures for changing the trigger above.

## OPERATION

**CAUTION:** Make sure all safety systems are in working order before operation.

**CAUTION:** When operating the tool, do not close the face to the tool. Also keep hands and feet away from the ejection port area.

**CAUTION:** When not operating the tool, always lock the trigger by turning the trigger lock lever to the lock position .

**CAUTION:** Make sure that the trigger is locked when the trigger lock lever is set to the lock position .

## Checking proper action before operation

Before operation, always check following points.

- Make sure that the tool does not operate only by connecting the air hose.
- Make sure that the tool does not operate only by pulling the trigger.
- Make sure that the tool does not operate only by placing the contact element against the workpiece without pulling the trigger.


► **Fig.21:** 1. Contact element 2. Workpiece 3. Trigger (not pulled)


- In single sequential actuation mode, make sure that the tool does not operate when pulling the trigger first and then placing the contact element against the workpiece.

► **Fig.22**

## Nailing method

To prevent the trigger from being accidentally pulled, the trigger lock lever is provided.

To lock the trigger, turn the trigger lock lever to the lock position .

To use the tool, turn the trigger lock lever to the unlock position .

► **Fig.23:** 1. Trigger lock lever 2. Trigger

## Single sequential actuation

Place the contact element against the workpiece and pull the trigger fully. After nailing, release the contact element, and then release the trigger.

► Fig.24

**CAUTION:** Do not place the contact element against the workpiece with excessive force. Also, pull the trigger fully and hold it on for 1-2 seconds after nailing.

Even in the "Single sequential actuation" mode, half-pulled trigger causes an unexpected nailing, when the contact element re-contacts the workpiece.

## Contact actuation

Pull the trigger first and then place the contact element against the workpiece.

► Fig.25

## Nailing on steel plate

**WARNING:** When nailing on the C-shaped steel, limit the thickness to 2.3 mm (3/32") or thinner. Otherwise the tool will bounce severely and a nail struck back, causing serious injuries.

**WARNING:** Use hardened nails only for steel plate. Using other purposed nails may cause serious injuries.

**WARNING:** When nailing, hold the tool so that it stands upright to the driving surface. Slanted nailing may cause nails to strike back, causing serious injuries.

**WARNING:** Do not use the tool for fastening a corrugated plate or the C-shaped steel directly. It may cause nails to strike back, causing serious injuries.

**WARNING:** Do not use the tool for nailing on ceiling or roof.

Choose and use nails 10 mm (3/8") or much longer than total thickness of all workpiece to be fastened. Refer to the table below.

Material thickness including C-shaped steel (A)	C-shaped steel (B) thickness	Nail length (C)
9 mm - 22 mm (11/32" - 7/8")	1.6 mm - 2.3 mm (1/16" - 3/32")	32 mm (1-1/4")
10 mm - 27 mm (3/8" - 1-1/16")		38 mm (1-1/2")
14 mm - 35 mm (9/16" - 1-3/8")		45 mm (1-3/4")
15 mm - 40 mm (5/8" - 1-9/16")		50 mm (2")

► Fig.26

**NOTICE:** Depending on the hardness and total thickness of all workpiece in combination, enough fastening may not be obtained. Nailing on steel plate with excessive depth may extremely reduce the fastening force. Before nailing, adjust the nailing depth properly.

**NOTICE:** Nailing on the steel plate makes the driver prematurely worn out and it may cause nail jamming. When the driver is worn, replace it with a new one.

## Nailing on concrete

**WARNING:** Use hardened nails only for concrete. Using other purposed nails may cause serious injuries.

**WARNING:** Do not nail directly on the concrete or do not fasten directly the steel plate to the concrete. It may cause concrete fragments to fly off or nails to strike back, causing serious injuries.

**WARNING:** When nailing, hold the tool so that it stands upright to the driving surface. Slanted nailing may cause concrete fragments to fly off or nails to strike back, causing serious injuries.

**WARNING:** Do not use the tool for fastening an object to hang something such as sewer pipe.

Choose and use nails so that the penetration depth into concrete ranges 10 mm (3/8") - 15 mm (5/8"). Refer to the table below.

Wood thickness (A)	Nail length (B)	Penetration depth into concrete (C)
20 mm (3/4")	32 mm (1-1/4")	Approx. 12 mm (1/2")
25 mm (1")	38 mm (1-1/2")	Approx. 13 mm (1/2")
30 mm (1-3/16")	42 mm / 45 mm (1-5/8" / 1-3/4")	Approx. 12 mm / 15 mm (1/2" / 5/8")
35 mm (1-3/8")	50 mm (2")	Approx. 15 mm (5/8")
45 mm (1-3/4")	57 mm (2-1/4")	Approx. 12 mm (1/2")
50 mm (2")	65 mm (2-1/2")	Approx. 15 mm (5/8")

► Fig.27

**NOTICE:** Use the tool only for soft concrete built up not so long before. Driving nails into hard concrete may cause nail bending or nailing into insufficient depth.

**NOTICE:** When penetrating into concrete deeper than 15 mm (5/8"), nails may not be driven sufficiently.


## Cutting linked sheet

**CAUTION:** Always disconnect the air hose from the tool before removing the linked sheet.

When using linked sheet nails, the linked sheet will be ejected from the driver guide as you drive the nails. Tear away the ejected sheet by twisting as shown in the figure.


► **Fig.28:** 1. Ejected linked sheet

## Removing jammed nails

**CAUTION:** Always lock the trigger by turning the trigger lock lever to the lock position , and disconnect the hose before removing jammed nails. Also remove the nails from the magazine before cleaning a jam.

1. Depress the latch lever and open the door. Open the magazine cap and remove the nail coil.
2. Insert a small metal rod into the nail ejection port and hit it with a hammer lightly.  
► **Fig.29:** 1. Metal rod 2. Nail ejection port 3. Hammer
3. Remove the jammed nail with a flat-blade screwdriver or other similar tool.  
► **Fig.30**
4. Reset the nail coil and close the magazine cap and the door.

## MAINTENANCE

**CAUTION:** Before attempting to perform inspection or maintenance, always lock the trigger by turning the trigger lock lever to the lock position , and disconnect the air hose from the tool.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## Cleaning of tool

Iron dust that adhere to the magnet can be blown off by using an air duster.

► **Fig.31:** 1. Magnet

## Storage

When not in use, disconnect the hose. Then cap the air fitting with the cap. Store the nailer in a warm and dry place.

► **Fig.32:** 1. Cap

## Maintenance of compressor, air set and air hose

After operation, always drain the compressor tank and the air filter. If moisture is allowed to enter the tool, it may result in poor performance and possible tool failure.

► **Fig.33:** 1. Drain cock

► **Fig.34:** 1. Air filter

Check regularly to see if there is sufficient pneumatic oil in the oiler of the air set. Failure to maintain sufficient lubrication will cause O-rings to wear quickly.

► **Fig.35:** 1. Oiler 2. Pneumatic oil

Keep the air hose away from heat (over 60°C, over 140°F), away from chemicals (thinner, strong acids or alkalis). Also, route the hose away from obstacles which it may become dangerously caught on during operation. Hoses must also be directed away from sharp edges and areas which may lead to damage or abrasion to the hose.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

**CAUTION:** These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Nails
- Air hose
- Safety goggles
- Nose adapter

**NOTE:** Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

# SPÉCIFICATIONS

Modèle :		AN634H	AN635H
Pression d'air		1,18 à 2,26 MPa (11,8 à 22,6 bars)	
Longueur de clou	Clous en rouleau soudés par fil	32 mm à 65 mm	
	Clous reliés par bande	32 mm à 65 mm	
Capacité en clous	Clous en rouleau soudés par fil	200 pièces à 400 pièces	
	Clous reliés par bande	200 pièces	
Diamètre minimum du tuyau		4,0 mm	
Huile à outil pneumatique		ISO VG32 ou équivalent	
Dimensions (L x l x H)		284 mm x 125 mm x 296 mm	297 mm x 125 mm x 296 mm
Poids net		2,1 kg	2,2 kg

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids selon la procédure EPTA 01/2003

## Symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles utilisés pour l'appareil. Veuillez à comprendre leur signification avant toute utilisation.



Lire le mode d'emploi.



Portez des lunettes de sécurité.



Ne pas utiliser sur un échafaudage ou une échelle.

## Utilisations

L'outil est conçu pour les travaux intérieurs préliminaires tels que la fixation des solives de plancher et des chevrons, ainsi que pour les travaux de charpente dans les maisons à ossature 2" x 4".

## Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon EN792 :

### Modèle AN634H

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 83 dB (A)  
 Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ ) : 96 dB (A)  
 Incertitude (K) : 3 dB (A)

### Modèle AN635H

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 83 dB (A)  
 Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ ) : 96 dB (A)  
 Incertitude (K) : 3 dB (A)

**AVERTISSEMENT** : Portez un serre-tête antibruit.

## Vibrations

Valeur totale de vibration déterminée selon EN792 :

### Modèle AN634H

Émission de vibrations ( $a_h$ ) : 4,0 m/s<sup>2</sup>  
 Incertitude (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Modèle AN635H

Émission de vibrations ( $a_h$ ) : 4,0 m/s<sup>2</sup>  
 Incertitude (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE** : La valeur d'émission de vibrations déclarée a été mesurée conformément à la méthode de test standard et peut être utilisée pour comparer les outils entre eux.

**NOTE** : La valeur d'émission de vibrations déclarée peut aussi être utilisée pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

**AVERTISSEMENT** : L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la valeur d'émission déclarée, suivant la façon dont l'outil est utilisé.

**AVERTISSEMENT** : Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

## Déclaration de conformité CE

### Pour les pays européens uniquement

La déclaration de conformité CE est fournie en Annexe A à ce mode d'emploi.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## Consignes de sécurité pour cloueuse/agrafeuse pneumatique

**⚠️ AVERTISSEMENT : AVERTISSEMENT** Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Ignorer les avertissements et les instructions peut entraîner de graves blessures, une électrocution et/ou un incendie.

### Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

Pour votre propre sécurité et pour un fonctionnement et un entretien adéquats de l'outil, veuillez lire ce mode d'emploi avant d'utiliser l'outil.

#### Sécurité générale

1. **Seules les personnes ayant pris connaissance du fonctionnement de l'outil doivent être autorisées à l'utiliser.**
2. **Évitez tout chahut. Respectez l'outil en tant qu'instrument de travail.**
3. **N'utilisez pas l'outil si vous avez consommé de l'alcool, des drogues ou des médicaments, etc.**
4. **Ne modifiez jamais l'outil.**

#### Équipements de protection individuelle

##### ► Fig.1

1. **Portez toujours des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux contre toute blessure au contact de la poussière ou d'une vis.**  
**⚠️ AVERTISSEMENT :** L'employeur a la responsabilité d'imposer le port d'un dispositif de protection oculaire aux utilisateurs des outils et à toute autre personne présente dans la zone immédiate de travail.  
*Pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande uniquement*  
Portez toujours des lunettes de sécurité et un écran facial pour protéger vos yeux contre toute blessure au contact de la poussière ou d'une vis. Les lunettes de sécurité et l'écran facial doivent être conformes aux exigences de la norme AS/NZS 1336.
2. **Portez des protège-tympons pour protéger vos oreilles contre le bruit d'échappement et portez un casque de sécurité. En outre, les vêtements portés doivent être légers et ne doivent pas être amples. Boutonnez ou retrousssez vos manches. Ne portez pas de cravate.**

#### Sécurité de la zone de travail

1. **Conservez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre ou mal éclairées sont propices aux accidents.
2. **N'utilisez pas l'outil dans un environnement explosif, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** L'utilisation de l'outil peut produire des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou émanations.

3. **Tenez à distance enfants et passants pendant que vous utilisez l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.
4. **Éclairiez suffisamment la zone de travail.**
5. **Il se peut que des réglementations locales s'appliquent concernant les niveaux de bruit permis. Veuillez les respecter. Dans certains cas, des volets doivent être installés pour réduire le bruit.**

#### Dispositifs de sécurité

1. **Assurez-vous que tous les systèmes de sécurité sont en état de marche avant d'utiliser l'outil.** L'outil ne doit pas fonctionner si vous enclenchez uniquement la gâchette ou si vous appuyez simplement le bras de contact contre le bois. Il ne doit fonctionner que si ces deux actions sont réalisées. Faites un essai pour détecter un possible fonctionnement défectueux en retirant les vis de l'outil et en tirant à fond l'enfonceur.
2. **Ne jouez pas avec l'élément de contact : il empêche une décharge accidentelle et doit donc être laissé en place et ne pas être retiré.** Il est également très dangereux de bloquer la gâchette en position de marche. N'essayez jamais d'immobiliser la gâchette. N'utilisez jamais un outil dont une des commandes est inutilisable, déconnectée, modifiée ou ne fonctionne pas correctement.
3. **N'essayez pas de maintenir en position enfoncée l'élément de contact avec du ruban adhésif ou un fil de fer.** Cela présente un risque de blessures graves voire mortelles.
4. **Vérifiez toujours l'élément de contact, tel qu'indiqué dans ce manuel.** Des vis peuvent être projetées accidentellement si le mécanisme de sécurité ne fonctionne pas correctement.

#### Charger les vis

1. **Ne chargez jamais de vis dans l'outil alors que l'une de ses commandes est activée.**
2. **N'utilisez que les vis spécifiées dans ce manuel.** L'utilisation de tout autre type de vis peut provoquer un dysfonctionnement de l'outil.

#### Source d'alimentation

1. **Ne raccordez jamais l'outil à une conduite d'air comprimé dans laquelle la pression de l'air peut être hors de la plage de pression d'air adéquate de l'outil indiquée dans le tableau « SPÉCIFICATIONS » de 10 %.** Assurez-vous que la pression fournie par le système d'air comprimé n'est pas hors de la plage de pression d'air adéquate de l'outil. Réglez au départ la pression de l'air à la valeur inférieure de la plage de pression d'air adéquate.
2. **Si vous utilisez l'outil fonctionnant à l'air comprimé, portez une attention particulière à la pression maximum autorisée pour éviter de la dépasser.**
3. **Faites fonctionner l'outil à la pression la plus basse nécessaire pour la tâche afin d'éviter des niveaux de bruit inutilement élevés, une usure accrue et les dysfonctionnements inhérents.**

4. **Cet outil doit être utilisé exclusivement avec de l'air comprimé.** L'utilisation d'une bouteille de gaz (dioxyde de carbone, oxygène, nitrogène, hydrogène, air, etc.) ou de gaz combustible (hydrogène, propane, acétylène, etc.) comme source d'alimentation de cet outil entraînera l'explosion de l'outil et provoquera de graves blessures.
5. **Débranchez toujours le tuyau d'air et retirez toutes les vis dans les cas suivants :**
  - lorsque l'outil est laissé sans surveillance ;
  - avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation ;
  - avant de réparer un blocage ;
  - avant de déplacer l'outil dans un nouvel emplacement.
6. **N'utilisez que l'huile pour outil pneumatique spécifiée dans ce manuel.**

#### Sécurité de fonctionnement

1. **Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous qu'il est en bon état et qu'aucune de ses vis n'est desserrée. Serrez les vis au besoin.**
2. **Manipulez l'outil avec soin, car la pression élevée à l'intérieur de l'outil représente un danger si une fissure est provoquée par une manipulation brusque (en lâchant ou heurtant l'outil). Ne tentez jamais de tailler ou graver une inscription sur l'outil.**
3. **Arrêtez immédiatement d'utiliser l'outil si vous remarquez une anomalie ou un fonctionnement inhabituel de l'outil.** Un outil fonctionnant mal ne doit pas être utilisé.
4. **Ne pointez jamais la sortie d'éjection en direction d'une personne se trouvant à proximité. Gardez les mains et les pieds à l'écart de la zone de la sortie d'éjection.**
5. **Supposez toujours que l'outil contient des vis.**
6. **Ne pointez jamais l'outil vers vous-même ou une autre personne, qu'il contienne ou non des vis.**
7. **Ne travaillez pas trop vite, ni ne forcez l'outil. Manipulez l'outil avec précaution.**
8. **N'activez pas l'outil tant qu'il n'est pas fermement posé contre la pièce à travailler.**
9. **Abstenez-vous de tenir ou transporter l'outil ou de le passer à quelqu'un en ayant le doigt sur la gâchette.** Un déclenchement accidentel peut provoquer de graves blessures.
10. **N'utilisez jamais d'outils de vissage marqués du symbole « Ne pas utiliser sur un échafaudage ou une échelle » pour des tâches spécifiques comme :**
  - lorsque le changement d'un emplacement de vissage pour un autre implique l'utilisation d'échafaudages, d'escaliers, d'échelles ou de constructions échelonnées, par exemple, des lattes de toit ;
  - fermer des boîtes ou des caisses ;
  - installer des systèmes de sécurité de transport sur des véhicules ou des wagons par exemple.
11. **Vérifiez attentivement les murs, le plafond, le plancher, le toit, etc., pour éviter un risque éventuel d'électrocution, de fuite de gaz, d'explosions ou autres provoqué par le contact avec des fils dénudés, des canalisations ou des conduites de gaz.**
12. **N'utilisez pas l'outil pour serrer des câbles électriques.** Il n'est pas conçu pour l'installation de câbles électriques et peut endommager l'isolation des câbles électriques, entraînant par là une électrocution ou un risque d'incendie.
13. **Regardez où vous posez les pieds et maintenez votre équilibre pendant l'utilisation de l'outil.** Assurez-vous qu'il n'y a personne au-dessous de vous lorsque vous travaillez en hauteur et fixez le tuyau d'air afin d'éviter une situation dangereuse s'il est brusquement secoué ou coincé.
14. **Sur les toits et sur d'autres emplacements en hauteur, procédez au vissage tout en avançant.** Il est facile de perdre l'équilibre en procédant au vissage en reculant. Si vous procédez au vissage sur une surface perpendiculaire, travaillez de haut en bas. De cette façon, le travail de vissage sera moins fatigant.
15. **La vis se pliera ou l'outil peut se bloquer si vous vissez par inadvertance sur une autre vis ou heurtez un nœud dans le bois. La vis peut être projetée et frapper quelqu'un, ou bien l'outil lui-même peut réagir de manière dangereuse.** Choisissez l'emplacement des vis avec soin.
16. **Ne laissez pas l'outil chargé ou le compresseur d'air sous pression pendant une période prolongée dehors au soleil. Assurez-vous de toujours déposer l'outil dans un endroit où la poussière, le sable, les copeaux et les corps étrangers ne risquent pas d'y pénétrer.**
17. **Ne tentez jamais de visser de l'intérieur et de l'extérieur simultanément.** Les vis pourraient se fendre et/ou voler en éclats, ce qui présente un danger grave.

#### Dépannage

1. **Procédez au nettoyage et à l'entretien juste après avoir terminé la tâche.** Maintenez l'outil en parfait état. Lubrifiez les pièces mobiles pour éviter qu'elles ne rouillent et pour limiter l'usure due à la friction. Retirez toute la poussière déposée sur les pièces.
2. **Sollicitez une inspection régulière de l'outil auprès d'un centre de service après-vente Makita agréé.**
3. **Pour conserver la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, l'entretien et les réparations doivent être réalisés par un centre de service après-vente Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.**

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

**⚠️ AVERTISSEMENT : NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le produit en question. La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures.**

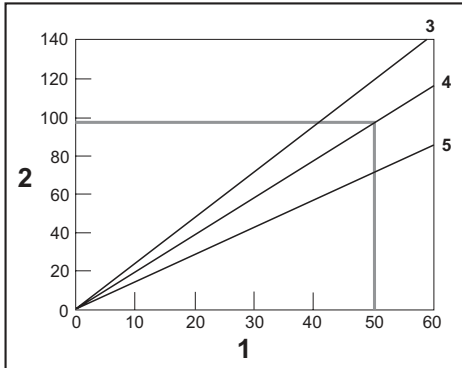


## DESCRIPTION DES PIÈCES

- Fig.2: 1. Gâchette 2. Levier de verrouillage de la gâchette 3. Crochet 4. Capuchon du magasin 5. Adaptateur de bec (élément de contact)

## INSTALLATION

### Sélection du compresseur



1. Fréquence de clouage (clous/min) 2. Sortie d'air à la minute du compresseur (L/min) 3. 2,26 MPa (22,6 bars) 4. 1,76 MPa (17,6 bars) 5. 1,18 MPa (11,8 bars)

Le compresseur d'air doit répondre aux exigences de la norme EN60335-2-34.

Choisissez un compresseur dont la capacité de pressurisation et de sortie d'air assurera un bon rapport qualité/coût. Le graphique indique la relation entre la fréquence de clouage, la pression applicable et la sortie d'air du compresseur.

Ainsi, par exemple, un clouage à raison d'environ 50 clous par minute avec une compression de 1,76 MPa (17,6 bars) nécessite un compresseur avec une sortie d'air supérieure à 100 litres/min.

Un régulateur de pression doit être utilisé si la pression d'air fournie dépasse la capacité nominale de l'outil. Autrement, l'utilisateur et les personnes présentes courent un risque de blessure grave.

### Sélection du tuyau d'air

**ATTENTION** : La capacité d'entraînement de l'outil risque de diminuer si la sortie d'air du compresseur est faible ou si le tuyau d'air est trop long ou d'un diamètre trop petit pour la fréquence de clouage.

- Fig.3

Utilisez un tuyau d'air résistant aux pressions élevées. Le tuyau d'air utilisé doit être le plus gros et le plus court possible, pour assurer un travail de clouage continu et efficace.

## Lubrification

- Fig.4: 1. Huile pour outil pneumatique

Lubrifiez l'outil avec de l'huile pour outil pneumatique, en versant deux ou trois gouttes dans le raccord d'air. Cette tâche doit être effectuée avant et après l'utilisation.

Pour assurer une lubrification adéquate, il faut déclencher l'outil à deux ou trois reprises après l'insertion de l'huile pour outil pneumatique.

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

**ATTENTION** : Avant de régler ou vérifier une fonction de l'outil, verrouillez toujours la gâchette en plaçant le levier de verrouillage de la gâchette sur la position de blocage et débranchez le tuyau d'air de l'outil.

### Réglage de la profondeur de clouage

Cet outil est pourvu d'un dispositif de réglage de profondeur du clouage. Pour moduler la profondeur du clouage, tournez le dispositif de réglage jusqu'à la profondeur adéquate.

- Fig.5: 1. Dispositif de réglage

La plage réglable est de 8,0 mm (5/16"). (Un tour complet correspond à un réglage de 1,6 mm (1/16").)

- Fig.6: 1. Trop profond 2. Au ras 3. Pas assez profond

## Crochet

**ATTENTION** : Débranchez toujours le tuyau avant de suspendre l'outil avec le crochet.

**ATTENTION** : N'accrochez jamais l'outil à un endroit élevé ou potentiellement instable.

**ATTENTION** : Ne laissez pas pendre le crochet à la ceinture. La chute accidentelle du cloueur peut provoquer des ratés et des blessures corporelles.

Le crochet est pratique pour suspendre temporairement l'outil.

Le crochet peut être tourné tout en enfonçant la partie inférieure à l'angle souhaité.

- Fig.7: 1. Crochet

En outre, ce crochet s'installe d'un côté comme de l'autre de l'outil.

Pour changer la position d'installation, dévissez le boulon avec un tournevis et retirez l'écrou. Posez le crochet de l'autre côté, puis fixez-le fermement à l'aide du boulon et de l'écrou.

- Fig.8: 1. Crochet 2. Boulon 3. Écrou

## Adaptateur de bec

Pour éviter de rayer ou d'endommager la surface de la pièce, utilisez l'adaptateur de bec.

Pour retirer l'adaptateur de bec de son socle de logement, tirez-le avec votre pouce dans le sens de la flèche.

► **Fig.9:** 1. Adaptateur de bec

Pour fixer l'adaptateur de bec à l'élément de contact, appuyez-le contre ce dernier jusqu'à ce que les parties encastrées en trois endroits à l'intérieur de l'adaptateur de bec s'insèrent dans les trois parties saillantes de l'élément de contact.

► **Fig.10:** 1. Adaptateur de bec 2. Élément de contact 3. Partie saillante 4. Partie encastrée

## Souffleur de poussières

Pour le modèle AN635H

**⚠ATTENTION :** Ne pointez jamais la sortie d'éjection du souffleur de poussières en direction de quelqu'un. De plus, gardez les mains et les pieds à l'écart de la sortie d'éjection. Si vous enfoncez accidentellement le bouton du souffleur de poussières, vous risquez de vous blesser.

**⚠ATTENTION :** Regardez toujours autour de vous avant d'utiliser le souffleur de poussières. La poussière soufflée ou les objets projetés peuvent frapper quelqu'un.

**⚠ATTENTION :** Ne branchez ni ne débranchez le tuyau d'air tout en enfonçant le bouton du souffleur de poussières.


L'air fourni à l'outil peut également servir de souffleur de poussières. Vous pouvez nettoyer la zone de travail en appuyant sur le bouton situé sur l'extrémité de la poignée.

► **Fig.11:** 1. Bouton

**REMARQUE :** Après avoir utilisé le souffleur de poussières, la force de vissage de l'outil baissera provisoirement. Dans ce cas, patientez jusqu'à ce que la pression de l'air soit rétablie.

**REMARQUE :** Procédez à un essai de soufflage si vous utilisez le souffleur de poussières immédiatement après avoir versé de l'huile. L'huile peut être pulvérisée avec l'air.

## ASSEMBLAGE

**⚠ATTENTION :** Avant toute intervention sur l'outil, verrouillez toujours la gâchette en plaçant le levier de verrouillage de la gâchette sur la position de blocage  et débranchez le tuyau d'air de l'outil.

## Chargement du cloueur

**⚠ATTENTION :** N'utilisez pas de clous ou de bandes de clous liés déformés.

1. Débranchez le tuyau d'air.
2. Enfoncez le levier de fermeture, puis ouvrez la porte et le capuchon du magasin.

► **Fig.12:** 1. Levier de fermeture 2. Porte 3. Capuchon du magasin

► **Fig.13**

3. Tournez l'arbre de réglage et réglez la position de la plaque de changement convenant à la longueur des clous. Assurez-vous que la flèche est dirigée sur la valeur de gradation correspondant à la longueur de clou marquée sur l'arbre de réglage.

► **Fig.14:** 1. Plaque de changement 2. Arbre de réglage 3. Flèche

**REMARQUE :** Si vous utilisez l'outil alors que la plaque de changement est réglée sur la mauvaise position, l'alimentation en clous risque d'être mauvaise ou l'outil risque de mal fonctionner.

4. Placez la bobine de clous sur la plaque de changement et débobinez suffisamment de clous pour atteindre le guide de clous.

Placez ensuite le premier clou dans le guide de clous et le second dans la griffe d'alimentation. Placez également les clous non emboînés sur le dispositif d'alimentation.

► **Fig.15:** 1. Guide de clous 2. Griffe d'alimentation

5. Vérifiez que la bobine de clous est correctement placée dans le magasin.

6. Refermez soigneusement le capuchon du magasin. Ensuite, tout en enfonçant le levier de fermeture, fermez la porte jusqu'à ce que le levier de fermeture se verrouille.

## Raccordement du tuyau d'air

**⚠ATTENTION :** Ne raccordez pas le tuyau d'air alors que vous avez le doigt sur la gâchette. Un déclenchement imprévu pourrait provoquer de graves blessures.

► **Fig.16:** 1. Raccord d'air 2. Douille à air

Glissez la douille à air du tuyau d'air dans le raccord d'air du cloueur. Assurez-vous que la douille à air est verrouillée fermement en position lorsque vous installez le raccord d'air.

Un raccord à tuyau doit être installé sur ou près de l'outil de sorte que le réservoir de pression se vide au moment de la déconnexion du raccord d'adduction d'air.


## Changement de gâchette pour le mode de commande par contact

**⚠ ATTENTION :** Débranchez toujours le tuyau d'air et retirez les clous de l'outil avant de remplacer la gâchette.

**⚠ ATTENTION :** Après le remplacement de la gâchette, vérifiez toujours que l'outil fonctionne correctement avant d'effectuer le véritable travail. Ne mettez jamais de clous dans l'outil avant de vérifier le fonctionnement pour éviter un clouage imprévu.

La gâchette pour le mode de commande séquentielle simple est installée en usine. Pour permuter le mode de clouage sur le mode de commande par contact, remplacez la pièce de la gâchette par celle pour le mode de commande par contact.

► **Fig.17:** 1. Gâchette pour le mode de commande séquentielle simple (de couleur grise)  
2. Gâchette pour le mode de commande par contact (de couleur noire)

1. Placez le levier de verrouillage de la gâchette sur la position de blocage .

► **Fig.18:** 1. Levier de verrouillage de la gâchette

2. Poussez la goupille maintenant la gâchette du côté de la rondelle en uréthane, puis retirez la rondelle en uréthane. Sortez ensuite la goupille et retirez la gâchette.

► **Fig.19:** 1. Goupille 2. Rondelle en uréthane  
3. Gâchette

3. Placez l'ensemble de la gâchette pour le mode de commande par contact.

Tout en poussant la partie articulée vers l'intérieur, placez la gâchette de sorte que la partie articulée se trouve sous la tige du clapet dans le logement.

► **Fig.20:** 1. Partie articulée 2. Tige du clapet

4. Insérez la goupille dans l'orifice et fixez-la avec la rondelle en uréthane.


5. Raccordez le tuyau d'air et assurez-vous que l'outil fonctionne correctement. Reportez-vous à la section « Vérification du bon fonctionnement avant utilisation ».


**NOTE :** Pour revenir au mode de commande séquentielle simple, suivez les procédures ci-dessus pour changer de gâchette.

## UTILISATION

**⚠ ATTENTION :** Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont en état de fonctionner avant d'utiliser l'outil.

**⚠ ATTENTION :** Lorsque vous utilisez l'outil, n'approchez pas votre visage de l'outil. Gardez également les mains et les pieds à l'écart de la zone de sortie d'éjection.

**⚠ ATTENTION :** Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, verrouillez toujours la gâchette en plaçant le levier de verrouillage de la gâchette sur la position de blocage .

**⚠ ATTENTION :** Assurez-vous que la gâchette est bien verrouillée lorsque le levier de verrouillage de la gâchette est placé sur la position de blocage .

## Vérification du bon fonctionnement avant utilisation

Avant utilisation, vérifiez toujours les points suivants.

- Assurez-vous que l'outil ne démarre pas uniquement en raccordant le tuyau d'air.
- Assurez-vous que l'outil ne démarre pas uniquement en déclenchant la gâchette.
- Assurez-vous que l'outil ne démarre pas uniquement en plaçant l'élément de contact contre la pièce sans enclencher la gâchette.


► **Fig.21:** 1. Élément de contact 2. Pièce 3. Gâchette (non enclenchée)


- En mode de commande séquentielle simple, assurez-vous que l'outil ne démarre pas en enclenchant d'abord la gâchette, puis en plaçant l'élément de contact contre la pièce.

► **Fig.22**

## Méthode de clouage

Le levier de verrouillage de la gâchette est fourni pour éviter de déclencher accidentellement la gâchette.

Pour verrouiller la gâchette, placez le levier de verrouillage de la gâchette sur la position de blocage .

Pour utiliser l'outil, placez le levier de verrouillage de la gâchette sur la position de déblocage .

► **Fig.23:** 1. Levier de verrouillage de la gâchette  
2. Gâchette

## Commande séquentielle simple

Placez l'élément de contact contre la pièce et enclenchez à fond la gâchette.

Après le clouage, relâchez l'élément de contact, puis relâchez la gâchette.

► **Fig.24**

**⚠ ATTENTION** : N'appliquez pas une pression excessive lorsque vous posez l'élément de contact contre la pièce. De plus, enclenchez à fond la gâchette et maintenez-la dans cette position 1 ou 2 secondes après le clouage.

Même en mode de « commande séquentielle simple » une gâchette à moitié enclenchée peut provoquer un clouage imprévu lorsque l'élément de contact touche à nouveau la pièce.

## Commande par contact

Appuyez d'abord sur la gâchette puis placez l'élément de contact contre la pièce.

► Fig.25

## Clouage dans la tôle

**⚠ AVERTISSEMENT** : Lors du clouage sur une tôle en U, limitez l'épaisseur à 2,3 mm (3/32") ou moins. Autrement, l'outil bondira sévèrement et un clou sera éjectés par l'arrière, ce qui comporte un risque de blessure grave.

**⚠ AVERTISSEMENT** : Utilisez uniquement des clous durcis pour clouer dans la tôle. L'utilisation d'autres types de clous comporte un risque de blessure grave.

**⚠ AVERTISSEMENT** : Lorsque vous clouez, tenez l'outil bien droit par rapport à la surface à clouer. Si vous ne clouez pas droit, les clous peuvent être éjectés par l'arrière, ce qui comporte un risque de blessure grave.

**⚠ AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas l'outil pour clouer directement une plaque ondulée ou une tôle en U. Les clous peuvent être éjectés par l'arrière, ce qui comporte un risque de blessure grave.

**⚠ AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas l'outil pour clouer au plafond ou sur le toit.

Choisissez et utilisez des clous dont la longueur dépasse d'au moins 10 mm (3/8") l'épaisseur totale de toutes les pièces à clouer. Reportez-vous au tableau ci-dessous.

Épaisseur de matériau y compris la tôle en U (A)	Épaisseur de la tôle en U (B)	Longueur de clou (C)
9 mm à 22 mm (11/32" à 7/8")	1,6 mm à 2,3 mm (1/16" à 3/32")	32 mm (1-1/4")
10 mm à 27 mm (3/8" à 1-1/16")		38 mm (1-1/2")
14 mm à 35 mm (9/16" à 1-3/8")		45 mm (1-3/4")
15 mm à 40 mm (5/8" à 1-9/16")		50 mm (2")

► Fig.26

**REMARQUE** : Selon la dureté et l'épaisseur totale des pièces combinées, il se peut qu'un clouage suffisant ne soit pas obtenu. Le clouage trop profond dans la tôle peut réduire considérablement la solidité du clouage. Avant de clouer, ajustez correctement la profondeur de clouage.

**REMARQUE** : Le clouage de la tôle entraîne une usure prématurée du dispositif d'entraînement et peut coincer les clous. En cas d'usure du dispositif d'entraînement, remplacez-le par un neuf.

## Clouage dans le béton

**⚠ AVERTISSEMENT** : Utilisez uniquement des clous durcis pour clouer dans le béton. L'utilisation d'autres types de clous comporte un risque de blessure grave.

**⚠ AVERTISSEMENT** : Ne clouez pas directement dans le béton ni ne clouez directement une tôle sur du béton. Des fragments de béton pourraient voler en éclat ou des clous pourraient être éjectés par l'arrière, ce qui comporte un risque de blessure grave.

**⚠ AVERTISSEMENT** : Lorsque vous clouez, tenez l'outil bien droit par rapport à la surface à clouer. Si vous ne clouez pas droit, des fragments de béton pourraient voler en éclat ou des clous pourraient être éjectés par l'arrière, ce qui comporte un risque de blessure grave.

**⚠ AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas l'outil afin de fixer un objet pour y accrocher quelque chose comme un tuyau d'évacuation.

Choisissez et utilisez des clous qui pénétreront de 10 mm (3/8") à 15 mm (5/8") dans le béton. Reportez-vous au tableau ci-dessous.

Épaisseur du bois (A)	Longueur de clou (B)	Profondeur de pénétration dans le béton (C)
20 mm (3/4")	32 mm (1-1/4")	Environ 12 mm (1/2")
25 mm (1")	38 mm (1-1/2")	Environ 13 mm (1/2")
30 mm (1-3/16")	42 mm / 45 mm (1-5/8" / 1-3/4")	Environ 12 mm / 15 mm (1/2" / 5/8")
35 mm (1-3/8")	50 mm (2")	Environ 15 mm (5/8")
45 mm (1-3/4")	57 mm (2-1/4")	Environ 12 mm (1/2")
50 mm (2")	65 mm (2-1/2")	Environ 15 mm (5/8")

► Fig.27

**REMARQUE** : N'utilisez cet outil que pour clouer dans le béton mou (qui n'est pas coulé depuis trop longtemps). Les clous risquent de plier ou de ne pas s'enfoncer assez profondément dans le béton dur.

**REMARQUE** : Les clous risquent de ne pas s'enfoncer assez profondément dans du béton plus profond que 15 mm (5/8").


## Découper la bande porte-vis

**⚠ ATTENTION** : Débranchez toujours le tuyau d'air de l'outil avant de retirer la bande porte-vis.

Lorsque vous utilisez des bandes de clous liés, la bande sera éjectée du guide d'entraînement à mesure que vous enfoncez les clous. Déchirez la bande éjectée en la tordant comme illustré sur la figure.

► Fig.28: 1. Bande éjectée

## Retrait des clous coincés

**⚠ ATTENTION** : Verrouillez toujours la gâchette en plaçant le levier de verrouillage de la gâchette sur la position de blocage  et débranchez le tuyau avant de retirer les clous coincés. Retirez également les clous du magasin avant d'éliminer un bourrage.

1. Enfoncez le levier de fermeture et ouvrez la porte. Ouvrez le capuchon du magasin et retirez la bobine de clous.

2. Insérez une petite tige en métal dans la sortie d'éjection des clous et frappez-la légèrement avec un marteau.


► Fig.29: 1. Tige en métal 2. Sortie d'éjection des clous 3. Marteau

3. Retirez le clou coincé avec un tournevis plat ou un autre outil similaire.

► Fig.30

4. Remettez en place la bobine de clous et fermez le capuchon du magasin et la porte.

## ENTRETIEN

**⚠ ATTENTION** : Avant une inspection ou un entretien, verrouillez toujours la gâchette en plaçant le levier de verrouillage de la gâchette sur la position de blocage  et débranchez le tuyau d'air de l'outil.

**REMARQUE** : N'utilisez jamais d'essence, benzine, diluant, alcool ou autre produit similaire. Cela risquerait de provoquer la décoloration, la déformation ou la fissuration de l'outil.

## Nettoyage de l'outil

Le fer pulvérulent qui adhère à l'aimant s'enlève facilement à l'aide d'une poire soufflante.

► Fig.31: 1. Aimant

## Rangement

Lorsque l'outil n'est pas utilisé, déconnectez le tuyau d'air. Mettez ensuite le capuchon sur le raccord d'air. Rangez le cloueur dans une pièce chaude et sèche.

► Fig.32: 1. Capuchon

## Entretien du compresseur, l'ensemble d'air et du tuyau d'air

Après l'utilisation, videz toujours le réservoir du compresseur et le filtre à air. L'outil risque de mal fonctionner ou de tomber en panne si l'humidité y pénètre.

► Fig.33: 1. Robinet de vidange

► Fig.34: 1. Filtre à air

Inspectez régulièrement pour voir s'il y a assez d'huile pneumatique dans l'huileur de l'ensemble d'air. Une lubrification insuffisante provoquera l'usure prématurée des joints toriques.

► Fig.35: 1. Huileur 2. Huile pneumatique

Gardez le tuyau d'air à l'écart de la chaleur (plus de 60 °C) et des produits chimiques (diluants, acides puissants ou substances alcalines puissants). Acheminez également le tuyau à l'écart des obstacles où il risquerait de se coincer pendant l'utilisation de l'outil. Les tuyaux doivent également être placés à l'écart des bords tranchants et de toute surface pouvant entraîner l'endommagement ou l'abrasion du tuyau.

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toute réparation, tout travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués par un centre d'entretien Makita agréé, avec des pièces de rechange Makita.

## ACCESSOIRES EN OPTION

**⚠ ATTENTION** : Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces complémentaires qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre centre d'entretien local Makita.

- Clous
- Tuyau d'air
- Lunettes de sécurité
- Adaptateur de bec

**NOTE** : Il se peut que certains éléments de la liste soient compris dans l'emballage de l'outil en tant qu'accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

## TECHNISCHE DATEN

Modell:		AN634H	AN635H
Luftdruck		1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bar)	
Nagellänge	Drahtgebundener Coilnagel	32 mm - 65 mm	
	Sheetgebundener Coilnagel	32 mm - 65 mm	
Nagelkapazität	Drahtgebundener Coilnagel	200 Stück - 400 Stück	
	Sheetgebundener Coilnagel	200 Stück	
Minimaler Schlauchdurchmesser		4,0 mm	
Druckluftwerkzeugöl		ISO VG32 oder gleichwertiges Öl	
Abmessungen (L × B × H)		284 mm x 125 mm x 296 mm	297 mm x 125 mm x 296 mm
Nettogewicht		2,1 kg	2,2 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Gewicht nach EPTA-Verfahren 01/2003

### Symbole

Nachfolgend werden die für das Gerät verwendeten Symbole beschrieben. Machen Sie sich vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.



Betriebsanleitung lesen.



Schutzbrille tragen.



Werkzeug nicht auf Gerüsten oder Leitern verwenden.

### Vorgesehene Verwendung

Das Werkzeug ist für vorbereitende Innenarbeiten, wie das Befestigen von Bodenbalken oder allgemeinen Dachsparren und Balkenwerk beim 2" x 4" Hausbau, vorgesehen.

### Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN792:

#### Modell AN634H

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)  
 Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)  
 Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

#### Modell AN635H

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)  
 Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)  
 Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

**⚠️ WARNUNG:** Einen Gehörschutz tragen.

### Schwingungen

Der Schwingungsgesamtwert wurde gemäß EN792 ermittelt:

#### Modell AN634H

Schwingungsemission ( $a_h$ ): 4,0 m/s<sup>2</sup>  
 Messunsicherheit (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Modell AN635H

Schwingungsemission ( $a_h$ ): 4,0 m/s<sup>2</sup>  
 Messunsicherheit (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**HINWEIS:** Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

**HINWEIS:** Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG:** Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs vom angegebenen Emissionswert abweichen.

**⚠️ WARNUNG:** Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

### EG-Konformitätserklärung

#### Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung ist als Anhang A in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

# SICHERHEITSWARNUNGEN

## Sicherheitswarnungen für Druckluftnagel/-tacker

**⚠️ WARNUNG:** WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen, Stromschlag und/oder Feuer führen.

## Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Werkzeugs diese Bedienungsanleitung, um die Personensicherheit und die richtige Bedienung und Wartung des Werkzeugs sicherzustellen.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

1. **Unterbinden Sie die Nutzung des Werkzeugs durch Unbefugte.**
2. **Das Werkzeug darf nicht zweckentfremdet werden. Respektieren Sie das Werkzeug als Arbeitsgerät.**
3. **Unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder dergleichen nicht in Betrieb nehmen.**
4. **Das Werkzeug nicht verändern.**

### Persönliche Schutzausrüstung

#### ► Abb.1

1. **Tragen Sie stets eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor Staub und Verletzungen durch Befestigungsmittel zu schützen.**  
**⚠️ WARNUNG:** Der Arbeitgeber ist dafür verantwortlich, den Gebrauch von Schutzbrillen für die Werkzeugbenutzer und andere Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich durchzusetzen.  
*Nur für Australien und Neuseeland*  
**Tragen Sie stets eine Schutzbrille und einen Gesichtsschutz, um Ihre Augen vor Staub und Verletzungen durch Befestigungsarbeiten zu schützen.** Die Schutzbrille und der Gesichtsschutz müssen die Anforderungen der Norm AS/NZS 1336 erfüllen.
2. **Tragen Sie einen Gehörschutz, um Ihre Ohren vor dem Auslassgeräusch zu schützen, und einen Kopfschutz. Tragen Sie außerdem leichte, aber keine weite Kleidung. Ärmel müssen zugeknöpft oder hochgerollt sein. Das Tragen einer Krawatte ist unzulässig.**

### Sicherheit am Arbeitsplatz

1. **Der Arbeitsplatz muss sauber, aufgeräumt und gut beleuchtet sein.** Unordnung und Dunkelheit am Arbeitsbereich bringen Unfallgefahren mit sich.
2. **Betreiben Sie das Werkzeug nicht in explosiven Umgebungen, wie z.B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Beim Betrieb des Werkzeugs können Funken entstehen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

3. **Halten Sie Kinder und Umstehende während der Benutzung des Werkzeugs vom Arbeitsbereich fern.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.
4. **Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung am Arbeitsplatz.**
5. **Befolgen Sie etwaige örtliche Lärmschutzvorschriften, und halten Sie die vorgeschriebenen Grenzen für Geräuschpegel ein. In bestimmten Fällen muss der Lärmpegel mit Hilfe von Schallschutzwänden/-lamellen gedämpft werden.**

### Sicherheitsvorrichtungen

1. **Stellen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs sicher, dass alle Sicherheitssysteme in funktionsfähigem Zustand sind.** Das Werkzeug darf nicht auslösen, wenn nur der Ein-Aus-Schalter betätigt oder nur der Kontaktarm gegen das Holz gedrückt wird. Es darf nur dann auslösen, wenn beides gleichzeitig erfolgt. Überprüfen Sie das Werkzeug ohne Befestigungsmittel und bei voll angezogenem Drücker auf mögliche Funktionsfehler.
2. **Nicht mit dem Kontaktelement spielen. Es verhindert das versehentliche Auslösen. Daher muss es stets am Werkzeug verbleiben und darf nicht entfernt werden.** Auch das Arretieren des Ein-Aus-Schalters in Auslösestellung ist sehr gefährlich. Versuchen Sie niemals, den Ein-Aus-Schalter zu arretieren. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn eines der Bedienelemente funktionsunfähig ist, demontiert oder abgeändert wurde oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
3. **Versuchen Sie nicht, das Kontaktelement mit Klebeband oder Draht in gedrücktem Zustand zu fixieren.** Es besteht Verletzungs- und Lebensgefahr.
4. **Überprüfen Sie stets das Kontaktelement entsprechend der Vorgaben in dieser Anleitung.** Wenn der Sicherheitsmechanismus nicht ordnungsgemäß funktioniert, können unbeabsichtigt Befestigungsmittel aus dem Werkzeug geschossen werden.

### Einlegen der Befestigungsmittel

1. **Legen Sie keine Befestigungsmittel in das Werkzeug ein, wenn eines der Bedienelemente bereits aktiviert ist.**
2. **Verwenden Sie nur die in dieser Anleitung aufgeführten Befestigungsmittel.** Die Verwendung anderer Befestigungsmittel kann zu Funktionsstörungen des Werkzeugs führen.

### Energiequelle

1. **Schließen Sie das Werkzeug niemals an eine Druckluftleitung an, die den in der Tabelle „TECHNISCHE DATEN“ vorgeschriebenen Luftdruckbereich des Werkzeugs um 10% überschreiten kann.** Stellen Sie sicher, dass der vom Druckluftsystem zugeführte Luftdruck nicht den für das Werkzeug vorgeschriebenen Luftdruckbereich überschreitet. Stellen Sie den Luftdruck zuerst auf den untersten Wert des vorgeschriebenen Druckbereichs ein.
2. **Wenn Sie das druckluftbetriebene Werkzeug benutzen, müssen Sie besonders darauf achten, dass der höchstzulässige Druck nicht überschritten wird.**

3. **Betreiben Sie das Werkzeug bei dem niedrigsten Druck, der für die Anwendung erforderlich ist, um unnötig hohe Lärmpegel, erhöhten Verschleiß und daraus resultierende Fehler zu vermeiden.**
4. **Betreiben Sie das Werkzeug ausschließlich mit Druckluft aus einem Kompressor.** Bei Verwendung von Flaschengas (Kohlendioxid, Sauerstoff, Stickstoff, Wasserstoff, Pressluft usw.) oder brennbarem Gas (Wasserstoff, Propan, Acetylen usw.) als Treibgas besteht die Gefahr, dass das Werkzeug explodiert und schwere Verletzungen verursacht.
5. **Trennen Sie unter folgenden Gegebenheiten stets den Druckluftschlauch ab, und entfernen Sie alle Befestigungsmittel aus dem Werkzeug:**
  - wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt ist,
  - bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen,
  - bevor Sie eingeklemmte Befestigungsmittel entfernen,
  - bevor Sie das Werkzeug an einen anderen Ort transportieren.
6. **Verwenden Sie ausschließlich das in dieser Anleitung angegebene Druckluftwerkzeug-Öl.**

#### **Arbeitssicherheit**

1. **Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Benutzung stets auf seinen Allgemeinzustand und auf lockere Schrauben. Ziehen Sie diese ggf. fest.**
2. **Gehen Sie mit dem Werkzeug sorgfältig um. Das Werkzeug steht unter hohem Druck. Deshalb stellt ein durch grobe Behandlung (Stöße oder Stürze) verursachter Riss eine große Gefahr dar. In das Werkzeug darf nichts eingeritzt oder eingraviert werden.**
3. **Brechen Sie den Betrieb sofort ab, wenn Sie einen Defekt oder etwas Ungewöhnliches am Werkzeug feststellen. Ein Werkzeug, das nicht ordnungsgemäß funktioniert, darf nicht verwendet werden.**
4. **Die Auswurföffnung nicht auf Personen in der Nähe richten. Halten Sie Hände und Füße vom Bereich der Auswurföffnung fern.**
5. **Gehen Sie stets davon aus, dass sich Befestigungsmittel im Werkzeug befinden.**
6. **Richten Sie das Werkzeug niemals auf sich selbst oder auf andere Personen, auch dann nicht, wenn sich keine Befestigungsmittel darin befinden.**
7. **Arbeiten Sie nicht überhastet, und verwenden Sie das Werkzeug nicht mit zu hohem Kraftaufwand. Gehen Sie mit dem Werkzeug sorgfältig um.**
8. **Lösen Sie das Werkzeug erst dann aus, wenn es fest auf dem Werkstück aufgesetzt ist.**
9. **Halten oder tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Finger am Ein-Aus-Schalter, und übergeben Sie es in dieser Haltung auch nicht an andere. Durch versehentliches Auslösen können schwere Verletzungen verursacht werden.**
10. **Werkzeuge für Befestigungsmittel mit der Aufschrift „Werkzeug nicht auf Gerüsten oder Leitern verwenden“ dürfen für bestimmte Arbeiten nicht verwendet werden, zum Beispiel:**
  - wenn für den Wechsel zwischen den Positionen zum Eintreiben der Befestigungsmittel Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen wie z. B. Dachlatten benötigt werden,
  - zum Verschließen von Kisten oder Verschlägen,
  - zum Anbringen von Transportsicherungen z. B. an Fahrzeugen oder Eisenbahnwaggons.
11. **Überprüfen Sie Wände, Decken, Fußböden, Dächer und dergleichen sorgfältig auf möglicherweise dort verlegte Elektrokabel, Gasrohre oder sonstige Rohre und Leitungen, um elektrische Schläge, Gaslecks, Explosionen usw. zu vermeiden.**
12. **Das Werkzeug nicht zur Befestigung von Elektrokabeln verwenden.** Es ist nicht für die Installation von Elektrokabeln ausgelegt und kann die Isolierung von Kabeln beschädigen. Hierbei besteht Stromschlag- und Brandgefahr.
13. **Achten Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug auf sicheren Stand und auf Ihr Gleichgewicht.** Stellen Sie sicher, dass sich bei Arbeiten an hochgelegenen Arbeitsplätzen keine Personen unterhalb Ihres Standorts aufhalten, und sichern Sie den Druckluftschlauch, um Gefahren durch plötzliches Rucken oder Hängenbleiben zu vermeiden.
14. **Bewegen Sie sich beim Eintreiben von Befestigungsmitteln auf Dächern und anderen hochgelegenen Orten in Vorwärtsrichtung.** Wenn Sie sich beim Arbeiten rückwärts bewegen, können Sie leicht den Stand verlieren. Arbeiten Sie beim Eintreiben von Befestigungsmitteln an senkrechten Flächen von oben nach unten. Das Arbeiten auf diese Weise ist weniger ermüdend.
15. **Wenn Sie versehentlich auf ein anderes Befestigungsmittel oder auf einen Ast im Holz treffen, kann sich das Befestigungsmittel verbiegen oder im Werkzeug verklemmen. Das Befestigungsmittel kann herausgeschleudert werden und Personen treffen, oder das Werkzeug selbst kann gefährliche Bewegungen machen. Setzen Sie die Befestigungsmittel mit Sorgfalt.**
16. **Das mit Befestigungsmitteln geladene Werkzeug und den Kompressor nicht längere Zeit der Sonneneinstrahlung aussetzen - insbesondere, wenn sie unter Druck stehen. Achten Sie darauf, dass am Ablageplatz des Werkzeugs keine Fremdkörper wie Staub, Sand, Späne oder sonstige Materialien in das Werkzeug eindringen.**
17. **Treiben Sie Befestigungsmittel niemals gleichzeitig von innen und außen ein. Die Befestigungsmittel können durchschießen und/oder umher fliegen und stellen eine große Gefahr dar.**

#### **Wartung**

1. **Reinigen und warten Sie das Werkzeug direkt nach Beendigung der Arbeiten.** Halten Sie das Werkzeug in einwandfreiem Zustand. Schmieren Sie bewegliche Teile, um Rostbildung zu verhindern und reibungsbedingten Verschleiß zu minimieren. Wischen Sie sämtlichen Staub von den Teilen ab.



2. Lassen Sie das Werkzeug regelmäßig bei einem autorisierten Makita-Servicecenter überprüfen.
3. Um die SICHERHEIT und die ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, dürfen Reparatur- und Wartungsarbeiten ausschließlich von autorisierten Makita-Servicecentern durchgeführt werden. Es dürfen nur Original-Ersatzteile von Makita verwendet werden.

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

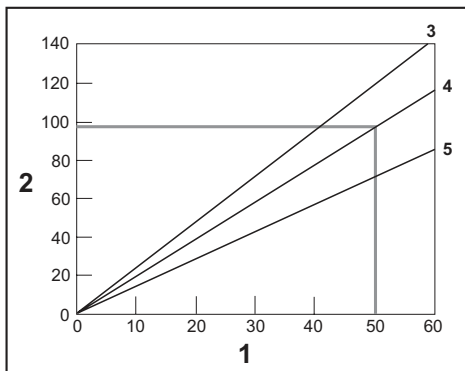
**⚠️ WARNUNG:** Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Personenschäden verursachen.

## BEZEICHNUNG DER TEILE

- **Abb.2:** 1. Auslöser 2. Auslösersperrehebel  
3. Aufhänger 4. Magazinkappe  
5. Mundstückadapter (Kontaktlement)

## INSTALLATION

### Auswählen des Kompressors



1. Schussfrequenz (Auslösungen/Minute)  
2. Kompressor-Luftleistung pro Minute (L/min) 3. 2,26 MPa (22,6 bar) 4. 1,76 MPa (17,6 bar) 5. 1,18 MPa (11,8 bar)

Der Luftkompressor muss den Anforderungen von EN60335-2-34 entsprechen.

Wählen Sie einen Kompressor mit reichlicher Luftdruck- und Luftmengenleistung, um kosteneffizienten Betrieb zu gewährleisten. Das Diagramm zeigt die Beziehung zwischen Schussfrequenz, anwendbarem Druck und Kompressor-Luftleistung.

Wenn der Nagelbetrieb beispielsweise mit einer Rate von ca. 50 Auslösungen pro Minute bei einem Druck von 1,76 MPa (17,6 bar) erfolgt, ist ein Kompressor mit einer Luftmengenleistung von über 100 Liter/Minute erforderlich.

Der Luftdruck muss mit Druckreglern auf den Nenndruck des Werkzeugs begrenzt werden, wenn der Luftquellendruck den Nenndruck des Werkzeugs überschreitet. Eine Missachtung dieses Punktes kann zu schweren Verletzungen des Werkzeugbenutzers oder umstehender Personen führen.

### Auswählen des Druckluftschlauchs

**⚠️ VORSICHT:** Eine zu geringe Luftleistung des Kompressors oder ein Druckluftschlauch mit einer zu großen Länge oder einem zu kleinen Durchmesser in Bezug auf die Schussfrequenz kann eine Abnahme der Eintreibleistung des Werkzeugs verursachen.

#### ► Abb.3

Verwenden Sie einen hochdruckfesten Druckluftschlauch.

Verwenden Sie einen möglichst dicken und kurzen Druckluftschlauch, um kontinuierlichen, effizienten Nagelbetrieb zu gewährleisten.

### Schmierung

#### ► Abb.4: 1. Druckluftwerkzeugöl

Ölen Sie das Werkzeug mit Druckluftwerkzeugöl, indem Sie zwei bis drei Tropfen Öl in den Druckluftanschluss geben. Dies sollte vor und nach dem Gebrauch erfolgen.

Für eine einwandfreie Schmierung muss das Werkzeug mehrmals ausgelöst werden, nachdem das Druckluftwerkzeugöl eingegeben worden ist.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

**⚠️ VORSICHT:** Bevor Sie das Werkzeug einstellen oder seine Funktion überprüfen, sollten Sie stets den Auslöser sperren, indem Sie den Auslösersperrehebel auf die Verriegelungsstellung drehen, und den Druckluftschlauch vom Werkzeug trennen.

### Einstellen der Nageleintreibtiefe

Dieses Werkzeug besitzt einen Einsteller für die Nageleintreibtiefe. Um die Nageleintreibtiefe zu verändern, drehen Sie den Einsteller auf die korrekte Tiefe.

#### ► Abb.5: 1. Einsteller

Der Einstellbereich beträgt 8,0 mm (5/16"). (Eine ganze Umdrehung entspricht einer Verstellung um 1,6 mm (1/16").)

#### ► Abb.6: 1. Zu tief 2. Bündig 3. Zu hoch

## Aufhänger

**⚠ VORSICHT:** Trennen Sie stets den Schlauch ab, wenn Sie das Werkzeug mit dem Aufhänger aufhängen.

**⚠ VORSICHT:** Hängen Sie das Werkzeug auf keinen Fall an hoch gelegenen Stellen oder an einer potentiell instabilen Fläche auf.

**⚠ VORSICHT:** Hängen Sie den Aufhänger nicht in das Koppel ein. Falls der Nagler versehentlich herunterfällt, kann das zu einer Fehlauslösung und Personenschäden führen.

Der Aufhänger ist praktisch, um das Werkzeug vorübergehend aufzuhängen.

Der Aufhänger kann gedreht werden, während die Unterseite auf den gewünschten Winkel gedrückt wird.

► **Abb.7:** 1. Aufhänger

Der Aufhänger kann auf beiden Seiten des Werkzeugs angebracht werden.

Um die Installationsposition zu ändern, drehen Sie die Schraube mit einem Schraubendreher heraus, und entfernen Sie die Mutter. Montieren Sie den Haken auf der anderen Seite, und sichern Sie ihn dann einwandfrei mit der Schraube und der Mutter.

► **Abb.8:** 1. Aufhänger 2. Schraube 3. Mutter

## Mundstückadapter

Um zu verhindern, dass die Werkstückoberfläche verkratzt oder beschädigt wird, verwenden Sie den Mundstückadapter.

Um den Mundstückadapter von seiner Gehäusebasis zu lösen, ziehen Sie den Mundstückadapter mit Ihrem Daumen in Pfeilrichtung.

► **Abb.9:** 1. Mundstückadapter

Um den Mundstückadapter am Kontaktelement anzubringen, drücken Sie ihn auf das Kontaktelement, bis die drei Vorsprünge des Kontaktelements in den Vertiefungen an drei Stellen im Inneren des Mundstückadapters sitzen.

► **Abb.10:** 1. Mundstückadapter 2. Kontaktelement 3. Vorsprung 4. Vertiefung

## Druckluft-Entstauber

Für Modell AN635H

**⚠ VORSICHT:** Die Ausblasöffnung des Druckluft-Entstaubers nicht auf Personen richten. Halten Sie auch Ihre Hände und Füße von der Ausblasöffnung fern. Versehentliches Drücken der Entstaubertaste kann zu Verletzungen führen.

**⚠ VORSICHT:** Kontrollieren Sie stets Ihre Umgebung, bevor Sie den Druckluft-Entstauber verwenden. In der Nähe befindliche Personen können vom abgeblasenen Staub oder von Gegenständen getroffen werden.

**⚠ VORSICHT:** Den Druckluftschlauch nicht anschließen oder abtrennen, während Sie die Entstaubertaste drücken.


Die dem Werkzeug zugeführte Luft kann auch zum Entstauben verwendet werden. Sie können den Arbeitsbereich durch Drücken der Taste am Griffende reinigen.

► **Abb.11:** 1. Taste

**ANMERKUNG:** Durch die Verwendung des Druckluft-Entstaubers wird die Antriebskraft des Werkzeugs vorübergehend abgeschwächt. Warten Sie, bis sich der Luftdruck wieder stabilisiert hat.

**ANMERKUNG:** Betätigen Sie unmittelbar nach dem Ölen versuchsweise den Druckluft-Entstauber. Das Öl kann mit der Druckluft abgeblasen werden.

## MONTAGE

**⚠ VORSICHT:** Bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Werkzeug ausführen, sollten Sie stets den Auslöser sperren, indem Sie den Auslösersperrehebel auf die Verriegelungsstellung  drehen, und den Druckluftschlauch vom Werkzeug abtrennen.

## Beladen des Naglers

**⚠ VORSICHT:** Verwenden Sie keine verformten Nägel oder Magazinbänder.

1. Trennen Sie den Druckluftschlauch ab.
2. Drücken Sie den Rasthebel nieder, um die Klappe und die Magazinkappe zu öffnen.

► **Abb.12:** 1. Rasthebel 2. Klappe 3. Magazinkappe

► **Abb.13**

3. Drehen Sie den Einstellschaft, und stellen Sie die Stufe der Wechselplatte passend für die Nagellänge ein. Vergewissern Sie sich, dass der Pfeil auf den entsprechenden Teilstrich der Nagellänge auf dem Einstellschaft zeigt.

► **Abb.14:** 1. Wechselplatte 2. Einstellschaft 3. Pfeil

**ANMERKUNG:** Wird das Werkzeug bei Einstellung der Wechselplatte auf die falsche Stufe betrieben, kann es zu schlechtem Nageltransport oder einer Funktionsstörung des Werkzeugs kommen.

4. Setzen Sie die Nagelcoil auf die Wechselplatte, und wickeln Sie genügend Nägel ab, um die Nagelschiene zu erreichen. Platzieren Sie dann den ersten Nagel in die Nagelschiene und den zweiten Nagel in die Vorschubklaue. Platzieren Sie außerdem weitere abgewinkelte Nägel auf den Zuführer.

► **Abb.15:** 1. Nagelschiene 2. Vorschubklaue

5. Prüfen Sie nach, ob die Nagelcoil ordnungsgemäß in das Magazin eingesetzt ist.

6. Schließen Sie die Magazinkappe vorsichtig. Schließen Sie dann die Klappe bei gedrücktem Rasthebel, bis der Rasthebel einrastet.

## Anschließen des Druckluftschlauchs

**⚠ VORSICHT:** Schließen Sie den Druckluftschlauch nicht mit einem Finger am Auslöser an. Ein unerwarteter Abschuss kann eine ernsthafte Verletzung verursachen.

► **Abb.16:** 1. Druckluftanschluss 2. Anschlussmuffe

Schieben Sie die Anschlussmuffe des Druckluftschlauchs auf den Druckluftanschluss des Naglers. Vergewissern Sie sich, dass die Anschlussmuffe fest einrastet, wenn sie auf den Druckluftanschluss geschoben wird. Eine Schlauchkupplung muss so am Werkzeug oder in dessen Nähe installiert werden, dass der Druckvorrat abgelassen wird, wenn die Luftquellenkupplung abgetrennt wird.

## Wechseln des Auslösers für Kontaktauslösungsmodus

**⚠ VORSICHT:** Trennen Sie stets den Druckluftschlauch ab, und nehmen Sie die Nägel aus dem Werkzeug heraus, bevor Sie den Auslöser austauschen.

**⚠ VORSICHT:** Prüfen Sie nach dem Austausch des Auslösers immer, ob das Werkzeug ordnungsgemäß funktioniert, bevor Sie mit der eigentlichen Arbeit anfangen. Beladen Sie das Werkzeug nicht mit Nägeln, bevor Sie die Funktion überprüft haben, um unerwartetes Abschießen zu vermeiden.

Der Auslöser für Einzelauslösungsmodus ist werkseitig installiert. Um den Nagelmodus auf Kontaktauslösung zu ändern, ersetzen Sie das Auslöserteil durch dasjenige für Kontaktauslösung.

► **Abb.17:** 1. Auslöser für Einzelauslösung (graue Farbe) 2. Auslöser für Kontaktauslösung (schwarze Farbe)

1. Drehen Sie den Auslösersperrhebel auf die Verriegelungsstellung 

► **Abb.18:** 1. Auslösersperrhebel

2. Drücken Sie den Stift, der den Auslöser sichert, von der Seite der Urethanscheibe hinein, und nehmen Sie dann die Urethanscheibe ab. Ziehen Sie dann den Stift heraus, und entfernen Sie den Auslöser.

► **Abb.19:** 1. Stift 2. Urethanscheibe 3. Auslöser

3. Bringen Sie die Auslösereinheit für Kontaktauslösung an. Während Sie den Gelenkteil hineindrücken, bringen Sie den Auslöser so an, dass sich der Gelenkteil unter der Stange des Ventils im Gehäuse befindet.

► **Abb.20:** 1. Gelenkteil 2. Stange des Ventils

4. Führen Sie den Stift in die Bohrung ein, und sichern Sie ihn mit der Urethanscheibe.


5. Schließen Sie den Druckluftschlauch an, und vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ordnungsgemäß funktioniert. Siehe den Abschnitt „Funktionsprüfung vor dem Betrieb“.

**HINWEIS:** Um eine Rückstellung auf Einzelauslösung durchzuführen, folgen Sie den obigen Verfahren zum Austauschen des Auslösers.

## BETRIEB

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Sicherheitssysteme in gutem Betriebszustand sind.

**⚠ VORSICHT:** Achten Sie während des Betriebs darauf, dass Ihr Gesicht dem Werkzeug nicht zu nahe kommt. Halten Sie auch Ihre Hände und Füße vom Bereich der Auswurföffnung fern.

**⚠ VORSICHT:** Wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, sperren Sie stets den Auslöser, indem Sie den Auslösersperrhebel auf die Verriegelungsstellung  drehen.

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich, dass der Auslöser gesperrt ist, wenn der Auslösersperrhebel auf die Verriegelungsstellung  gestellt wird.

## Funktionsprüfung vor dem Betrieb

Überprüfen Sie vor dem Betrieb stets die folgenden Punkte.

- Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug nicht durch bloßes Anschließen des Druckluftschlauchs betätigt wird.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug nicht durch bloßes Ziehen des Auslösers betätigt wird.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug nicht durch bloßes Drücken des Kontaktelements gegen das Werkstück betätigt wird, ohne den Auslöser zu ziehen.



► **Abb.21:** 1. Kontaktelement 2. Werkstück 3. Auslöser (nicht gezogen)

- Vergewissern Sie sich im Einzelauslösungsmodus, dass das Werkzeug nicht betätigt wird, wenn zuerst der Auslöser gezogen und dann das Kontaktelement gegen das Werkstück gehalten wird.

► **Abb.22**

## Nagelmethode

Um versehentliches Ziehen des Auslösers zu verhüten, ist ein Auslösersperrhebel vorhanden.

Zum Sperren des Auslösers drehen Sie den Auslösersperrhebel auf die Verriegelungsstellung . Zum Benutzen des Werkzeugs drehen Sie den Auslösersperrhebel auf die Entriegelungsstellung .

► **Abb.23:** 1. Auslösersperrhebel 2. Auslöser

## Einzelauslösung

Setzen Sie das Kontaktelement auf das Werkstück, und ziehen Sie den Auslöser ganz durch. Geben Sie das Kontaktelement nach dem Nageln frei, und lassen Sie dann den Auslöser los.

► **Abb.24**

**⚠ VORSICHT:** Drücken Sie das Kontaktelement nicht mit übermäßiger Kraft gegen das Werkstück. Ziehen Sie außerdem den Auslöser ganz durch, und halten Sie ihn nach dem Nageln noch 1-2 Sekunden lang gezogen.

Selbst im Modus „Einzelauslösung“ verursacht ein halb gezogener Auslöser unerwartetes Abschließen, wenn das Kontaktelement das Werkstück erneut berührt.

## Kontaktauslösung

Ziehen Sie zuerst den Auslöser, und setzen Sie dann das Kontaktelement auf das Werkstück.

▶ **Abb.25**

## Nageln auf Stahlblech

**⚠ WARNUNG:** Wenn Sie auf Stahl-C-Profilen nageln, begrenzen Sie die Dicke auf 2,3 mm (3/32") oder weniger. Anderenfalls springt das Werkzeug heftig, und es kann zu Nagelrückschlag kommen, der ernsthafte Verletzungen verursachen kann.

**⚠ WARNUNG:** Verwenden Sie nur gehärtete Nägel für Stahlblech. Bei Verwendung anderer Nägel kann es zu ernsthaften Verletzungen kommen.

**⚠ WARNUNG:** Halten Sie das Werkzeug beim Nageln so, dass es senkrecht zur Eintreibfläche steht. Schräges Nageln kann zu Nagelrückschlag führen, der ernsthafte Verletzungen verursachen kann.

**⚠ WARNUNG:** Benutzen Sie das Werkzeug nicht zum direkten Befestigen von Wellblech oder Stahl-C-Profilen. Dies kann zu Nagelrückschlag führen, der ernsthafte Verletzungen verursachen kann.

**⚠ WARNUNG:** Verwenden Sie das Werkzeug nicht zum Nageln an Decken oder auf Dächern.

Wählen und verwenden Sie Nägel, die 10 mm (3/8") oder viel länger als die Gesamtdicke aller zu befestigenden Werkstücke sind. Siehe die nachstehende Tabelle.

Materialdicke einschließlich Stahl-C-Profil (A)	Dicke des Stahl-C-Profiles (B)	Nagellänge (C)
9 mm - 22 mm (11/32" - 7/8")	1,6 mm - 2,3 mm (1/16" - 3/32")	32 mm (1-1/4")
10 mm - 27 mm (3/8" - 1-1/16")		38 mm (1-1/2")
14 mm - 35 mm (9/16" - 1-3/8")		45 mm (1-3/4")
15 mm - 40 mm (5/8" - 1-9/16")		50 mm (2")

▶ **Abb.26**

**ANMERKUNG:** Je nach der Härte und Gesamtdicke aller zu nagelnden Werkstücke kombiniert wird eventuell keine ausreichende Befestigung erzielt. Nageln auf Stahlblech mit übermäßiger Tiefe kann die Befestigungskraft stark reduzieren. Stellen Sie die Nageleintreibtiefe vor dem Nageln korrekt ein.

**ANMERKUNG:** Nageln auf Stahlblech führt zu vorzeitigem Verschleiß des Treibers und kann Nagelstauung verursachen. Wenn der Treiber abgenutzt ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

## Nageln auf Beton

**⚠ WARNUNG:** Verwenden Sie nur gehärtete Nägel für Beton. Bei Verwendung anderer Nägel kann es zu ernsthaften Verletzungen kommen.

**⚠ WARNUNG:** Nageln Sie nicht direkt auf Beton, und befestigen Sie Stahlblech nicht direkt auf Beton. Dies kann dazu führen, dass Betonfragmente absplintern oder Nägel zurückschlagen, was ernsthafte Verletzungen verursachen kann.

**⚠ WARNUNG:** Halten Sie das Werkzeug beim Nageln so, dass es senkrecht zur Eintreibfläche steht. Schräges Nageln kann dazu führen, dass Betonfragmente absplintern oder Nägel zurückschlagen, was ernsthafte Verletzungen verursachen kann.

**⚠ WARNUNG:** Benutzen Sie das Werkzeug nicht zum Befestigen eines Gegenstands, an dem Teile wie z.B. ein Abwasserrohr aufgehängt werden.

Wählen und verwenden Sie Nägel, so dass die Eindringtiefe in Beton zwischen 10 mm (3/8") - 15 mm (5/8") beträgt. Siehe die nachstehende Tabelle.

Holzdicke (A)	Nagellänge (B)	Eindringtiefe in Beton (C)
20 mm (3/4")	32 mm (1-1/4")	Ca. 12 mm (1/2")
25 mm (1")	38 mm (1-1/2")	Ca. 13 mm (1/2")
30 mm (1-3/16")	42 mm / 45 mm (1-5/8" / 1-3/4")	Ca. 12 mm / 15 mm (1/2" / 5/8")
35 mm (1-3/8")	50 mm (2")	Ca. 15 mm (5/8")
45 mm (1-3/4")	57 mm (2-1/4")	Ca. 12 mm (1/2")
50 mm (2")	65 mm (2-1/2")	Ca. 15 mm (5/8")

▶ **Abb.27**

**ANMERKUNG:** Verwenden Sie das Werkzeug nur für weichen Beton, der erst vor kurzem gegossen wurde. Beim Eintreiben von Nägeln in harten Beton kann es zu Verbiegung der Nägel oder unzureichender Eindringtiefe kommen.

**ANMERKUNG:** Beim Eintreiben in Beton tiefer als 15 mm (5/8") werden Nägel möglicherweise nicht ausreichend eingetrieben.


## Schneiden des Magazinbands

**⚠ VORSICHT:** Trennen Sie stets den Druckluftschlauch ab, bevor Sie das Magazinband entfernen.

Bei Verwendung von Magazinbandnägeln wird das Magazinband beim Eintreiben der Nägel vom Treiber ausgeworfen. Reißen Sie das ausgeworfene Magazinband durch Verdrehen ab, wie in der Abbildung gezeigt.

► **Abb.28:** 1. Ausgeworfenes Magazinband

## Entfernen von gestauten Nägeln

**⚠ VORSICHT:** Sperren Sie stets den Auslöser, indem Sie den Auslösersperrhebel auf die Verriegelungsstellung  drehen, und trennen Sie den Schlauch ab, bevor Sie gestaute Nägel entfernen. Entfernen Sie die Nägel ebenfalls aus dem Magazin, bevor Sie einen Stau beseitigen.

1. Drücken Sie den Rasthebel nieder, um die Klappe zu öffnen. Öffnen Sie die Magazinkappe, und entnehmen Sie die Nagelcoil.

2. Führen Sie eine kleine Metallstange in die Nagelauwurföffnung ein, und schlagen Sie leicht mit einem Hammer darauf.


► **Abb.29:** 1. Metallstange 2. Nagelauwurföffnung  
3. Hammer

3. Entfernen Sie den klemmenden Nagel mit einem Flachschraubendreher oder einem ähnlichen Werkzeug.

► **Abb.30**

4. Legen Sie die Nagelcoil wieder ein, und schließen Sie die Magazinkappe und die Klappe.

## WARTUNG

**⚠ VORSICHT:** Bevor Sie irgendwelche Überprüfungen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug ausführen, sollten Sie stets den Auslöser sperren, indem Sie den Auslösersperrhebel auf die Verriegelungsstellung  drehen, und den Druckluftschlauch vom Werkzeug abtrennen.

**ANMERKUNG:** Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdüner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

## Reinigen des Werkzeugs

Am Magnet haftender Eisenstaub kann mit einer Blaspistole weggeblasen werden.

► **Abb.31:** 1. Magnet

## Lagerung

Wenn das Werkzeug nicht benutzt wird, ist der Schlauch abzutrennen. Verschließen Sie dann den Druckluftanschluss mit der Kappe. Lagern Sie den Nagler an einem warmen und trockenen Ort.

► **Abb.32:** 1. Kappe

## Wartung von Kompressor, Druckluftsatz und Druckluftschlauch

Nach jedem Betrieb sollten Kompressortank und Luftfilter entleert werden. In das Werkzeug eingedrungene Feuchtigkeit kann eine Verschlechterung der Leistung und ein mögliches Versagen des Werkzeugs verursachen.

► **Abb.33:** 1. Ablasshahn

► **Abb.34:** 1. Luftfilter

Prüfen Sie regelmäßig nach, ob genügend Druckluftöl im Öl des Druckluftsatzes vorhanden ist. Eine Vernachlässigung der Schmierung führt zu schnellem Verschleiß der O-Ringe.

► **Abb.35:** 1. Öl 2. Druckluftöl

Halten Sie den Druckluftschlauch von Wärmequellen (über 60°C) und Chemikalien (Verdüner, starken Säuren oder Laugen) fern. Achten Sie auch darauf, dass sich der Schlauch nicht an Hindernissen verfängt, was während des Betriebs gefährlich sein kann. Der Schlauch darf auch nicht mit scharfen Kanten oder Gegenständen in Berührung kommen, die eine Beschädigung oder Abrieb des Schlauchs verursachen können.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

## SONDERZUBEHÖR

**⚠ VORSICHT:** Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Nagel
- Druckluftschlauch
- Schutzbrille
- Mundstückadapter

**HINWEIS:** Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

## DATI TECNICI

Modello:		AN634H	AN635H
Pressione aria		1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bar)	
Lunghezza chiodi	Chiodi in bobina nastrati in ferro	32 mm - 65 mm	
	Chiodi in bobina nastrati su striscia	32 mm - 65 mm	
Capacità chiodi	Chiodi in bobina nastrati in ferro	200 pz. - 400 pz.	
	Chiodi in bobina nastrati su striscia	200 pz.	
Diametro minimo tubo flessibile		4,0 mm	
Olio per utensili pneumatici		ISO VG32 o equivalente	
Dimensioni (L x P x A)		284 mm x 125 mm x 296 mm	297 mm x 125 mm x 296 mm
Peso netto		2,1 kg	2,2 kg

- In conseguenza del nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici nel presente manuale sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- I dati tecnici possono variare da nazione a nazione.
- Peso in conformità alla procedura EPTA 01/2003

## Simboli

La figura seguente mostra i simboli utilizzati per l'ap-  
parecchio. Accertarsi di comprendere il loro significato  
prima dell'uso.



Leggere il manuale d'uso.



Indossare occhiali di sicurezza.



Non utilizzare su impalcature o scale a pioli.

## Utilizzo previsto

Questo utensile è destinato al lavoro preliminare in  
interni, come la chiodatura di travi di pavimenti o di  
comuni travetti, e lavoro su intelaiature di assi 2" x 4"  
per edilizia.

## Rumore

Livello tipico di rumore pesato A determinato in base  
allo standard EN792:

### Modello AN634H

Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)

Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Incertezza (K): 3 dB (A)

### Modello AN635H

Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)

Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Incertezza (K): 3 dB (A)

**AVVERTIMENTO:** Indossare protezioni per  
le orecchie.

## Vibrazioni

Valore complessivo delle vibrazioni stabilito in base al  
EN792:

### Modello AN634H

Emissione di vibrazioni ( $a_h$ ): 4,0 m/s<sup>2</sup>

Incertezza (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Modello AN635H

Emissione di vibrazioni ( $a_h$ ): 4,0 m/s<sup>2</sup>

Incertezza (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTA:** Il valore di emissione delle vibrazioni dichiara-  
to è stato misurato in conformità al metodo stan-  
dard di verifica, e può essere utilizzato per confron-  
tare un utensile con un altro.

**NOTA:** Il valore di emissione delle vibrazioni dichiara-  
to può venire utilizzato anche per una valutazione  
preliminare dell'esposizione.

**AVVERTIMENTO:** L'emissione delle vibrazioni  
durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può  
variare rispetto al valore di emissione dichiarato, a  
seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile.

**AVVERTIMENTO:** Accertarsi di identificare le  
misure di sicurezza per la protezione dell'operatore  
basate sulla stima dell'esposizione nelle condizioni  
effettive di utilizzo (tenendo presente tutte le parti del  
ciclo operativo, ad esempio le volte in cui l'utensile  
viene spento e quando gira a vuoto, oltre al tempo di  
attivazione).

## Dichiarazione di conformità CE

### Solo per i paesi europei

La dichiarazione di conformità CE è inclusa nell'Alle-  
gato A al presente manuale di istruzioni.

# AVVERTENZE DI SICUREZZA

## Avvisi di sicurezza relativi alla chiodatrice/graffatrice pneumatica

**⚠ AVVERTIMENTO: AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni potrebbe risultare in lesioni personali gravi, scosse elettriche e/o incendi.

## Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

Per la sicurezza personale e il funzionamento e la manutenzione corretti dell'utensile, leggere il presente manuale d'uso prima di utilizzare l'utensile.

### Sicurezza generale

1. **Non consentire l'uso dell'utensile a persone che non siano state istruite a farlo.**
2. **Non fare scherzi violenti con l'utensile. Rispettare l'utensile come strumento di lavoro.**
3. **Non utilizzare l'utensile sotto l'effetto di alcool, droghe o simili.**
4. **Non apportare mai modifiche all'utensile.**

### Attrezzature protettive personali

► Fig.1

1. **Indossare sempre occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi da lesioni causate da polveri o elementi di fissaggio.**  
**⚠ AVVERTENZA:** È responsabilità del datore di lavoro controllare che venga utilizzata l'attrezzatura di protezione di sicurezza per gli occhi dagli operatori dell'utensile e da altre persone nelle immediate vicinanze dell'area di lavoro. **Solo per Australia e Nuova Zelanda**  
**Indossare sempre occhiali di sicurezza e visiere per proteggere gli occhi da lesioni causate da polveri o elementi di fissaggio.** Gli occhiali di sicurezza e la visiera devono essere conformi ai requisiti della normativa AS/NZS 1336.
2. **Indossare protezioni per l'udito, per proteggere le orecchie dal rumore dello scarico, e una protezione per la testa. Inoltre, indossare indumenti leggeri ma non abbondanti. Le maniche vanno abbottonate o arrotolate sul braccio. Non indossare cravatte.**

### Sicurezza dell'area di lavoro

1. **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro ingombre o buie favoriscono gli incidenti.
2. **Non utilizzare l'utensile in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'utilizzo dell'utensile può generare scintille che potrebbero incendiare le polveri o i fumi.
3. **Tenere lontani i bambini e gli astanti durante l'utilizzo dell'utensile.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo da parte dell'operatore.

4. **Illuminare a sufficienza l'area di lavoro.**
5. **Potrebbero sussistere normative locali da rispettare relativamente al rumore, mantenendo i livelli di rumore entro i limiti prescritti.** In certi casi, vanno utilizzate delle serrande per contenere il rumore.

### Dispositivi di sicurezza

1. **Accertarsi che tutti i sistemi di sicurezza siano perfettamente funzionanti prima dell'uso.** L'utensile non deve attivarsi se si preme solo l'interruttore a grilletto o se si preme solo il braccio di contatto contro il legno. L'utensile deve funzionare solo quando si eseguono entrambe queste azioni. Verificare il possibile funzionamento difettoso senza caricare gli elementi di fissaggio e con il dispositivo di spinta in posizione completamente tirata.
2. **Non arrembiare con l'elemento di contatto: tale elemento evita la scarica accidentale, pertanto va tenuto applicato e non deve essere rimosso.** Anche il fissaggio dell'interruttore a grilletto in posizione di accensione è estremamente pericoloso. Non tentare mai di fissare l'interruttore a grilletto. Non far funzionare l'utensile qualora una qualsiasi parte dei controlli di funzionamento dell'utensile non sia utilizzabile, sia stata scollegata, alterata o non funzioni correttamente.
3. **Non tentare di mantenere l'elemento di contatto premuto con nastro o fili di ferro.** In caso contrario, sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni personali.
4. **Controllare sempre l'elemento di contatto come indicato nel presente manuale.** Gli elementi di fissaggio potrebbero venire avviiati accidentalmente, qualora il meccanismo di sicurezza non funzioni correttamente.

### Caricamento degli elementi di fissaggio

1. **Non caricare l'utensile con elementi di fissaggio quando uno qualsiasi dei controlli di funzionamento è attivato.**
2. **Utilizzare esclusivamente elementi di fissaggio specificati nel presente manuale.** L'utilizzo di qualsiasi altro elemento di fissaggio potrebbe causare il malfunzionamento dell'utensile.

### Fonte di alimentazione

1. **Non collegare mai l'utensile a una linea ad aria compressa in cui la pressione dell'aria possa superare del 10% l'intervallo idoneo di pressione dell'aria dell'utensile specificato nella tabella "DATI TECNICI".** Accertarsi che la pressione fornita dal sistema ad aria compressa non ecceda l'intervallo idoneo di pressione dell'aria dell'utensile. Inizialmente, impostare la pressione dell'aria sul valore più basso dell'intervallo idoneo di pressione dell'aria.
2. **Quando si utilizza l'utensile mediante il funzionamento ad aria compressa, è necessario fare particolarmente attenzione per evitare di superare la pressione massima consentita.**
3. **Far funzionare l'utensile alla pressione più bassa richiesta per l'applicazione, al fine di evitare livelli di rumore inutilmente elevati, una maggiore usura e i conseguenti guasti.**

4. **Non utilizzare con l'utensile propellenti diversi dall'aria compressa.** Qualora si utilizzino come fonte di alimentazione per il presente utensile bombole di gas (anidride carbonica, ossigeno, azoto, idrogeno, aria, e così via) o gas combustibile (idrogeno, propano, acetilene, e così via), l'utensile esploderebbe, causando gravi lesioni personali.
5. **Scollegare sempre il tubo flessibile dell'aria e rimuovere tutti gli elementi di fissaggio nei casi seguenti:**
  - quando l'utensile viene lasciato non presidiato;
  - prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione;
  - prima di pulire un inceppamento;
  - prima di spostare l'utensile in una nuova ubicazione.
6. **Utilizzare esclusivamente l'olio per utensili pneumatici specificato nel presente manuale.**

#### **Sicurezza operativa**

1. **Controllare sempre la condizione generale dell'utensile e l'eventuale presenza di viti allentate prima dell'uso. Serrarle, se necessario.**
2. **Maneggiare l'utensile con attenzione, in quanto all'interno dell'utensile è presente una pressione elevata che potrebbe essere pericolosa, qualora venga causata una spaccatura dall'incuria nel maneggiare l'utensile stesso (facendolo cadere o colpendolo).** Non tentare di effettuare intagli o incisioni sull'utensile.
3. **Qualora si noti un problema o un'anomalia dell'utensile, interromperne immediatamente l'utilizzo.** Un utensile che funzioni in modo errato non deve essere utilizzato.
4. **Non puntare l'apertura di espulsione verso alcuna persona nelle vicinanze. Tenere mani e piedi lontani dall'area dell'apertura di espulsione.**
5. **Dare sempre per scontato che l'utensile contenga elementi di fissaggio.**
6. **Non puntare mai l'utensile verso se stessi o verso altre persone, indipendentemente dal fatto che contenga o meno elementi di fissaggio.**
7. **Non affrettare il lavoro né forzare l'utensile. Maneggiare l'utensile con attenzione.**
8. **Non attivare l'utensile a meno che quest'ultimo sia appoggiato saldamente contro il pezzo in lavorazione.**
9. **Non mantenere né trasportare mai l'utensile con un dito sull'interruttore a grilletto, né passarlo ad alcuna persona in questa condizione.** Lo sparo accidentale può causare gravi lesioni personali.
10. **Non utilizzare mai utensili per l'avvitatura di elementi di fissaggio contrassegnati dal simbolo "Non utilizzare su impalcature o scale a pioli" per applicazioni specifiche quali, ad esempio:**
  - quando il passaggio da una posizione di avvitatura a un'altra implica l'utilizzo di impalcature, scale, scale a pioli o costruzioni simili alle scale a pioli, ad esempio graticci per tetti;
  - chiusura di scatole o casse;
- fissaggio di sistemi di sicurezza per trasporti, ad esempio su veicoli e vagoni.
11. **Controllare attentamente pareti, soffitti, pavimenti, coperture dei tetti e simili per evitare possibili scosse elettriche, fughe di gas, esplosioni, e così via, che potrebbero venire causate colpendo fili sotto tensione, condotte o tubi del gas.**
12. **Non utilizzare l'utensile per il fissaggio di cavi elettrici.** L'utensile non è progettato per l'installazione di cavi elettrici, e potrebbe danneggiare l'isolante dei cavi elettrici, causando pertanto scosse elettriche o pericoli di incendio.
13. **Fare attenzione al punto di appoggio dei piedi e mantenere l'equilibrio con l'utensile.** Accertarsi che non sia presente alcuna persona sotto di sé quando si lavora in ubicazioni elevate, e fissare il tubo flessibile dell'aria per evitare pericoli qualora si verifici uno strappo o un inceppamento improvviso.
14. **Sui tetti e su altre ubicazioni elevate, avvitare gli elementi di fissaggio man mano che si procede in avanti.** È facile perdere l'appoggio con i piedi se si avvitano gli elementi di fissaggio mentre si procede poco a poco all'indietro. Quando si intende avvitare elementi di fissaggio su una superficie perpendicolare, lavorare dall'alto verso il basso. In tal modo è possibile effettuare operazioni di avvitatura con uno sforzo fisico minore.
15. **Qualora per errore si avviti un elemento di fissaggio al di sopra di un altro elemento di fissaggio o si colpisca un nodo nel legno, un elemento di fissaggio verrà piegato o l'utensile potrebbe incepparsi. L'elemento di fissaggio potrebbe venire scagliato via e colpire qualcuno, oppure l'utensile stesso potrebbe reagire in modo pericoloso. Posizionare gli elementi di fissaggio con cura.**
16. **Non lasciare l'utensile carico o il compressore d'aria sotto pressione per un periodo di tempo prolungato all'aperto al sole. Accertarsi che polvere, sabbia, schegge e materiale estraneo non penetrino nell'utensile nell'ubicazione in cui lo si lascia a riposo.**
17. **Non tentare mai di avvitare gli elementi di fissaggio sia dall'interno che dall'esterno allo stesso tempo.** Gli elementi di fissaggio potrebbero distruggere il materiale e/o volare via, costituendo un grave pericolo.

#### **Assistenza**

1. **Effettuare la pulizia e la manutenzione subito dopo aver terminato il lavoro.** Mantenere l'utensile in condizioni ottimali. Lubrificare le parti mobili per evitare che si arrugginiscono e ridurre al minimo l'usura relativa alla frizione. Pulire tutte le polveri dalle parti.
2. **Richiedere a un centro di assistenza autorizzato Makita l'ispezione a intervalli regolari dell'utensile.**
3. **Per preservare la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, la manutenzione e la riparazione vanno eseguite da parte di centri di assistenza autorizzati Makita, utilizzando sempre pezzi di ricambio Makita.**

## **CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.**



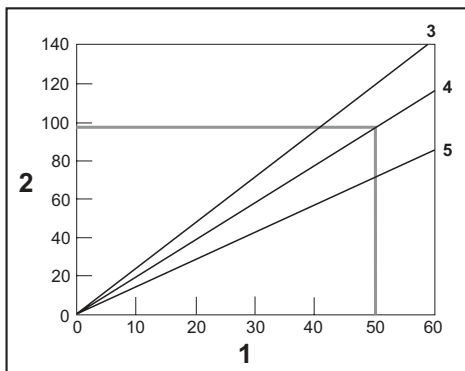
**⚠AVVERTIMENTO:** NON lasciare che comodità o la familiarità d'utilizzo con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituisca la stretta osservanza delle norme di sicurezza per il prodotto in questione. L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza indicate nel presente manuale di istruzioni potrebbero causare gravi lesioni personali.

## DESCRIZIONE DELLE PARTI

- **Fig.2:**
1. Grilletto 2. Leva di blocco del grilletto
  3. Gancio 4. Coperchio del caricatore
  5. Adattatore della punta (elemento di contatto)

## INSTALLAZIONE

### Scelta del compressore



1. Frequenza di chiodatura (volte al minuto) 2. Portata d'aria erogata al minuto dal compressore (L al minuto) 3. 2,26 MPa (22,6 bar) 4. 1,76 MPa (17,6 bar) 5. 1,18 MPa (11,8 bar)

Il compressore d'aria deve essere conforme ai requisiti dello standard EN60335-2-34.

Per assicurare un funzionamento efficiente in termini di costi, scegliere un compressore che offra livelli elevati di pressione e portata d'aria erogata. Il grafico mostra il rapporto tra la frequenza di chiodatura, la pressione applicabile e la portata d'aria erogata dal compressore. Pertanto, se la chiodatura avviene, ad esempio, a una velocità di circa 50 volte al minuto a una compressione di 1,76 MPa (17,6 bar), è necessario un compressore con una portata d'aria erogata di oltre 100 litri al minuto.

Qualora la pressione di alimentazione dell'aria superi la pressione nominale dell'utensile, è necessario utilizzare regolatori di pressione per limitare la pressione dell'aria alla pressione nominale dell'utensile. In caso contrario, sussiste il pericolo di gravi lesioni per l'operatore dell'utensile o per le persone nelle vicinanze.

## Scelta del tubo flessibile dell'aria

**⚠ATTENZIONE:** Una bassa portata d'aria erogata dal compressore, o un tubo flessibile dell'aria lungo o con un diametro più piccolo in rapporto alla frequenza di chiodatura, potrebbero causare una diminuzione della capacità di propulsione dell'utensile.

### ► Fig.3

Utilizzare un tubo flessibile dell'aria resistente all'alta pressione.

Per assicurare un'operazione di chiodatura continua ed efficiente, utilizzare un tubo flessibile dell'aria quanto più largo e corto possibile.


## Lubrificazione

### ► Fig.4: 1. Olio per utensili pneumatici

Oliare l'utensile con olio per utensili pneumatici applicando due o tre gocce nel raccordo dell'aria. Questa operazione va effettuata prima e dopo l'uso.

Per la lubrificazione corretta, l'utensile deve essere utilizzato un paio di volte dopo l'introduzione dell'olio per utensili pneumatici.

## DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

**⚠ATTENZIONE:** Prima di regolare o controllare il funzionamento dell'utensile, bloccare sempre il grilletto ruotando la leva di blocco del grilletto sulla posizione di blocco  e scollegare il tubo flessibile dell'aria dall'utensile.

## Regolazione della profondità di chiodatura

Il presente utensile dispone di un regolatore della profondità di chiodatura. Per modulare la profondità di chiodatura, ruotare il regolatore sulla profondità appropriata.

### ► Fig.5: 1. Regolatore

L'escursione di regolazione è pari a 8,0 mm (5/16"). (Un giro completo consente una regolazione di 1,6 mm (1/16")).

### ► Fig.6: 1. Profondità eccessiva 2. A filo 3. Profondità insufficiente

## Gancio

**⚠ATTENZIONE:** Scollegare sempre il tubo flessibile quando si intende appendere l'utensile utilizzando il gancio.

**⚠ATTENZIONE:** Non appendere mai l'utensile in ubicazioni elevate o su superfici potenzialmente instabili.

**⚠ATTENZIONE:** Non appendere il gancio alla cintola. Qualora la chiodatrice dovesse cadere accidentalmente, potrebbe risultare nello sparo accidentale e in lesioni personali.

Il gancio è utile per appendere temporaneamente l'utensile.

È possibile ruotare il gancio sull'angolazione desiderata tenendone premuto il fondo.

► Fig.7: 1. Gancio

Inoltre, questo gancio può venire installato su entrambi i lati dell'utensile.

Per cambiare la posizione di installazione, svitare il bullone con un cacciavite e rimuovere il dado. Installare il gancio sull'altro lato, quindi fissarlo saldamente con il bullone e il dado.

► Fig.8: 1. Gancio 2. Bullone 3. Dado

## Adattatore della punta

Per evitare che la superficie del pezzo in lavorazione si graffi o si danneggi, utilizzare l'adattatore della punta.

Per staccare l'adattatore della punta dalla sua base sull'alloggiamento, tirare l'adattatore della punta con il pollice nella direzione indicata dalla freccia.

► Fig.9: 1. Adattatore della punta

Per montare l'adattatore della punta sull'elemento di contatto, premerlo sull'elemento di contatto fino a quando le rientranze presenti in tre posizioni all'interno dell'adattatore della punta si innestano sulle tre sporgenze dell'elemento di contatto.

► Fig.10: 1. Adattatore della punta 2. Elemento di contatto 3. Sporgenza 4. Rientranza

## Soffiatore ad aria compressa

Per il modello AN635H

**⚠ATTENZIONE:** Non puntare l'apertura di espulsione del soffiatore ad aria compressa verso alcuna persona. Inoltre, tenere le mani e i piedi lontani dall'apertura di espulsione. In caso contrario, qualora si prema accidentalmente il pulsante del soffiatore ad aria compressa, si potrebbe causare una lesione personale.

**⚠ATTENZIONE:** Controllare sempre l'ambiente circostante prima di utilizzare il soffiatore ad aria compressa. Polveri o oggetti soffiati via potrebbero colpire qualcuno.

**⚠ATTENZIONE:** Non collegare né scollegare il tubo flessibile dell'aria mentre si preme il pulsante del soffiatore ad aria compressa.


L'aria fornita all'utensile può venire utilizzata anche come soffiatore ad aria compressa. È possibile pulire l'area di lavoro premendo il pulsante sull'estremità dell'impugnatura.

► Fig.11: 1. Pulsante

**AVVISO:** Dopo aver utilizzato il soffiatore ad aria compressa, la forza di avvitatura dell'utensile si riduce temporaneamente. In tal caso, attendere che la pressione dell'aria torni al valore normale.

**AVVISO:** Qualora si utilizzi il soffiatore ad aria compressa subito dopo aver applicato l'olio, effettuare un soffio di prova. L'olio potrebbe venire spruzzato insieme all'aria.

## MONTAGGIO

**⚠ATTENZIONE:** Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'utensile, bloccare sempre il grilletto ruotando la leva di blocco del grilletto sulla posizione di blocco  e scollegare il tubo flessibile dell'aria dall'utensile.

## Caricamento della chiodatrice

**⚠ATTENZIONE:** Non utilizzare chiodi o strisce concatenate deformati.

1. Scollegare il tubo flessibile dell'aria.
2. Premere la leva di chiusura e aprire lo sportellino e il coperchio del caricatore.

► Fig.12: 1. Leva di chiusura 2. Sportellino 3. Coperchio del caricatore

► Fig.13

3. Ruotare l'albero di regolazione e impostare il passo della piastra di sostituzione appropriato alla lunghezza dei chiodi. Accertarsi che la freccia punti sull'incremento di graduazione corrispondente alla lunghezza dei chiodi contrassegnata sull'albero di regolazione.

► Fig.14: 1. Piastra di sostituzione 2. Albero di regolazione 3. Freccia

**AVVISO:** Qualora si faccia funzionare l'utensile con la piastra di sostituzione impostata sul passo sbagliato, si potrebbe causare un'alimentazione inappropriata dei chiodi o il malfunzionamento dell'utensile.

4. Posizionare la bobina di chiodi sulla piastra di sostituzione e srotolare un numero di chiodi sufficiente a raggiungere il binario dei chiodi. Quindi, posizionare il primo chiodo nel binario dei chiodi e il secondo chiodo sulla pinza di alimentazione. Inoltre, posizionare gli altri chiodi srotolati sul corpo dell'alimentatore.

► Fig.15: 1. Binario dei chiodi 2. Pinza di alimentazione

5. Verificare che la bobina di chiodi sia installata correttamente nel caricatore.
6. Chiudere il coperchio del caricatore con cura. Quindi, tenendo premuta la leva di chiusura, chiudere lo sportellino fino a quando la leva di chiusura si blocca.

## Collegamento del tubo flessibile dell'aria

**⚠ATTENZIONE:** Non collegare il tubo flessibile dell'aria tenendo un dito sul grilletto.

Un'attivazione accidentale causerebbe gravi lesioni personali.

► **Fig.16:** 1. Raccordo dell'aria 2. Manicotto dell'aria

Far scorrere il manicotto dell'aria del tubo flessibile dell'aria sul raccordo dell'aria della chiodatrice. Accertarsi che il manicotto dell'aria si innesti saldamente in posizione quando è installato sul raccordo dell'aria.

È necessario installare un giunto per tubi flessibili sull'utensile o in prossimità di quest'ultimo, in modo tale che il serbatoio di pressione si scarichi quando il giunto di alimentazione dell'aria viene scollegato.

## Sostituzione del grilletto per la modalità di azionamento a contatto

**⚠ATTENZIONE:** Scollegare sempre il tubo flessibile dell'aria e scaricare i chiodi dall'utensile prima di sostituire il grilletto.

**⚠ATTENZIONE:** Dopo la sostituzione del grilletto, verificare sempre che l'utensile funzioni correttamente, prima di eseguire il lavoro effettivo. Non caricare chiodi nell'utensile prima di aver verificato il funzionamento, onde evitare chiodature impreviste.

Il grilletto per l'azionamento singolo in sequenza è installato in fabbrica. Per cambiare la modalità di chiodatura sull'azionamento a contatto, sostituire la parte del grilletto con quella per l'azionamento a contatto.

► **Fig.17:** 1. Grilletto per l'azionamento singolo in sequenza (di colore grigio) 2. Grilletto per l'azionamento a contatto (di colore nero)

1. Ruotare la leva di blocco del grilletto sulla posizione di blocco .

► **Fig.18:** 1. Leva di blocco del grilletto

2. Premere il perno che fissa il grilletto dal lato della rondella in uretano e poi rimuovere quest'ultima. Quindi, estrarre il perno e rimuovere il grilletto.

► **Fig.19:** 1. Perno 2. Rondella in uretano 3. Grilletto

3. Impostare il gruppo grilletto per l'azionamento a contatto.

Tenendo premuta la parte incernierata per farla rientrare all'interno, applicare il grilletto in modo che la parte incernierata si trovi sotto l'asta della valvola nell'alloggiamento.

► **Fig.20:** 1. Parte incernierata 2. Asta della valvola

4. Inserire il perno nel foro e fissarlo mediante la rondella in uretano.


5. Collegare il tubo flessibile dell'aria e accertarsi che l'utensile funzioni correttamente. Fare riferimento alla sezione "Controllo del funzionamento corretto prima dell'uso".


**NOTA:** Per impostare di nuovo l'azionamento singolo in sequenza, attenersi alle procedure per la sostituzione del grilletto indicate sopra.

## FUNZIONAMENTO

**⚠ATTENZIONE:** Accertarsi che tutti i sistemi di sicurezza funzionino correttamente prima dell'uso.

**⚠ATTENZIONE:** Quando si utilizza l'utensile, non avvicinare il volto all'utensile. Inoltre, tenere mani e piedi lontani dall'area del foro di espulsione.

**⚠ATTENZIONE:** Quando non si utilizza l'utensile, bloccare sempre il grilletto ruotando la leva di blocco del grilletto sulla posizione di blocco .

**⚠ATTENZIONE:** Accertarsi che il grilletto sia bloccato quando si imposta la leva di blocco del grilletto sulla posizione di blocco .

## Controllo del funzionamento corretto prima dell'uso

Prima dell'uso, controllare sempre i punti seguenti.

— Accertarsi che l'utensile non funzioni se si è soltanto collegato il tubo flessibile dell'aria.

— Accertarsi che l'utensile non funzioni se si è soltanto premuto il grilletto.

— Accertarsi che l'utensile non funzioni se si è soltanto appoggiato l'elemento di contatto contro il pezzo in lavorazione senza aver premuto il grilletto.


► **Fig.21:** 1. Elemento di contatto 2. Pezzo in lavorazione 3. Grilletto (non premuto)


— In modalità di azionamento singolo in sequenza, accertarsi che l'utensile non funzioni quando si preme prima il grilletto e poi si appoggia l'elemento di contatto contro il pezzo in lavorazione.

► **Fig.22**

## Metodo di chiodatura

Per evitare di premere accidentalmente il grilletto, è fornita la leva di blocco del grilletto.

Per bloccare il grilletto, ruotare la leva di blocco del grilletto sulla posizione di blocco .

Per utilizzare l'utensile, ruotare la leva di blocco del grilletto sulla posizione di sblocco .

► **Fig.23:** 1. Leva di blocco del grilletto 2. Grilletto

## Azionamento singolo in sequenza

Appoggiare l'elemento di contatto contro il pezzo in lavorazione e premere a fondo il grilletto.

Dopo la chiodatura, rilasciare l'elemento di contatto, quindi rilasciare il grilletto.

► **Fig.24**

**⚠ATTENZIONE:** Non appoggiare l'elemento di contatto contro il pezzo in lavorazione con forza eccessiva. Inoltre, premere a fondo il grilletto e tenerlo premuto per 1-2 secondi dopo la chiodatura.

Anche nella modalità ad "azionamento singolo in sequenza", il grilletto premuto a metà causa una chiodatura imprevista, quando l'elemento di contatto tocca di nuovo il pezzo in lavorazione.

## Azionamento a contatto

Premere prima il grilletto, quindi appoggiare l'elemento di contatto contro il pezzo in lavorazione.

► Fig.25

## Chiodatura su lastra di acciaio

**⚠AVVERTIMENTO:** Quando si intende effettuare la chiodatura su acciaio con profilo a C, limitare lo spessore a 2,3 mm (3/32") o meno. In caso contrario, si causerebbe un violento rimbalzo dell'utensile e il colpo del chiodo all'indietro, con conseguenti gravi lesioni personali.

**⚠AVVERTIMENTO:** Utilizzare solo chiodi di acciaio temprato per le lastre di acciaio. L'impiego di chiodi destinati ad altri scopi potrebbe causare gravi lesioni personali.

**⚠AVVERTIMENTO:** Quando si effettua la chiodatura, tenere l'utensile in modo che sia perpendicolare alla superficie da inchiodare. La chiodatura inclinata potrebbe causare il colpo all'indietro dei chiodi, con conseguenti gravi lesioni personali.

**⚠AVVERTIMENTO:** Non utilizzare l'utensile per fissare direttamente una lamiera ondulata o acciaio con profilo a C. In caso contrario, si potrebbe causare il colpo all'indietro dei chiodi, con conseguenti gravi lesioni personali.

**⚠AVVERTIMENTO:** Non utilizzare l'utensile per la chiodatura su soffitti o tetti.

Scegliere e utilizzare chiodi di una lunghezza che superi di 10 mm (3/8") o molto di più lo spessore complessivo di tutti i pezzi in lavorazione combinati da fissare. Fare riferimento alla tabella seguente.

Spessore materiale, incluso acciaio con profilo a C (A)	Spessore acciaio con profilo a C (B)	Lunghezza chiodi (C)
9 mm - 22 mm (11/32" - 7/8")	1,6 mm - 2,3 mm (1/16" - 3/32")	32 mm (1-1/4")
10 mm - 27 mm (3/8" - 1-1/16")		38 mm (1-1/2")
14 mm - 35 mm (9/16" - 1-3/8")		45 mm (1-3/4")
15 mm - 40 mm (5/8" - 1-9/16")		50 mm (2")

► Fig.26

**AVVISO:** A seconda della durezza e dello spessore complessivo di tutti i pezzi in lavorazione combinati, potrebbe non essere possibile ottenere un fissaggio sufficiente. La chiodatura su lastre di acciaio a una profondità eccessiva potrebbe ridurre estremamente la forza di fissaggio. Prima di eseguire la chiodatura, regolare correttamente la profondità di chiodatura.

**AVVISO:** La chiodatura su lastra di acciaio causa l'usura prematura del propulsore, e potrebbe causare l'inzeppamento dei chiodi. Quando il propulsore si è usurato, sostituirlo con un altro nuovo.

## Chiodatura su calcestruzzo

**⚠AVVERTIMENTO:** Per il calcestruzzo, utilizzare esclusivamente chiodi di acciaio temprato. L'impiego di chiodi destinati ad altri scopi potrebbe causare gravi lesioni personali.

**⚠AVVERTIMENTO:** Non inchiodare direttamente sul calcestruzzo né fissare direttamente una lastra di acciaio sul calcestruzzo. Tali procedure potrebbero far volare via frammenti di calcestruzzo o causare il colpo all'indietro dei chiodi, con conseguenti gravi lesioni personali.

**⚠AVVERTIMENTO:** Quando si effettua la chiodatura, tenere l'utensile in modo che sia perpendicolare alla superficie da inchiodare. La chiodatura inclinata potrebbe far volare via frammenti di calcestruzzo o causare il colpo all'indietro dei chiodi, con conseguenti gravi lesioni personali.

**⚠AVVERTIMENTO:** Non utilizzare l'utensile per fissare un oggetto a cui vada appeso qualcosa, ad esempio un tubo di una fognatura.

Scegliere e utilizzare chiodi che consentano una profondità di penetrazione nel calcestruzzo compresa tra 10 mm (3/8") e 15 mm (5/8"). Fare riferimento alla tabella seguente.

Spessore del legno (A)	Lunghezza dei chiodi (B)	Profondità di penetrazione nel calcestruzzo (C)
20 mm (3/4")	32 mm (1-1/4")	Circa 12 mm (1/2")
25 mm (1")	38 mm (1-1/2")	Circa 13 mm (1/2")
30 mm (1-3/16")	42 mm / 45 mm (1-5/8" / 1-3/4")	Circa 12 mm / 15 mm (1/2" / 5/8")
35 mm (1-3/8")	50 mm (2")	Circa 15 mm (5/8")
45 mm (1-3/4")	57 mm (2-1/4")	Circa 12 mm (1/2")
50 mm (2")	65 mm (2-1/2")	Circa 15 mm (5/8")

► Fig.27

**AVVISO:** Utilizzare l'utensile esclusivamente per calcestruzzo morbido che sia stato edificato di recente. L'applicazione di chiodi su calcestruzzo duro potrebbe causare la piegatura dei chiodi o una chiodatura a profondità insufficiente.

**AVVISO:** Quando si intende penetrare nel calcestruzzo a profondità superiori a 15 mm (5/8"), i chiodi potrebbero non avere una spinta sufficiente.


## Taglio del foglio concatenato

**⚠ATTENZIONE:** Scollegare sempre il tubo flessibile dell'aria dall'utensile prima di rimuovere il foglio concatenato.

Quando si utilizzano chiodi su strisce concatenate, la striscia concatenata viene espulsa dal lato del propulsore man mano che si applicano i chiodi. Strappare via la striscia espulsa torcendola come indicato nella figura.

► Fig.28: 1. Striscia concatenata espulsa

## Rimozione dei chiodi inceppati

**⚠ATTENZIONE:** Prima di rimuovere chiodi inceppati, bloccare sempre il grilletto ruotando la leva di blocco del grilletto sulla posizione di blocco  e scollegare il tubo flessibile. Inoltre, rimuovere i chiodi dal caricatore prima di eliminare un inceppamento.

1. Premere la leva di chiusura e aprire lo sportellino. Aprire il coperchio del caricatore e rimuovere la bobina dei chiodi.

2. Inserire una piccola asta metallica nel foro di espulsione dei chiodi e colpirla leggermente con un martello.


► Fig.29: 1. Asta metallica 2. Foro di espulsione dei chiodi 3. Martello

3. Rimuovere il chiodo inceppato con un cacciavite a testa piatta o un altro utensile simile.

► Fig.30

4. Reinscrivere la bobina dei chiodi e chiudere il coperchio del caricatore e lo sportellino.

## MANUTENZIONE

**⚠ATTENZIONE:** Prima di tentare di effettuare ispezioni o manutenzione, bloccare sempre il grilletto ruotando la leva di blocco del grilletto sulla posizione di blocco  e scollegare il tubo flessibile dell'aria dall'utensile.

**AVVISO:** Non utilizzare mai benzina, benzene, solventi, alcol o altre sostanze simili. In caso contrario, si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

## Pulizia dell'utensile

La polvere di ferro che aderisce al magnete può essere soffiata via utilizzando aria compressa.

► Fig.31: 1. Magnete

## Conservazione

Quando l'utensile non viene utilizzato, scollegare il tubo flessibile. Quindi, coprire il raccordo dell'aria con il cappuccio. Conservare la chiodatrice in un'ubicazione calda e asciutta.

► Fig.32: 1. Cappuccio

## Manutenzione del compressore, del gruppo dell'aria e del tubo flessibile dell'aria

Dopo il lavoro, scaricare sempre il serbatoio del compressore e il filtro dell'aria. Qualora si consenta la penetrazione di umidità nell'utensile, si potrebbero causare prestazioni scadenti e un potenziale guasto dell'utensile.

► Fig.33: 1. Rubinetto di scarico

► Fig.34: 1. Filtro dell'aria

Verificare a intervalli regolari la presenza di una quantità sufficiente di olio per utensili pneumatici nell'oliatore del gruppo dell'aria. Il mancato mantenimento di una lubrificazione sufficiente causa una rapida usura delle guarnizioni circolari.

► Fig.35: 1. Oliatore 2. Olio per utensili pneumatici

Tenere il tubo flessibile dell'aria lontano dal calore (oltre 60°C) e da sostanze chimiche (solventi, acidi o alcali forti). Inoltre, far passare il tubo flessibile lontano da ostacoli sui quali potrebbe restare pericolosamente impigliato durante l'uso. I tubi flessibili devono anche essere orientati lontano da bordi affilati e aree che potrebbero causarne il danneggiamento o l'abrasione.

Per preservare la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altro intervento di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato Makita, utilizzando sempre ricambi Makita.

## ACCESSORI OPZIONALI

**⚠ATTENZIONE:** Questi accessori o componenti aggiuntivi sono consigliati per l'uso con l'utensile Makita specificato nel presente manuale.

L'impiego di altri accessori o componenti aggiuntivi può costituire un rischio di lesioni alle persone.

Utilizzare gli accessori o i componenti aggiuntivi solo per il loro scopo prefissato.

Per ottenere ulteriori dettagli relativamente a questi accessori, rivolgersi a un centro di assistenza Makita.

- Chiodi
- Tubo flessibile dell'aria
- Occhiali di sicurezza
- Adattatore della punta

**NOTA:** Alcuni articoli nell'elenco potrebbero essere inclusi nell'imballaggio dell'utensile come accessori standard. Tali articoli potrebbero variare da nazione a nazione.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Model:	AN634H	AN635H
Luchtdruk	1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bar)	
Nagellengte	Draad-type nagelrol	32 mm - 65 mm
	Band-type nagelrol	32 mm - 65 mm
Capaciteit nagelmagazijn	Draad-type nagelrol	200 stuks - 400 stuks
	Band-type nagelrol	200 stuks
Minimale diameter slang	4,0 mm	
Olie voor pneumatisch gereedschap	ISO VG32 of gelijkwaardig	
Afmetingen (L x B x H)	284 mm x 125 mm x 296 mm	297 mm x 125 mm x 296 mm
Nettogewicht	2,1 kg	2,2 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003

### Symbolen

Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.



Lees de gebruiksaanwijzing.



Draag een veiligheidsbril.



Gebruik het gereedschap niet op een steiger of ladder.

### Gebruiksdoeleinden

Dit gereedschap is bedoeld voor voorbereidende afbouw, zoals het bevestigen van vloerbalken of dakspanten en stijl- en regelwerk in houtskelbouw (2" x 4").

### Geluidsniveau

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN792:

#### Model AN634H

Geluidsdrukkniveau ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)  
 Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)  
 Onzekerheid (K): 3 dB (A)

#### Model AN635H

Geluidsdrukkniveau ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)  
 Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)  
 Onzekerheid (K): 3 dB (A)

**WAARSCHUWING:** Draag gehoorbescherming.

### Trilling

De totale trillingswaarde zoals vastgesteld volgens EN792:

#### Model AN634H

Trillingsemisatie ( $a_{h1}$ ): 4,0 m/s<sup>2</sup>  
 Onzekerheid (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Model AN635H

Trillingsemisatie ( $a_{h1}$ ): 4,0 m/s<sup>2</sup>  
 Onzekerheid (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**OPMERKING:** De opgegeven trillingsemisatiewaarde is gemeten volgens de standaardtestmethode en kan worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.

**OPMERKING:** De opgegeven trillingsemisatiewaarde kan ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

**WAARSCHUWING:** De trillingsemisatie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven trillingsemisatiewaarde afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.

**WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de operator die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfs-cyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

### EG-verklaring van conformiteit

*Alleen voor Europese landen*

De EG-verklaring van conformiteit is bijgevoegd als Bijlage A bij deze gebruiksaanwijzing.

# VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

## Waarschuwingen voor pneumatisch nagelpistool/nietpistool

**⚠ WAARSCHUWING: WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

## Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

Omwille van uw persoonlijke veiligheid en de juiste werking en onderhoud van het gereedschap, leest u deze gebruiksaanwijzing alvorens het gereedschap te gebruiken.

### Algemene veiligheidswaarschuwingen

1. Laat personen zonder onderricht het gereedschap niet gebruiken.
2. Speel er niet mee. Respecteer het gereedschap als werktuig.
3. Bedien het gereedschap niet onder invloed van alcohol, drugs en dergelijke.
4. Wijzig het gereedschap nooit.

### Persoonlijke-beschermingsmiddelen

#### ► Fig.1

1. Draag altijd een veiligheidsbril om uw ogen te beschermen tegen letsel door stof of bevestigingsmiddelen.

**⚠ WAARSCHUWING:** Het is de verantwoordelijkheid van de werkgever om ervoor te zorgen dat veiligheidsmiddelen voor oogbescherming gebruikt worden door de gebruikers van het gereedschap en anderen in de onmiddellijke omgeving van de werkplek.

#### *Alleen voor Australië en Nieuw-Zeeland*

1. Draag altijd een veiligheidsbril en spatscherm om uw ogen te beschermen tegen letsel door stof of bevestigingsmiddelen. De veiligheidsbril en het spatscherm dienen te voldoen aan de vereisten van AS/NZS 1336.
2. Draag gehoorbescherming om uw oren te beschermen tegen het uitlaatgeluid en draag hoofdbescherming. Draag tevens lichte maar geen losse kleding. Manchetten moeten dichtgeknoopt zijn of de mouwen moeten worden opgerold. Draag geen stropdas.

### Veiligheid op de werkplek

1. Houd uw werkplek schoon en zorg voor goede verlichting. Op een rommelige of donkere werkplek gebeuren vaker ongevallen.
2. Gebruik het gereedschap niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat door licht ontvlambare vloeistoffen, gas, damp of stof. Bij gebruik van het gereedschap kunnen vonken vrijkomen, waardoor het stof of gas kan ontbranden.

3. Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u het gereedschap gebruikt. Door afleidingen kunt u de controle over het gereedschap verliezen.
4. Zorg voor goede verlichting op de werkplek.
5. Er kunnen plaatselijk regels gelden met betrekking tot geluid, waaraan u zich dient te houden door de geluidsproductie onder het voorgeschreven niveau te houden. In bepaalde gevallen moeten geluidsschermen worden gebruikt om het geluidsniveau te beperken.

### Veiligheidsvoorzieningen

1. Controleer voor gebruik dat alle veiligheidssystemen goed werken. Het gereedschap mag niet werken als alleen de trekkerschakelaar wordt ingeknepen of als alleen de contactshoofden op het hout wordt gedrukt. Het gereedschap mag alleen werken als beide handelingen tegelijkertijd worden uitgevoerd. Test op mogelijke defecte werking wanneer geen bevestigingsmiddelen zijn geladen en de aandrukker helemaal uitgetrokken is.
2. **Speel niet met de contactshoofden: dit voorkomt per ongeluk afschieten, dus moet het blijven zitten en mag niet worden verwijderd.** De trekkerschakelaar in ingeschakelde stand vergrendelen is ook erg gevaarlijk. Probeer nooit de trekkerschakelaar vast te zetten. Bedien het gereedschap niet als enig onderdeel van de bedieningselementen van het gereedschap niet kan worden bediend, is losgekoppeld, gewijzigd of niet goed werkt.
3. **Probeer niet de contactshoofden voortdurend ingedrukt te houden met tape of draad.** Dit kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
4. **Controleer altijd de contactshoofden volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing.** Als het veiligheidsmechanisme niet goed werkt, kunnen bevestigingsmiddelen per ongeluk worden ingedraaid.

### Bevestigingsmiddelen laden

1. Laad geen bevestigingsmiddelen in het gereedschap wanneer een van de bedieningselementen is ingeschakeld.
2. Gebruik uitsluitend bevestigingsmiddelen die in deze gebruiksaanwijzing worden aangegeven. Door een ander soort bevestigingsmiddel te gebruiken, kan een storing in het gereedschap worden veroorzaakt.

### Voeding

1. **Sluit het gereedschap nooit aan op een persluchtleiding waarvan de luchtdruk 10% hoger kan worden dan het geschikte luchtdrukbereik van het gereedschap, zoals aangegeven in de tabel "TECHNISCHE GEGEVENS".** Zorg ervoor dat de druk die door het persluchtstelsel wordt geleverd, niet het geschikte luchtdrukbereik van het gereedschap overschrijft. Stel de luchtdruk in eerste instantie in op de laagste waarde van het geschikte luchtdrukbereik.
2. **Bij gebruik van een gereedschap op perslucht, moet goed erop worden gelet dat de maximaal toegestane druk niet wordt overschreden.**
3. **Bedien het gereedschap op de laagste druk die vereist is voor de toepassing om onnodig hoge geluidsniveaus, hogere slijtage en daaruit voortvloeiende storingen te voorkomen.**

4. **Gebruik het gereedschap nooit met iets anders dan perslucht.** Als flessengas (koolstofdioxide, zuurstof, stikstof, waterstof, lucht, enz.) of brandbaar gas (waterstof, propaan, acetyleen, enz.) als voeding van dit gereedschap wordt gebruikt, zal het gereedschap exploderen en ernstig letsel veroorzaken.
5. **Koppel altijd de luchtslang los en verwijder alle bevestigingsmiddelen:**
  - als u het gereedschap alleen achterlaat;
  - alvorens enige onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit te voeren;
  - alvorens vastgelopen bevestigingsmiddelen te verwijderen, en
  - alvorens het gereedschap naar een andere plaats over te brengen.
6. **Gebruik uitsluitend olie voor pneumatisch gereedschap die in deze gebruiksaanwijzing wordt aangegeven.**

#### Veiligheid tijdens gebruik

1. **Controleer voor gebruik het gereedschap altijd eerst op algehele conditie en loszittende schroeven.** Draai deze zo nodig vast.
2. **Hanteer het gereedschap voorzichtig, aangezien er binnenin het gereedschap een hoge druk is die gevaar oplevert als een barst ontstaat door ruwe behandeling (laten vallen of stoten).** Probeer niet in het gereedschap te snijden of graven.
3. **Stop het gebruik onmiddellijk wanneer u een probleem of iets vreemds opmerkt aan het gereedschap.** Als het gereedschap niet juist werkt, mag het niet worden gebruikt.
4. **Richt de schietmond nooit op iemand in de buurt.** Houd handen en voeten uit de buurt van de schietmond.
5. **Ga er altijd vanuit dat in het gereedschap bevestigingsmiddelen zitten.**
6. **Richt het gereedschap nooit op uzelf of anderen, ongeacht of er bevestigingsmiddelen in zitten of niet.**
7. **Werk niet gehaast en forceer het gereedschap niet.** Hanteer het gereedschap voorzichtig.
8. **Schakel het gereedschap niet in als dit niet stevig tegen het werkstuk wordt gedrukt.**
9. **Het gereedschap nooit vasthouden of dragen met uw vinger om de trekkerschakelaar, en het niet iemand aanreiken op deze manier.** Per ongeluk afschieten kan leiden tot ernstig letsel.
10. **Gebruik nooit elektrisch bevestigingsgereedschap met daarop het symbool "Gebruik het gereedschap niet op een steiger of ladder" bij bepaalde toepassingen, bijvoorbeeld:**
  - als bij het veranderen van een werkplek naar de volgende, gebruik gemaakt wordt van een steiger, trap, ladder of soortgelijke constructies, bijv. daklatten;
  - bij het sluiten van dozen of kratten, en
  - bij het monteren van transportbeveiligingssystemen, bijv. op voertuigen en aanhangers.
11. **Controleer muren, plafonds, vloeren en dergelijke grondig om te voorkomen dat door het nagelen in elektrische draden, pijpen of gasleidingen een elektrische schok, gaslek, explosie, enz., kan ontstaan.**
12. **Gebruik het gereedschap niet voor het bevestigen van elektriciteitskabels.** Het is niet ontworpen voor de installatie van elektriciteitskabels en kan de isolatie van de elektriciteitskabels beschadigen en hierdoor elektrische schokken of brandgevaar veroorzaken.
13. **Zorg ervoor dat u tijdens het gebruik van het gereedschap stevig staat en uw evenwicht goed bewaart.** Controleer dat er niemand onder u staat wanneer u op een hoge plaats werkt, en maak de luchtslang vast om gevaarlijke situaties te voorkomen als er plotseling aan wordt getrokken of deze bekneld raakt.
14. **Op daken en andere hoge plaatsen schroeft u bevestigingsmiddelen erin terwijl u voorwaarts beweegt.** U glijdt gemakkelijk weg als u bevestigingsmiddelen erin schroeft terwijl u achterwaarts kruipt. Als u bevestigingsmiddelen in een rechtopstaande ondergrond schroeft, werkt u van boven naar beneden. U kunt op deze manier schroeven zonder snel vermoeid te raken.
15. **Een bevestigingsmiddel zal krom gaan of het gereedschap kan vastlopen als u per ongeluk bovenop een ander bevestigingsmiddel of in een knoest in het hout schroeft.** Het bevestigingsmiddel kan wegschieten en iemand raken, of het gereedschap zelf kan gevaarlijk terugslaan. Kies de plaats voor het bevestigingsmiddel met zorg.
16. **Laat het geladen gereedschap of de luchtcompressor onder druk, niet gedurende een lange tijd in de zon liggen.** Zorg ervoor dat stof, zand, houtsnippers en vreemde stoffen niet kunnen binnendringen in het gereedschap op de plaats waar u het laat liggen.
17. **Probeer nooit tegelijkertijd van binnenuit en van buitenaf bevestigingsmiddelen erin te schroeven.** De bevestigingsmiddelen kunnen er dwars doorheen schieten of afketsen en een groot gevaar opleveren.

#### Service

1. **Voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden onmiddellijk uit nadat u klaar bent met werken.** Houd het gereedschap in optimale conditie. Smeer bewegende delen om roesten te voorkomen en slijtage door wrijving te minimaliseren. Veeg alle stof van de onderdelen af.
2. **Vraag een erkend Makita-servicecentrum regelmatig het gereedschap te inspecteren.**
3. **Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen onderhoud en reparaties te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele Makita-ervangingsonderdelen.**

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

**⚠WAARSCHUWING:** Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende gereedschap altijd strikt in acht. **VERKEERD GEBRUIK** of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

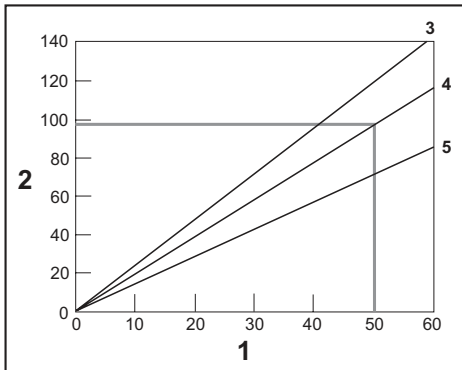


## BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

- **Fig.2:** 1. Trekker 2. Trekkervergrendelingshendel 3. Haak 4. Magazijnkap 5. Neusadapter (contactschoen)

## BEVESTIGEN

### De compressor selecteren



1. Nagelsnelheid (aantal per minuut) 2. Compressor luchtopbrengst per minuut (L/min) 3. 2,26 MPa (22,6 bar) 4. 1,76 MPa (17,6 bar) 5. 1,18 MPa (11,8 bar)

De luchtcompressor moet voldoen aan de vereisten van EN60335-2-34.

Gebruik een compressor die ruimschoots voldoende druk en luchtopbrengst levert om een rendabele werking te garanderen. De grafiek toont de verhouding tussen de nagelsnelheid, de toepasselijke druk en de luchtopbrengst van de compressor. Bijvoorbeeld, wanneer u nagelt met een frequentie van ongeveer 50 keer per minuut bij een druk van 1,76 MPa (17,6 bar), is een compressor met een luchtopbrengst van meer dan 100 liter/minuut vereist.

Wanneer de aangevoerde luchtdruk de nominale druk van het gereedschap overschrijdt, dienen drukregelaars te worden gebruikt om de luchtdruk te verlagen tot de nominale druk. Als u dit niet doet, bestaat gevaar voor ernstig letsel van de gebruiker van het gereedschap of van personen in de buurt.

### De luchtslang selecteren

**▲LET OP:** Een lage luchtopbrengst van de compressor, een te lange luchtslang of een luchtslang met een kleinere diameter in verhouding tot de nagelsnelheid, kunnen leiden tot een verminderde nagelkracht van het gereedschap.

- **Fig.3:**

Gebruik een persluchtslang.

Gebruik een zo breed mogelijke en zo kort mogelijke luchtslang om verzekerd te zijn van continu en effectief nagelen.

## Smering

- **Fig.4:** 1. Olie voor pneumatisch gereedschap

Smeer het gereedschap met olie voor pneumatisch gereedschap door twee of drie druppels olie in de mannelijke luchtslangkoppeling aan te brengen. Dit moet gedaan worden vóór en na gebruik.

Om verzekerd te zijn van een goede smering, dient u na het aanbrengen van de olie het gereedschap een paar keer te laten schieten.

## BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

**▲LET OP:** Voordat u een functie van het gereedschap controleert of afstelt, vergrendelt u altijd de trekker door de trekkervergrendelingshendel naar de vergrendelde stand  te draaien en koppelt u de luchtslang los van het gereedschap.

### De nageldiepte instellen

Dit gereedschap is uitgerust met een nageldieptestelknop. Om de nageldiepte in te stellen, draait u de stelknop naar de gewenste diepte.

- **Fig.5:** 1. Stelknop

Het instelbereik is 8,0 mm (5/16"). (Eén volledige omwenteling komt overeen met 1,6 mm (1/16")).

- **Fig.6:** 1. Te diep 2. Vlak 3. Te ondiep

## Haak

**▲LET OP:** Koppel altijd de slang los voordat u het gereedschap met de haak ophangt.

**▲LET OP:** Hang het gereedschap niet op aan de haak op een hoge plaats of op een mogelijk instabiele plaats.

**▲LET OP:** Hang de haak niet aan uw broekriem. Als het nagelpistool per ongeluk valt, kan het een nagel schieten waardoor persoonlijk letsel kan ontstaan.

De haak is nuttig om het gereedschap tijdelijk op te hangen.

De haak kan worden gedraaid door de onderkant in de gewenste hoek naar beneden te duwen.

- **Fig.7:** 1. Haak

Bovendien kan deze haak aan één van beide zijden van het gereedschap worden bevestigd.

Om de bevestigingspositie te veranderen, draait u met een schroevendraaier de bout los en verwijdt u de moer. Bevestig de haak aan de andere kant van het gereedschap en zet hem stevig vast met de bout en de moer.

- **Fig.8:** 1. Haak 2. Bout 3. Moer

## Neusadapter

Om te voorkomen dat het oppervlak van het werkstuk wordt bekrast of beschadigd, brengt u de neusadapter aan.

Om de neusadapter los te maken uit zijn zitting op de behuizing, trekt u met uw duim aan de neusadapter in de richting van de pijl.

► **Fig.9:** 1. Neusadapter

Om de neusadapter op de contactschoen te bevestigen, duwt u deze op de contactschoen tot de drie uitsteeksels op de contactschoen vallen in de drie gaten binnenin de neusadapter.

► **Fig.10:** 1. Neusadapter 2. Contactschoen  
3. Uitsteeksel 4. Gat

## Luchtblazer

Voor model AN635H

**⚠ALLET OP:** Richt de uitstroombuizing van de luchtblazer niet op iemand. Houd verder uw handen en voeten uit de buurt van de uitstroombuizing. Als per ongeluk op de knop van de luchtblazer wordt gedrukt, kan persoonlijk letsel ontstaan.

**⚠ALLET OP:** Controleer altijd uw omgeving voordat u de luchtblazer gebruikt. Weggeblazen stof of voorwerpen kunnen iemand raken.

**⚠ALLET OP:** Sluit de luchtslang niet aan en koppel hem niet los terwijl u op de knop van de luchtblazer drukt.

De lucht die wordt aangevoerd naar het gereedschap, kan tevens worden gebruikt als een luchtblazer. U kunt het werkgebied schoonblazen door op de knop achterop de handgreep te drukken.

► **Fig.11:** 1. Knop

**KENNISGEVING:** Na gebruik van de luchtblazer, is de schroefkracht van het gereedschap tijdelijk lager. Wacht in dat geval totdat de luchtdruk weer is opgebouwd.

**KENNISGEVING:** Voer eerst proefblazen uit als u de luchtblazer wilt gebruiken onmiddellijk nadat olie is aangebracht. Mogelijk worden oliespetters tezamen met de lucht eruit geblazen.

## MONTAGE

**⚠ALLET OP:** Voordat u enige werkzaamheden aan het gereedschap uitvoert, vergrendelt u altijd de trekker door de trekvergrendelingshendel naar de vergrendelde stand  te draaien en koppelt u de luchtslang los van het gereedschap.

## De nagelrol in het gereedschap laden

**⚠ALLET OP:** Gebruik geen vervormde nagels of beschadigde rolband.

1. Koppel de luchtslang los.
2. Duw de vergrendelingshendel omlaag en open de deur en de magazijnkap.

► **Fig.12:** 1. Vergrendelingshendel 2. Deur  
3. Magazijnkap

► **Fig.13**

3. Draai de verstelas en stel de stap van de rolsteunplaat in die overeenkomt met de nagellengte. Verzeker u ervan dat de pijl wijst naar de bijbehorende schaal-aanduiding voor de nagellengte aangegeven op de verstelas.

► **Fig.14:** 1. Rolsteunplaat 2. Verstelas 3. Pijl

**KENNISGEVING:** Als het gereedschap wordt bediend terwijl de rolsteunplaat in de verkeerde stand staat, kan dit leiden tot een slechte nageltoevoer of een storing van het gereedschap.

4. Plaats de nagelrol op de rolsteunplaat en wikkel voldoende af zodat de nagels tot aan de nagelrail komen.

Plaats vervolgens de eerste nagel in de nagelrail en de tweede nagel in de toevoerklauw. Plaats de andere afgewikkelde nagels op het toevoerhuis.

► **Fig.15:** 1. Nagelrail 2. Toevoerklauw

5. Controleer of de nagelrol goed in het magazijn is geplaatst.

6. Sluit voorzichtig de magazijnkap. Druk op de vergrendelingshendel en sluit de deur totdat de vergrendelingshendel wordt vergrendeld.

## De luchtslang aansluiten

**⚠ALLET OP:** Sluit de luchtslang niet aan met uw vinger om de trekker. Door onverwacht schieten kan ernstig letsel worden veroorzaakt.

► **Fig.16:** 1. Mannelijke luchtslangkoppeling  
2. Vrouwelijke luchtslangkoppeling

Bevestig de vrouwelijke luchtslangkoppeling aan de mannelijke luchtslangkoppeling van het nagelpistool. Controleer of de vrouwelijke luchtslangkoppeling stevig op zijn plaats vergrendeld is nadat deze is aangebracht op de mannelijke luchtslangkoppeling. Een luchtslangkoppeling dient op of dicht bij het gereedschap te worden aangebracht zodat de luchtdruktank ontlast zal worden wanneer de luchttoevoerkoppeling wordt losgemaakt.


## De trekker voor continue werking aanbrengen

**▲LET OP:** Koppel altijd de luchtslang los en haal de nagels uit het gereedschap voordat u de trekker vervangt.

**▲LET OP:** Nadat de trekker is vervangen, controleert u altijd of het gereedschap correct werkt voordat u het voor uw werkzaamheden gebruikt. Laad nooit nagels in het gereedschap voordat u de werking hebt gecontroleerd om onverwacht nagelen te voorkomen.

In de fabriek is de trekker voor enkelvoudige werking aangebracht. Om de nagelfunctie te veranderen naar continue werking, vervangt u de trekker voor enkelvoudige werking door de trekker voor continue werking.

► **Fig.17:** 1. Trekker voor enkelvoudige werking (grijze kleur) 2. Trekker voor continue werking (zwarte kleur)

1. Draai de trekkervergrendelingshendel naar de vergrendelde stand .

► **Fig.18:** 1. Trekkervergrendelingshendel

2. Duw tegen de pen waarmee de trekker is bevestigd aan de kant van de urethaanring en verwijder vervolgens de urethaanring. Trek daarna de pen eruit en verwijder de trekker.

► **Fig.19:** 1. Pen 2. Urethaanring 3. Trekker

3. Plaats de trekker voor continue werking. Duw het scharnierende deel naar binnen en plaats de trekker zodanig dat het scharnierende deel onder de stift van het ventiel in het huis valt.

► **Fig.20:** 1. Scharnierende deel 2. Stift van het ventiel

4. Steek de pen in het gat en zet hem vast met de urethaanring.


5. Sluit de luchtslang aan en controleer of het gereedschap correct werkt. Raadpleeg het gedeelte "De correcte werking controleren vóór gebruik".

**OPMERKING:** Om terug te gaan naar enkelvoudige werking, volgt u de bovenstaande procedure voor het vervangen van de trekker.

## BEDIENING

**▲LET OP:** Controleer vóór het gebruik of alle veiligheidssystemen goed functioneren.

**▲LET OP:** Houd tijdens gebruik van het gereedschap uw gezicht niet dicht bij het gereedschap. Houd ook uw handen en voeten uit de buurt van de uitwerpopening.

**▲LET OP:** Wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt, vergrendelt u altijd de trekker door de trekkervergrendelingshendel naar de vergrendelde stand  te draaien.

**▲LET OP:** Controleer of de trekker vergrendeld is wanneer de trekkervergrendelingshendel in de vergrendelde stand  staat.

## De correcte werking controleren vóór gebruik


Controleer vóór gebruik altijd de volgende punten.


- Verzeker u ervan dat het gereedschap niet gaat werken door alleen maar de luchtslang aan te sluiten.
  - Verzeker u ervan dat het gereedschap niet gaat werken door alleen maar de trekker in te knijpen.
  - Verzeker u ervan dat het gereedschap niet gaat werken door alleen maar de contactschoen tegen het werkstuk te drukken zonder de trekker in te knijpen.
- **Fig.21:** 1. Contactschoen 2. Werkstuk 3. Trekker (niet ingeknepen)
- Zorg bij enkelvoudige werking ervoor dat het gereedschap niet werkt als eerst de trekker wordt ingeknepen en daarna de contactschoen tegen het werkstuk wordt gedrukt.

► **Fig.22**

## Nagelmethode

Om te voorkomen dat de trekker per ongeluk wordt ingeknepen, is een trekkervergrendelingshendel aangebracht.

Om de trekker te vergrendelen, draait u de trekkervergrendelingshendel naar de vergrendelde stand .

Om het gereedschap te gebruiken, draait u de trekkervergrendelingshendel naar de ontgrendelde stand .

► **Fig.23:** 1. Trekkervergrendelingshendel 2. Trekker

## Enkelvoudige werking

Druk de contactschoen tegen het werkstuk en knijp de trekker helemaal in.

Haal na het nagelen de contactschoen van het werkstuk af en laat daarna de trekker los.

► **Fig.24**

**⚠️ LET OP:** Druk de contactshoehoe niet met grote kracht tegen het werkstuk. Knijp bovendien de trekker volledig in en houd deze na het nagelen gedurende 1 tot 2 seconden ingeknepen.

Zelfs in de nagelmethode "enkelvoudige werking" zal een half ingeknepen trekker leiden tot onverwacht nagelen zodra de contactshoehoe weer het werkstuk raakt.

## Continue werking

Knijp eerst de trekker in en druk daarna de contactshoehoe tegen het werkstuk.

► Fig.25

## Nagelen in staalplaat

**⚠️ WAARSCHUWING:** Bij nagelen in C-vormig staal is de dikte beperkt tot 2,3 mm (3/32") of dunner. Anders zal het gereedschap een sterke terugslag krijgen en een nagel terugketsen, waardoor ernstig letsel kan worden veroorzaakt.

**⚠️ WAARSCHUWING:** Gebruik voor nagelen in staalplaat uitsluitend nagels van gehard staal. Nagels voor andere gebruiksdoeleinden kunnen ernstig letsel veroorzaken.

**⚠️ WAARSCHUWING:** Houd tijdens het nagelen het gereedschap altijd haaks op het oppervlak van het werkstuk. Bij schuin nagelen kunnen nagels terugketsen, waardoor ernstig letsel kan worden veroorzaakt.

**⚠️ WAARSCHUWING:** Gebruik het gereedschap niet voor het rechtstreeks bevestigen van een golfplaat of C-vormig staal. Hierdoor kunnen nagels terugketsen, waardoor ernstig letsel kan worden veroorzaakt.

**⚠️ WAARSCHUWING:** Gebruik het gereedschap niet voor het nagelen in een plafond of dak.

Kies en gebruik nagels die 10 mm (3/8") of meer langer zijn dan de totale dikte van alle materialen van het werkstuk die moeten worden bevestigd. Raadpleeg onderstaande tabel.

Dikte van materiaal plus C-vormig staal (A)	Dikte van C-vormig staal (B)	Nagellengte (C)
9 mm - 22 mm (11/32" - 7/8")	1,6 mm - 2,3 mm (1/16" - 3/32")	32 mm (1-1/4")
10 mm - 27 mm (3/8" - 1-1/16")		38 mm (1-1/2")
14 mm - 35 mm (9/16" - 1-3/8")		45 mm (1-3/4")
15 mm - 40 mm (5/8" - 1-9/16")		50 mm (2")

► Fig.26

**KENNISGEVING:** Afhankelijk van de hardheid en totale dikte van alle materialen van het werkstuk, is het mogelijk dat niet voldoende bevestigingssterkte kan worden verkregen. Het nagelen in staalplaat tot een buitensporige diepte, kan de bevestigingssterkte in grote mate verlagen. Stel vóór het nagelen de nageldiepte goed in.

**KENNISGEVING:** Bij nagelen in staalplaat kan de stoter voortijdig verslijten waardoor nagels kunnen vastlopen. Als de stoter versleten is, vervangt u hem door een nieuwe.

## Nagelen in beton

**⚠️ WAARSCHUWING:** Gebruik voor nagelen in beton uitsluitend nagels van gehard staal. Nagels voor andere gebruiksdoeleinden kunnen ernstig letsel veroorzaken.

**⚠️ WAARSCHUWING:** Nagel niet rechtstreeks in het beton en nagel een staalplaat niet rechtstreeks op het beton. Hierdoor kunnen stukjes beton wegvliegen of nagels terugketsen, waardoor ernstig letsel kan worden veroorzaakt.

**⚠️ WAARSCHUWING:** Houd tijdens het nagelen het gereedschap altijd haaks op het oppervlak van het werkstuk. Bij schuin nagelen kunnen stukjes beton wegvliegen of nagels terugketsen, waardoor ernstig letsel kan worden veroorzaakt.

**⚠️ WAARSCHUWING:** Gebruik het gereedschap niet voor het bevestigen van een voorwerp, zoals een rioolpijp.

Kies en gebruik nagels die tussen 10 mm (3/8") en 15 mm (5/8") in het beton dringen. Raadpleeg onderstaande tabel.

Dikte van het hout (A)	Nagellengte (B)	Indringsdiepte in het beton (C)
20 mm (3/4")	32 mm (1-1/4")	Ong. 12 mm (1/2")
25 mm (1")	38 mm (1-1/2")	Ong. 13 mm (1/2")
30 mm (1-3/16")	42 mm / 45 mm (1-5/8" / 1-3/4")	Ong. 12 mm / 15 mm (1/2" / 5/8")
35 mm (1-3/8")	50 mm (2")	Ong. 15 mm (5/8")
45 mm (1-3/4")	57 mm (2-1/4")	Ong. 12 mm (1/2")
50 mm (2")	65 mm (2-1/2")	Ong. 15 mm (5/8")

► Fig.27

**KENNISGEVING:** Gebruik het gereedschap uitsluitend voor zacht beton dat nog niet zo lang geleden is gestort. Bij nagelen in hard beton kunnen de nagels krom gaan of onvoldoende diep worden geschoten.

**KENNISGEVING:** Als u dieper dan 15 mm (5/8") in beton wilt nagelen, worden de nagels mogelijk niet voldoende diep geschoten.


## De rolband afscheuren

**⚠ LET OP:** Koppel altijd de luchtslang los van het gereedschap alvorens de rolband te verwijderen.

Bij gebruik van een nagelrolband komt tijdens het nagelen de lege rolband uit de stotergeleider. Scheur de uitgevoerde rolband af door deze te vouwen, zoals aangegeven in de afbeelding.

► **Fig.28:** 1. Uitgevoerde rolband

## Vastgelopen nagels verwijderen

**⚠ LET OP:** Vergrendel altijd de trekker door de trekkervergrendelingshendel naar de vergrendelde stand  te draaien en koppel de luchtslang los voordat u vastgelopen nagels verwijdert. Verwijder tevens de nagelrol uit het magazijn voordat u vastgelopen nagels verwijdert.

1. Duw de vergrendelingshendel omlaag en open de deur. Open de magazijnkap en verwijder de nagelrol.

2. Steek een kleine metalen stang in de nagelschietmond en tik er voorzichtig op met een hamer.

► **Fig.29:** 1. Metalen stang 2. Nagelschietmond  
3. Hamer

3. Verwijder de vastgelopen nagel met behulp van een platkopschroevendraaier of soortgelijk gereedschap.

► **Fig.30**

4. Plaats de nagelrol terug en sluit de magazijnkap en de deur.

## ONDERHOUD

**⚠ LET OP:** Voordat u enige inspectie- of onderhoudswerkzaamheden aan het gereedschap uitvoert, vergrendelt u altijd de trekker door de trekkervergrendelingshendel naar de vergrendelde stand  te draaien en koppelt u de luchtslang los van het gereedschap.

**KENNISGEVING:** Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol en dergelijke. Hierdoor kunnen verkleuring, vervormingen en barsten worden veroorzaakt.

## Het gereedschap reinigen

Metaaldeeltjes die aan de magneet kleven kunnen worden weggeblazen met behulp van een perslucht pistool.

► **Fig.31:** 1. Magneet

## Opbergen

Wanneer het gereedschap niet in gebruik is, koppelt u de luchtslang los. Plaats daarna de dop op de mannelijke luchtslangkoppeling. Berg het nagelpistool op een warme en droge plaats op.

► **Fig.32:** 1. Dop

## Onderhoud van de compressor, persluchtinstallatie en luchtslang

Tap na gebruik altijd de compressortank en het luchtfilter af. Als vocht in het gereedschap terecht komt, kunnen de prestaties verslechteren en kan het gereedschap defect raken.

► **Fig.33:** 1. Aftapkraantje

► **Fig.34:** 1. Luchtfilter

Controleer regelmatig of er voldoende olie voor pneumatisch gereedschap zit in de smerinrichting van de persluchtinstallatie. Als onvoldoende smering plaatsvindt, slijten de O-ringen snel.

► **Fig.35:** 1. Smerinrichting 2. Olie voor pneumatisch gereedschap

Houd de luchtslang uit de buurt van hitte (meer dan 60 °C) en chemicaliën (thinner, sterke zuren of basen). Houd de slang ook uit de buurt van obstakels waaraan deze tijdens het gebruik zou kunnen blijven haken. Houd de slang ook uit de buurt van scherpe randen en plaatsen die beschadiging of schuurplekken op de slang kunnen veroorzaken.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita-servicecentrum of de Makita-fabriek, en altijd met gebruik van Makita-vervangingsonderdelen.

## OPTIONELE ACCESSOIRES

**⚠ LET OP:** Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Bij gebruik van andere accessoires of hulpstukken bestaat het gevaar van persoonlijke letsel. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor hun bestemde doel.

Wenst u meer bijzonderheden over deze accessoires, neem dan contact op met het plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Nagels
- Luchtslang
- Veiligheidsbril
- Neusadapter

**OPMERKING:** Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van het gereedschap als standaard toebehoren. Deze kunnen van land tot land verschillen.

# ESPECIFICACIONES

Modelo:	AN634H	AN635H
Presión de aire	1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bar)	
Longitud del clavo	Clavos en carrete intercalados en alambre	32 mm - 65 mm
	Clavos en carrete intercalados en lámina	32 mm - 65 mm
Número de clavos	Clavos en carrete intercalados en alambre	200 unidades - 400 unidades
	Clavos en carrete intercalados en lámina	200 unidades
Diámetro mínimo de la manguera	4,0 mm	
Aceite para herramientas neumáticas	ISO VG32 o equivalente	
Dimensiones (La x An x Al)	284 mm x 125 mm x 296 mm	297 mm x 125 mm x 296 mm
Peso neto	2,1 kg	2,2 kg

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003

## Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con este equipo. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarlo.



Lea el manual de instrucciones.



Póngase gafas de seguridad.



No utilizar en andamios, escaleras de mano.

## Uso previsto

La herramienta ha sido prevista para trabajo interior preliminar, tal como fijación de viguetas al suelo o cabrios comunes y trabajo de estructuración en viviendas 2" x 4".

## Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN792:

### Modelo AN634H

Nivel de presión sonora ( $L_{pA}$ ) : 83 dB (A)  
 Nivel de potencia sonora ( $L_{WA}$ ) : 96 dB (A)  
 Error (K) : 3 dB (A)

### Modelo AN635H

Nivel de presión sonora ( $L_{pA}$ ) : 83 dB (A)  
 Nivel de potencia sonora ( $L_{WA}$ ) : 96 dB (A)  
 Error (K) : 3 dB (A)

**ADVERTENCIA:** Póngase protectores para oídos.

## Vibración

El valor total de la vibración determinado de acuerdo con el EN792:

### Modelo AN634H

Emisión de vibración ( $a_h$ ) : 4,0 m/s<sup>2</sup>  
 Error (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Modelo AN635H

Emisión de vibración ( $a_h$ ) : 4,0 m/s<sup>2</sup>  
 Error (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTA:** El valor de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con el método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.

**NOTA:** El valor de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

**ADVERTENCIA:** La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada.

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

## Declaración CE de conformidad

### Para países europeos solamente

La declaración CE de conformidad está incluida como Anexo A de esta manual de instrucciones.

# ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

## Advertencias de seguridad para la clavadora de clavos/grapadora neumática

**⚠ ADVERTENCIA:** ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. En caso de no seguir las advertencias e instrucciones podrá resultar en heridas graves, descarga eléctrica y/o incendio.

### Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

Por seguridad personal y operación y mantenimiento apropiados de la herramienta, lea este manual de instrucciones antes de utilizar la herramienta.

#### Seguridad general

1. **No permita que utilicen la herramienta personas no instruidas.**
2. **No hacer payasadas. Respete la herramienta como implemento de trabajo.**
3. **No la utilice cuando esté bajo la influencia de alcohol, drogas o por el estilo.**
4. **No altere nunca la herramienta.**

#### Equipos de protección personales

##### ► Fig.1

1. **Póngase siempre gafas de seguridad para proteger sus ojos del polvo o heridas con los fijadores.** **⚠ ADVERTENCIA:** Es una responsabilidad del patrón implementar el uso de equipo de protección para la seguridad de los ojos por parte de los operarios de la herramienta y otras personas cercanas al área de trabajo. **Para Australia y Nueva Zelanda solamente Póngase siempre gafas de seguridad y pantalla facial para proteger sus ojos del polvo o heridas con los fijadores.** Las gafas de seguridad y la pantalla facial deberán cumplir con los requisitos de AS/NZS 1336.
2. **Póngase protección auditiva para proteger sus oídos del ruido de escape y protección para la cabeza. Además, póngase ropa ligera pero no holgada. Las mangas deberán estar abotonadas o arremangadas. No se deberá llevar corbata.**

#### Seguridad en el área de trabajo

1. **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo atestadas u oscuras son una invitación a accidentes.
2. **No utilice la herramienta en atmósferas explosivas, tal como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** La utilización de la herramienta puede crear chispas que podrán prender fuego al polvo o los humos.
3. **Mantenga a los niños y transeúntes alejados mientras utiliza la herramienta.** Las distracciones le pueden hacer perder el control.

4. **Ilumine el área de trabajo suficientemente.**
5. **Es posible que existan reglamentos locales concernientes al ruido que deberán ser cumplidos manteniendo los niveles de ruido dentro de los límites prescritos. En ciertos casos, se deberán utilizar persianas para contener el ruido.**

#### Dispositivos de seguridad

1. **Asegúrese siempre de que todos los sistemas de seguridad están en buen estado de funcionamiento antes de la operación.** La herramienta no deberá funcionar si solamente se aprieta el gatillo interruptor o si solamente el brazo de contacto es presionado contra la madera. Deberá funcionar solamente cuando se realizan ambas acciones. Haga una prueba por si se produce una posible operación defectuosa sin haber cargado fijadores y con el impulsor en posición completamente presionada.
2. **No juegue con el elemento de contacto: este evita una descarga accidental, por lo que deberá mantenerse en su sitio y no desmontado.** Sujetar el gatillo interruptor en posición activada también es muy peligroso. No intente nunca sujetar el gatillo interruptor. No utilice la herramienta si cualquier porción de los controles de operación de la herramienta está inoperable, desconectada, alterada, o no está funcionando debidamente.
3. **No intente mantener el elemento de contacto presionado con cinta o alambre.** Podría ocasionar la muerte o heridas graves.
4. **Compruebe siempre el elemento de contacto como se instruye en este manual.** Los fijadores podrán atornillarse accidentalmente si el mecanismo de seguridad no está funcionando correctamente.

#### Carga de fijadores

1. **No cargue la herramienta con fijadores cuando cualquiera de los controles de operación esté activado.**
2. **Utilice solamente fijadores especificados en este manual.** La utilización de cualquier otro fijador podrá ocasionar un mal funcionamiento de la herramienta.

#### Fuente de alimentación

1. **No conecte nunca la herramienta a una línea de aire comprimido cuya presión de aire pueda exceder en un 10% el rango de presión de aire apropiado de la herramienta, especificado en la tabla de "ESPECIFICACIONES".** Asegúrese de que la presión suministrada por el sistema de compresión de aire no exceda el rango de presión de aire apropiado de la herramienta. Ajuste la presión de aire inicialmente al valor inferior del rango de presión de aire apropiado.
2. **Cuando utilice la herramienta de accionamiento por aire comprimido, deberá prestar especial atención para evitar exceder la presión máxima permitida.**
3. **Utilice la herramienta a la presión más baja requerida para la aplicación, para evitar niveles de ruido innecesariamente altos, aumento del desgaste y fallos resultantes.**

4. **No utilice nunca la herramienta con otra cosa que no sea aire comprimido.** Si se utiliza gas embotellado (dióxido de carbono, oxígeno, nitrógeno, hidrógeno, aire, etc.) o gas combustible (hidrógeno, propano, acetileno, etc.) como fuente de alimentación para esta herramienta, la herramienta explotará y ocasionará heridas graves.
5. **Desconecte siempre la manguera de aire y retire todos los fijadores:**
  - cuando la deje desatendida;
  - antes de realizar cualquier mantenimiento o reparación;
  - antes de despejar un atasco;
  - antes de mover la herramienta a un nuevo lugar.
6. **Utilice solamente el aceite para herramientas neumáticas especificado en este manual.**

### Seguridad operacional

1. **Compruebe siempre la herramienta para observar su condición general y por si hay tornillos flojos antes de la operación. Apriete según se requiera.**
2. **Maneje la herramienta con cuidado, porque dentro de la herramienta hay una presión alta que puede ser peligrosa si se produce una grieta a causa de un manejo brusco (dejándola caer o golpeándola). No intente esculpir o grabar en la herramienta.**
3. **Detenga inmediatamente la operación si nota algo erróneo o fuera de lo ordinario en la herramienta.** Una herramienta que esté funcionando inapropiadamente no deberá ser utilizada.
4. **No apunte la abertura de eyección hacia nadie en los alrededores. Mantenga las manos y los pies alejados del área de la abertura de eyección.**
5. **Asuma siempre que la herramienta contiene fijadores.**
6. **No apunte nunca la herramienta hacia usted o cualquier otra persona tanto si contiene fijadores como si no.**
7. **No apresure el trabajo o fuerce la herramienta. Maneje la herramienta con cuidado.**
8. **No active la herramienta a menos que la herramienta esté puesta firmemente contra la pieza de trabajo.**
9. **No sujete o transporte la herramienta nunca con el dedo en el gatillo interruptor o la entreegue a alguien en esta condición.** Un disparo accidental puede ocasionar heridas graves.
10. **No utilice nunca herramientas de colocar fijadores marcadas con el símbolo de “No utilizar en andamios, escaleras de mano” para aplicaciones específicas, por ejemplo:**
  - cuando el cambio de un lugar de atornillado a otro implique el uso de andamios, escaleras, escaleras de mano, o construcciones similares a escaleras de mano, ejemplo, listones de tejados;
  - cerrar cajas o cajones de mercancías;
  - equipar sistemas de seguridad de transporte, ejemplo, en vehículos o vagones.
11. **Compruebe las paredes, techos, suelos, techumbres y por el estilo con cuidado para evitar una posible descarga eléctrica, fuga de gas, explosiones, etc., causadas por golpear cables con corriente, conductos o tubos de gas.**
12. **No utilice la herramienta para sujetar cables eléctricos.** No ha sido diseñada para la instalación de cables eléctricos y puede dañar el aislamiento de los cables eléctricos causando con ello una descarga eléctrica o riesgo de incendio.
13. **Observe donde pone los pies y mantenga su equilibrio con la herramienta.** Asegúrese de que no hay nadie debajo cuando trabaje en lugares altos, y sujete la manguera de aire para evitar riesgos si se produce un tirón o enganche repentino.
14. **En tejados y otros lugares altos, coloque los fijadores a medida que se mueve hacia delante.** Es fácil perder el equilibrio si coloca fijadores mientras se mueve hacia atrás. Cuando coloque fijadores contra una superficie perpendicular, trabaje de arriba abajo. Haciéndolo así podrá realizar las operaciones de atornillar con menos fatiga.
15. **Un fijador se torcerá o la herramienta se podrá atascar si coloca un fijador erróneamente encima de otro fijador o si golpea un nudo en la madera.** El fijador podrá ser lanzado y golpear a alguien, o la propia herramienta podrá reaccionar peligrosamente. Coloque los fijadores con cuidado.
16. **No deje la herramienta cargada o el compresor de aire bajo presión durante un tiempo prolongado al sol.** Asegúrese de que no entra polvo, arena, virutas y materias extrañas en la herramienta en el lugar donde la deja reposar.
17. **No intente nunca colocar fijadores desde el interior y exterior al mismo tiempo.** Los fijadores podrán atravesar y/o salir disparados, presentando un grave peligro.

### Servicio

1. **Realice la limpieza y el mantenimiento justo después de terminar el trabajo.** Mantenga la herramienta en excelentes condiciones. Lubrique las partes móviles para evitar oxidación y minimizar el desgaste relacionado con la fricción. Limpie todo el polvo de las partes.
2. **Pida a un centro de servicio autorizado por Makita para que le hagan la inspección periódica de la herramienta.**
3. **Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, el mantenimiento y las reparaciones deberán ser realizados en centros de servicio autorizados por Makita, utilizando siempre piezas de repuesto de Makita.**

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

**⚠ADVERTENCIA:** NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.

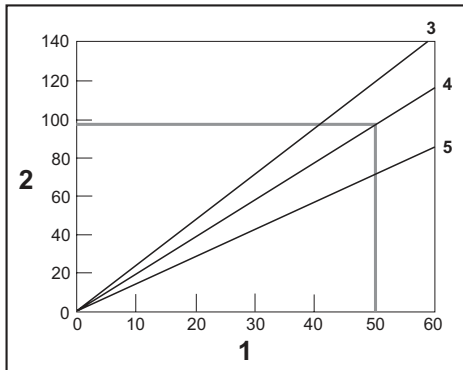


## DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

- Fig.2: 1. Gatillo 2. Palanca de bloqueo del gatillo 3. Gancho 4. Tapa del cargador 5. Adaptador de boca (elemento de contacto)

## INSTALACIÓN

### Selección del compresor



1. Frecuencia de clavado (veces/min) 2. Salida de aire por minuto del compresor (L/min) 3. 2,26 MPa (22,6 bar) 4. 1,76 MPa (17,6 bar) 5. 1,18 MPa (11,8 bar)

El compresor de aire deberá cumplir con los requisitos de EN60335-2-34.

Seleccione un compresor que tenga una presión y salida de aire amplias para asegurar una operación eficiente en base a costos. El gráfico muestra la relación entre la frecuencia de clavado, la presión aplicable y la salida de aire del compresor.

Así, por ejemplo, si el clavado se realiza a una frecuencia de aproximadamente 50 veces por minuto a una presión de 1,76 MPa (17,6 bar), se requerirá un compresor con una salida de aire superior a 100 litros/minuto.

Cuando la presión del suministro de aire exceda la presión nominal de la herramienta se deberán utilizar reguladores de presión para limitar la presión de aire a la presión nominal de la herramienta. De no hacerlo, podrá resultar en heridas graves al operario de la herramienta o a personas cercanas.

### Selección de la manguera de aire

**PRECAUCIÓN:** Una salida de aire baja del compresor, o una manguera de aire larga o de diámetro más pequeño en relación con la frecuencia de clavado podrá ocasionar una disminución de la capacidad de clavado de la herramienta.

#### ► Fig.3

Utilice una manguera de aire resistente a la alta presión.

Utilice una manguera de aire tan grande y corta como sea posible para asegurar una operación de clavado continua y eficiente.


## Lubricación

#### ► Fig.4: 1. Aceite para herramientas neumáticas

Engrase la herramienta poniendo dos o tres gotas de aceite para herramientas neumáticas en la boquilla de aire. Esto deberá ser realizado antes y después de la utilización.

Para una lubricación apropiada, la herramienta deberá ser disparada unas cuantas veces después de haber introducido el aceite para herramientas neumáticas.

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

**PRECAUCIÓN:** Antes de ajustar o comprobar la función en la herramienta, bloquee siempre el gatillo girando la palanca de bloqueo del gatillo a la posición de bloqueo , y desconecte la manguera de aire de la herramienta.

### Ajuste de la profundidad de clavado

Esta herramienta tiene regulador de la profundidad de clavado. Para modular la profundidad de clavado, gire el regulador a la profundidad adecuada.

#### ► Fig.5: 1. Regulador

El rango de ajuste es de 8,0 mm (5/16"). (Una vuelta completa permite 1,6 mm (1/16") de ajuste).

#### ► Fig.6: 1. Muy profundo 2. A ras 3. Muy poco profundo

## Gancho

**PRECAUCIÓN:** Desconecte siempre la manguera cuando vaya a colgar la herramienta utilizando el gancho.

**PRECAUCIÓN:** No cuelgue nunca la herramienta en un lugar alto o superficie potencialmente inestable.

**PRECAUCIÓN:** No cuelgue el gancho en el cinturón. Si la clavadora de clavos se cae accidentalmente, podrá resultar en un disparo no intencional y heridas personales.

El gancho resulta útil para colgar la herramienta temporalmente.

El gancho se puede girar mientras se empuja la parte inferior hasta el ángulo deseado.

#### ► Fig.7: 1. Gancho

Además, este gancho se puede instalar en cualquiera de los lados de la herramienta.

Para cambiar la posición de instalación, desenrosque el perno con un destornillador y retire la tuerca. Instale el gancho en el otro lado y después sujételo firmemente con el perno y la tuerca.

#### ► Fig.8: 1. Gancho 2. Perno 3. Tuerca

## Adaptador de boca

Para evitar que la superficie de la pieza de trabajo se raye o dañe, utilice el adaptador de boca.

Para quitar el adaptador de boca de la base de su alojamiento, tire del adaptador de boca con su dedo pulgar en la dirección de la flecha.

► **Fig.9:** 1. Adaptador de boca

Para colocar el adaptador de boca en el elemento de contacto, presiónelo contra el elemento de contacto hasta que las partes huecas en tres lugares dentro del adaptador de boca encajen en los tres salientes del elemento de contacto.

► **Fig.10:** 1. Adaptador de boca 2. Elemento de contacto 3. Saliente 4. Parte hueca

## Sacudidor de polvo

Para el modelo AN635H

**⚠PRECAUCIÓN:** No apunte la abertura de eyección del sacudidor de polvo hacia alguien. Además, mantenga las manos y los pies alejados de la abertura de eyección. Si el botón del sacudidor de polvo es pulsado accidentalmente, podrá ocasionar heridas personales.

**⚠PRECAUCIÓN:** Compruebe siempre su entorno antes de utilizar el sacudidor de polvo. El polvo u objetos soplados podrán golpear a alguien.

**⚠PRECAUCIÓN:** No conecte o desconecte la manguera de aire mientras está presionando el botón del sacudidor de polvo.


El aire suministrado a la herramienta también puede ser utilizado como sacudidor de polvo. Puede limpiar el área de trabajo presionando el botón del extremo de la empuñadura.

► **Fig.11:** 1. Botón

**AVISO:** Después de utilizar el sacudidor de polvo, la fuerza de atornillado de la herramienta disminuirá temporalmente. En este caso espere hasta que se recupere la presión de aire.

**AVISO:** Realice un soplido de prueba si utiliza el sacudidor de polvo inmediatamente después de haber aplicado el aceite. El aceite puede ser rociado con el aire.

## MONTAJE

**⚠PRECAUCIÓN:** Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta, bloquee siempre el gatillo girando la palanca de bloqueo del gatillo a la posición de bloqueo , y desconecte la manguera de aire de la herramienta.

## Carga de la clavadora de clavos

**⚠PRECAUCIÓN:** No utilice clavos o lámina de enlace deformados.

1. Desconecte la manguera de aire.
2. Presione la palanca de enganche y abra la puerta y la tapa del cargador.

► **Fig.12:** 1. Palanca de enganche 2. Puerta 3. Tapa del cargador

► **Fig.13**

3. Gire el eje de regulación y ajuste el paso apropiado de la placa de cambio para la longitud del clavo. Asegúrese de que la flecha apunta al incremento de graduación correspondiente de la longitud del clavo marcada en el eje de regulación.

► **Fig.14:** 1. Placa de cambio 2. Eje de regulación 3. Flecha

**AVISO:** Si la herramienta se utiliza con la placa de cambio ajustada a un paso incorrecto, podrá resultar en una mala alimentación de clavos o un mal funcionamiento de la herramienta.

4. Coloque el carrete de clavos encima de la placa de cambio y desenrolle clavos suficientes para llegar hasta el carril de clavos.

Después coloque el primer clavo en el carril de clavos y el segundo en la pinza de alimentación. También, ponga otros clavos desenrollados en el cuerpo del alimentador.

► **Fig.15:** 1. Carril de clavos 2. Pinza de alimentación

5. Compruebe que el carrete de clavos está ajustado debidamente en el cargador.

6. Cierre la tapa del cargador con cuidado. Después, presionando la palanca de enganche, cierre la puerta hasta que la palanca de enganche se bloquee.

## Conexión de la manguera de aire

**⚠PRECAUCIÓN:** No conecte la manguera de aire con el dedo puesto en el gatillo. Un accionamiento inesperado ocasionará heridas graves.

► **Fig.16:** 1. Boquilla de aire 2. Acoplador de aire

Encaje el acoplador de aire de la manguera de aire en la boquilla de aire de la clavadora de clavos. Asegúrese de que el acoplador de aire queda bloqueado firmemente en posición cuando lo instale en la boquilla de aire.

Se deberá instalar un acoplamiento de manguera en o cerca de la herramienta de tal forma que el depósito de presión se descargue al desconectar el acoplamiento de suministro de aire.

## Cambio del gatillo para el modo de accionamiento por contacto

**⚠PRECAUCIÓN:** Desconecte siempre la manguera de aire y descargue los clavos de la herramienta antes de reemplazar el gatillo.

**⚠PRECAUCIÓN:** Después de reemplazar el gatillo, compruebe siempre que la herramienta funciona debidamente antes de realizar el trabajo actual. No cargue ningún clavo en la herramienta antes de comprobar la función para evitar un clavado inesperado.

El gatillo para el modo de accionamiento secuencial sencillo se instala en fábrica. Para cambiar el modo de clavado a accionamiento por contacto, reemplace la parte del gatillo con la de para accionamiento por contacto.

► **Fig.17:** 1. Gatillo para accionamiento secuencial sencillo (Color gris) 2. Gatillo para accionamiento por contacto (Color negro)

1. Gire la palanca de bloqueo del gatillo a la posición de bloqueo .

► **Fig.18:** 1. Palanca de bloqueo del gatillo

2. Empuje el pasador que sujeta el gatillo desde el lado de la arandela de uretano, y después retire la arandela de uretano. Después extraiga el pasador y retire el gatillo.

► **Fig.19:** 1. Pasador 2. Arandela de uretano 3. Gatillo

3. Coloque el conjunto de gatillo para accionamiento por contacto.

Empujando hacia dentro en la parte engoznada, ajuste el gatillo de forma que la parte engoznada quede por debajo de la varilla de la válvula que hay en el alojamiento.

► **Fig.20:** 1. Parte engoznada 2. Varilla de la válvula

4. Inserte el pasador en el agujero y sujételo con la arandela de uretano.


5. Conecte la manguera de aire, y asegúrese de que la herramienta funciona debidamente. Consulte la sección "Comprobación del accionamiento correcto antes de la operación".


**NOTA:** Para volver al accionamiento secuencial sencillo, siga los procedimientos de arriba para cambiar el gatillo.

## OPERACIÓN

**⚠PRECAUCIÓN:** Antes de la operación asegúrese de que todos los sistemas de seguridad están en condiciones de funcionamiento.

**⚠PRECAUCIÓN:** Cuando utilice la herramienta, no acerque la cara a la herramienta. También, mantenga las manos y los pies alejados del área del eyector.

**⚠PRECAUCIÓN:** Cuando no esté utilizando la herramienta, bloquee siempre el gatillo girando la palanca de bloqueo del gatillo a la posición de bloqueo .

**⚠PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que el gatillo está bloqueado cuando la palanca de bloqueo del gatillo está ajustada en la posición de bloqueo .

## Comprobación del accionamiento correcto antes de la operación

Antes de la operación, compruebe siempre los puntos siguientes.

— Asegúrese de que la herramienta no funciona únicamente conectando la manguera de aire.

— Asegúrese de que la herramienta no funciona únicamente apretando el gatillo.

— Asegúrese de que la herramienta no funciona únicamente colocando el elemento de contacto contra la pieza de trabajo sin apretar el gatillo.


► **Fig.21:** 1. Elemento de contacto 2. Pieza de trabajo 3. Gatillo (sin apretar)


— En modo de accionamiento secuencial sencillo, asegúrese de que la herramienta no funciona cuando se aprieta el gatillo primero y después se coloca el elemento de contacto contra la pieza de trabajo.

► **Fig.22**

## Método de clavado

Para evitar que el gatillo pueda ser apretado accidentalmente, se ha provisto la palanca de bloqueo del gatillo.

Para bloquear el gatillo, gire la palanca de bloqueo del gatillo hacia la posición de bloqueo .

Para utilizar la herramienta, gire la palanca de bloqueo del gatillo hacia la posición de desbloqueo .

► **Fig.23:** 1. Palanca de bloqueo del gatillo 2. Gatillo

## Accionamiento secuencial sencillo

Coloque el elemento de contacto contra la pieza de trabajo y apriete el gatillo completamente.

Después del clavado, libere el elemento de contacto, y después suelte el gatillo.

► **Fig.24**

**⚠PRECAUCIÓN:** No coloque el elemento de contacto contra la pieza de trabajo con fuerza excesiva. También, apriete el gatillo completamente y reténgalo durante 1 o 2 segundos después del clavado.

Incluso en el modo de "accionamiento secuencial sencillo", un apretado del gatillo hasta la mitad ocasionará un clavado inesperado, cuando el elemento de contacto vuelva a entrar en contacto con la pieza de trabajo.

## Accionamiento por contacto

Apriete el gatillo primero y después ponga el elemento de contacto contra la pieza de trabajo.

► **Fig.25**

## Clavado en chapa de acero

**⚠️ ADVERTENCIA:** Cuando clave en acero en forma de C, limite el grosor a 2,3 mm (3/32") o menos. De lo contrario, la herramienta rebotará con severidad y el clavo saldrá despedido, ocasionando graves heridas.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Utilice solamente clavos templados para chapa de acero. Si utiliza otros tipos de clavos podrá ocasionar graves heridas.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Cuando clave, sujete la herramienta de tal forma que esté en posición recta a la superficie de clavado. El clavado inclinado puede hacer que los clavos salgan despedidos, ocasionando graves heridas.

**⚠️ ADVERTENCIA:** No utilice la herramienta para sujetar una chapa corrugada o acero en forma de C directamente. Esto puede hacer que los clavos salgan despedidos, ocasionando graves heridas.

**⚠️ ADVERTENCIA:** No utilice la herramienta para clavado en el techo ni en el tejado.

Elija y utilice clavos que sean 10 mm (3/8") o más largos que el grosor total de toda la pieza de trabajo que vaya a sujetar. Consulte la tabla de abajo.

Grosor del material incluyendo acero en forma de C (A)	Grosor del acero en forma de C (B)	Longitud del clavo (C)
9 mm - 22 mm (11/32" - 7/8")	1,6 mm - 2,3 mm (1/16" - 3/32")	32 mm (1-1/4")
10 mm - 27 mm (3/8" - 1-1/16")		38 mm (1-1/2")
14 mm - 35 mm (9/16" - 1-3/8")		45 mm (1-3/4")
15 mm - 40 mm (5/8" - 1-9/16")		50 mm (2")

► Fig.26

**AVISO:** Dependiendo de la dureza y grosor total de la combinación de toda la pieza de trabajo, es posible que no se pueda obtener suficiente sujeción. El clavado en chapa de acero con una profundidad excesiva podrá reducir sumamente la fuerza de clavado. Antes de clavar, ajuste la profundidad de clavado debidamente.

**AVISO:** El clavado en la chapa de acero hará que el impulsor se desgaste prematuramente y podrá ocasionar que el clavo se atasque. Cuando el impulsor se desgaste, reemplácelo con uno nuevo.

## Clavado en cemento

**⚠️ ADVERTENCIA:** Utilice solamente clavos templados para cemento. Si utiliza otros tipos de clavos podrá ocasionar graves heridas.

**⚠️ ADVERTENCIA:** No clave directamente en el cemento ni sujete directamente la chapa de acero al cemento. Podrá ocasionar que salgan despedidos fragmentos de cemento o los clavos, ocasionando graves heridas.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Cuando clave, sujete la herramienta de tal forma que esté en posición recta a la superficie de clavado. El clavado inclinado puede hacer que salgan despedidos fragmentos de cemento o los clavos, ocasionando graves heridas.

**⚠️ ADVERTENCIA:** No utilice la herramienta para sujetar un objeto para colgar algo tal como una tubería de desagüe.

Elija y utilice clavos de forma que la profundidad de penetración en el cemento alcance entre 10 mm (3/8") - 15 mm (5/8"). Consulte la tabla de abajo.

Grosor de la madera (A)	Longitud del clavo (B)	Profundidad de penetración en cemento (C)
20 mm (3/4")	32 mm (1-1/4")	Aprox. 12 mm (1/2")
25 mm (1")	38 mm (1-1/2")	Aprox. 13 mm (1/2")
30 mm (1-3/16")	42 mm / 45 mm (1-5/8" / 1-3/4")	Aprox. 12 mm / 15 mm (1/2" / 5/8")
35 mm (1-3/8")	50 mm (2")	Aprox. 15 mm (5/8")
45 mm (1-3/4")	57 mm (2-1/4")	Aprox. 12 mm (1/2")
50 mm (2")	65 mm (2-1/2")	Aprox. 15 mm (5/8")

► Fig.27

**AVISO:** Utilice la herramienta solamente para cemento blando que no haya sido hecho hace mucho tiempo. Si clava clavos en cemento duro los clavos podrán doblarse o no clavarse a suficiente profundidad.

**AVISO:** Si se clava en cemento a una profundidad de más de 15 mm (5/8"), los clavos podrán no clavarse suficientemente.


## Corte de la lámina de enlace

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Desconecte siempre la maniguera de aire de la herramienta antes de retirar la lámina de enlace.

Cuando se utilicen clavos en lámina de enlace, la lámina de enlace será expulsada de la guía del impulsor a medida que clave los clavos. Rasgue la lámina expulsada retorciéndola como se muestra en la figura.


► Fig.28: 1. Lámina de enlace expulsada

## Para retirar clavos atascados

**⚠ PRECAUCIÓN:** Bloquee siempre el gatillo girando la palanca de bloqueo del gatillo a la posición de bloqueo , y desconecte la manguera antes de retirar clavos atascados. También, extraiga los clavos del cargador antes de despejar un atasco.

1. Presione la palanca de enganche y abra la puerta. Abra la tapa del cargador y extraiga el carrete de clavos.
2. Inserte una varilla metálica pequeña en el eyector de clavos y golpéela ligeramente con un martillo.  
► **Fig.29:** 1. Varilla metálica 2. Eyector de clavos  
3. Martillo
3. Retire el clavo atascado con un destornillador de punta plana u otra herramienta similar.  
► **Fig.30**
4. Vuelva a poner el carrete de clavos y cierre la tapa del cargador y la puerta.

## MANTENIMIENTO

**⚠ PRECAUCIÓN:** Antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento, bloquee siempre el gatillo girando la palanca de bloqueo del gatillo a la posición de bloqueo , y desconecte la manguera de aire de la herramienta.

**AVISO:** No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descoloración, deformación o grietas.

## Limpieza de la herramienta

El polvo de hierro que se adhiere al imán se puede quitar utilizando aire a presión.

► **Fig.31:** 1. Imán

## Almacenamiento

Cuando no la utilice, desconecte la manguera. Después tape la boquilla de aire con la tapa. Almacene la clavadora de clavos en un lugar cálido y seco.

► **Fig.32:** 1. Tapa

## Mantenimiento del compresor, juego de aire y manguera de aire

Después de la operación, drene siempre el tanque compresor y el filtro de aire. Si permite que entre humedad en la herramienta, podrá resultar en un rendimiento deficiente y posible fallo de la herramienta.

► **Fig.33:** 1. Grifo de drenaje

► **Fig.34:** 1. Filtro de aire

Compruebe regularmente para ver que hay suficiente aceite neumático en el lubricador del juego de aire. Si no se mantiene una lubricación suficiente las juntas tóricas se desgastarán rápidamente.

► **Fig.35:** 1. Lubricador 2. Aceite neumático

Mantenga la manguera de aire alejada del calor (más de 60°C), alejada de sustancias químicas (disolvente, ácidos o álcalis fuertes). Además, tienda la manguera alejada de obstáculos en los que pueda engancharse peligrosamente durante la operación. Las mangueras también deberán tenderse alejadas de cantos cortantes y áreas que puedan ocasionar daños o abrasión a la manguera.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio o de fábrica autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

## ACCESORIOS OPCIONALES

**⚠ PRECAUCIÓN:** Estos accesorios o aditamentos están recomendados para su uso con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de cualquier otro accesorio o aditamento puede suponer un riesgo de heridas personales. Utilice el accesorio o aditamento solamente con la finalidad indicada para el mismo.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Clavos
- Manguera de aire
- Gafas de seguridad
- Adaptador de boca

**NOTA:** Algunos elementos de la lista podrán estar incluidos en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo:		AN634H	AN635H
Pressão do ar		1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bar)	
Comprimento do prego	Bobina de pregos ligados por fio	32 mm - 65 mm	
	Bobina de pregos ligados por folha	32 mm - 65 mm	
Capacidade de pregos	Bobina de pregos ligados por fio	200 unidades - 400 unidades	
	Bobina de pregos ligados por folha	200 unidades	
Diâmetro mínimo da mangueira		4,0 mm	
Óleo para ferramentas pneumáticas		ISO VG32 ou equivalente	
Dimensões (C x P x A)		284 mm x 125 mm x 296 mm	297 mm x 125 mm x 296 mm
Peso líquido		2,1 kg	2,2 kg

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.
- Peso de acordo com o Procedimento 01/2003 da EPTA (European Power Tool Association)

### Símbolos

A seguir são apresentados os símbolos utilizados para o equipamento. Certifique-se de que compreende o seu significado antes de utilizar o equipamento.



Leia o manual de instruções.



Use óculos de segurança.



Não utilize em andaimes, escadotes.

### Utilização a que se destina

Esta ferramenta é indicada para trabalhos interiores preliminares tais como a fixação de vigas ou caibros comuns e trabalhos de moldura em caixas de 2" x 4".

### Ruído

A característica do nível de ruído A determinado de acordo com a EN792:

#### Modelo AN634H

Nível de pressão acústica ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)  
 Nível de potência acústica ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)  
 Variabilidade (K): 3 dB (A)

#### Modelo AN635H

Nível de pressão acústica ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)  
 Nível de potência acústica ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)  
 Variabilidade (K): 3 dB (A)

**AVISO:** Utilize protetores auriculares.

### Vibração

O valor total da vibração determinado de acordo com o EN792:

#### Modelo AN634H

Emissão de vibração ( $a_h$ ): 4,0 m/s<sup>2</sup>  
 Variabilidade (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Modelo AN635H

Emissão de vibração ( $a_h$ ): 4,0 m/s<sup>2</sup>  
 Variabilidade (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTA:** O valor da emissão de vibração indicado foi medido de acordo com o método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.

**NOTA:** O valor da emissão de vibração indicado pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

**AVISO:** A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do valor de emissão indicado, dependendo das formas como a ferramenta é utilizada.

**AVISO:** Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).

### Declaração de conformidade da CE

#### Apenas para os países europeus

A declaração de conformidade da CE está incluída como Anexo A neste manual de instruções.

# AVISOS DE SEGURANÇA

## Avisos de segurança para pregador/agrafador pneumático

**⚠️ AVISO:** AVISO Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se não seguir todos os avisos e instruções pode provocar ferimentos graves, choques elétricos e/ou incêndios.

### Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

Para segurança pessoal e para o funcionamento e manutenção corretos da ferramenta, leia este manual de instruções antes de utilizar a ferramenta.

#### Segurança geral

1. **Não permita que pessoas sem formação utilizem a ferramenta.**
2. **Não devem existir comportamentos indevidos. Respeite a ferramenta como um instrumento de trabalho.**
3. **Não a utilize quando estiver sob a influência do álcool, drogas ou outros semelhantes.**
4. **Nunca altere a ferramenta.**

#### Equipamentos de proteção pessoal

##### ► Fig.1

1. **Use sempre óculos de segurança para proteger os olhos da poeira ou de lesões provocadas pelos fixadores.**  
**⚠️ AVISO:** É responsabilidade do empregador obrigar os operadores da ferramenta e outras pessoas que possam estar na área de trabalho adjacente a utilizarem equipamentos de proteção ocular de segurança.  
**Apenas para a Austrália e Nova Zelândia**  
**Use sempre óculos de segurança e um protetor de rosto para proteger os olhos da poeira ou de lesões provocadas pelos fixadores.** Os óculos de segurança e o protetor de rosto devem estar em conformidade com os requisitos da AS/NZS 1336.
2. **Utilize proteção auricular para proteger os ouvidos contra ruído de escape e proteção para a cabeça. Use ainda vestuário leve, mas não largo. As mangas devem ser abotoadas ou estar enroladas. Não deve usar gravatas.**

#### Segurança da área de trabalho

1. **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas obstruídas ou escuras dão origem a acidentes.
2. **Não opere a ferramenta em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos, gases ou poeira inflamáveis.** A operação da ferramenta pode criar faíscas que podem inflamar a poeira ou fumos.
3. **Mantenha as crianças e pessoas presentes afastadas enquanto opera a ferramenta.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.
4. **Ilumine suficientemente a área de trabalho.**

5. **Podem existir regulamentos locais referentes ao ruído, que têm de ser cumpridos, mantendo os níveis de ruído dentro dos limites indicados. Em determinados casos, devem ser utilizadas persianas para conter o ruído.**

#### Dispositivos de segurança

1. **Certifique-se de que todos os sistemas de segurança estão em boas condições de trabalho antes da utilização.** A ferramenta não pode ser utilizada se só o gatilho estiver puxado ou se só o braço de contacto estiver pressionado contra a madeira. Só pode funcionar quando as duas ações são realizadas. Testar quanto a possível funcionamento deficiente com os fixadores descarregados e o empurrador na posição de totalmente puxado.
2. **Não brinque com o elemento de contacto: ele impede as descargas acidentais, portanto, tem de ser mantido no lugar e não pode ser removido.** Prender o gatilho na posição de ligado também é bastante perigoso. Nunca tente apertar o gatilho. Não utilize uma ferramenta se qualquer parte dos comandos de funcionamento da ferramenta estiverem inoperativos, desligados, alterados ou se não estiverem a funcionar adequadamente.
3. **Não tente manter fixo o elemento de contacto por meio de fita-cola ou de um fio.** Pode ocorrer morte ou ferimentos graves.
4. **Verifique sempre os elementos de contacto como indicado neste manual.** Os fixadores podem ser acidentalmente aparafusados se o mecanismo de segurança não estiver a funcionar corretamente.

#### Carregar os fixadores

1. **Não carregue a ferramenta com fixadores se qualquer um dos comandos de funcionamento estiver ativado.**
2. **Utilize apenas fixadores especificados neste manual.** A utilização de qualquer outro tipo de fixador pode provocar falha de funcionamento da ferramenta.

#### Fonte de alimentação

1. **Nunca ligue a ferramenta à linha de ar comprimido se a pressão de ar puder exceder em mais de 10% a gama de pressão de ar adequada à ferramenta, especificada na tabela “ESPECIFICAÇÕES”.** Certifique-se que a pressão fornecida pelo sistema de ar comprimido não excede a gama de pressão de ar adequada para a ferramenta. Defina a pressão de ar inicialmente para o valor mais baixo da gama de pressão de ar adequada.
2. **Quando utilizar a ferramenta operada por ar comprimido, deve dar especial atenção para evitar exceder a pressão máxima pretendida.**
3. **Opere a ferramenta com a pressão mais baixa necessária à aplicação, para evitar níveis altos de ruído desnecessários, o aumento do desgaste e falhas resultantes.**
4. **Nunca utilize a ferramenta com nada mais do que ar comprimido.** Se utilizar gás engarrafado (dióxido de carbono, oxigénio, nitrogénio, hidrogénio, ar, etc.) ou gás combustível (hidrogénio, propano, acetileno, etc.) como fonte de alimentação para esta ferramenta, a ferramenta explodirá e provocará ferimentos graves.

5. **Desligue sempre a mangueira de ar e retire todos os fixadores:**
  - quando a ferramenta não está a ser utilizada;
  - antes de realizar qualquer manutenção ou reparação;
  - antes de limpar um encravamento;
  - antes de mover a ferramenta para um novo local.
6. **Utilize apenas o óleo para ferramentas pneumáticas especificados neste manual.**

#### Segurança operacional

1. **Verifique sempre a ferramenta quanto ao seu estado geral e para ver se existem parafusos soltos antes da operação. Aperte conforme necessário.**
2. **Manuseie cuidadosamente a ferramenta, uma vez que contém alta pressão que pode ser perigosa se for provocada uma racha por manuseamento descuidado (deixar a ferramenta cair ou levar um golpe). Não tente esculpir nem gravar nada na ferramenta.**
3. **Pare imediatamente a operação se reparar que há algo errado ou fora do normal com a ferramenta. Não pode utilizar uma ferramenta com funcionamento inadequado.**
4. **Não aponte a porta de ejeção para ninguém que esteja nas proximidades. Mantenha as mãos e pés afastados da área da porta de ejeção.**
5. **Assuma sempre que a ferramenta contém os fixadores.**
6. **Nunca aponte a ferramenta na sua direção ou na direção de outra pessoa quer contenha ou não fixadores.**
7. **Não apresse o trabalho nem force a ferramenta. Manuseie a ferramenta com cuidado.**
8. **Não ative a ferramenta a menos que esteja encostada firmemente à peça de trabalho.**
9. **Nunca segure nem transporte a ferramenta com um dedo no gatilho nem a passe a ninguém nestas condições. O disparo acidental pode provocar ferimentos graves.**
10. **Nunca utilize ferramentas de aparafusamento de fixadores marcadas com o símbolo “Não utilize em andaimes, escadotes” para aplicações específicas, por exemplo:**
  - quando mudar de um local de aparafusamento para outro envolver a utilização de andaimes, escadotes, escadas ou construções em escada, por exemplo, os telhados em escada;
  - quando fechar caixas ou caixotes;
  - quando instalar sistemas de segurança de transporte, por exemplo, em veículos e vagões.
11. **Verifique cuidadosamente as paredes, tetos, pisos, telhados e outros para evitar possível choque elétrico, fuga de gás, explosões, etc. provocados por tocar em fios sob tensão, condutas ou tubos de gás.**
12. **Não utilize a ferramenta para fixar cabos elétricos. Ela não foi concebida para a instalação de cabos elétricos e pode danificar o isolamento dos cabos provocando, deste modo, perigos de choque elétrico ou de incêndio.**

13. **Tenha cuidado na forma como põe os pés e mantenha o equilíbrio com a ferramenta.** Certifique-se de que não está ninguém por baixo quando trabalhar em locais altos, e fixe a mangueira de ar para evitar perigos, se houver um encravamento ou sacão repentino.
14. **Nos telhados e outros locais altos, aparafuse os fixadores à medida que vai avançando.** É fácil perder o equilíbrio se aparafusar os fixadores quando está a andar para trás. Quando aparafusar os fixadores contra uma superfície perpendicular, trabalhe de cima para baixo. Pode realizar operações de aparafusamento com menos esforço se o fizer desta forma.
15. **Se aparafusar por engano um fixador sobre outro, ou se atingir um nó da madeira, o fixador pode dobrar-se ou a ferramenta pode encravar. O fixador pode ser atirado para longe e acertar em alguém ou a própria ferramenta pode reagir de forma perigosa. Coloque os fixadores com cuidado.**
16. **Não deixe a ferramenta carregada ou o compressor de ar sob pressão durante longos períodos ao sol. Certifique-se de que a poeira, a areia, as lascas e outras matérias estranhas não entrem na ferramenta no local onde a deixar assente.**
17. **Nunca tente aparafusar os fixadores a partir de dentro e de fora ao mesmo tempo. Os fixadores podem ser arrancados e/ou serem arremessados para longe, apresentando um perigo grave.**

#### Assistência

1. **Realize uma limpeza e manutenção logo após terminar o trabalho.** Mantenha a ferramenta nas melhores condições. Lubrifique as peças móveis para evitar a ferrugem e para minimizar o desgaste relacionado com a fricção. Limpe todo o pó das peças.
2. **Solicite uma inspeção periódica da ferramenta num centro de assistência autorizado da Makita.**
3. **Para manter a SEGURANÇA e FIABILIDADE do produto, as manutenções e reparações devem ser realizadas pelos centros de assistência autorizados da Makita, utilizando sempre peças de substituição Makita.**

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

**⚠️ AVISO:** NÃO permita que o conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substitua o cumprimento estrito das regras de segurança da ferramenta. A MÁ INTERPRETAÇÃO ou o não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode provocar ferimentos pessoais graves.

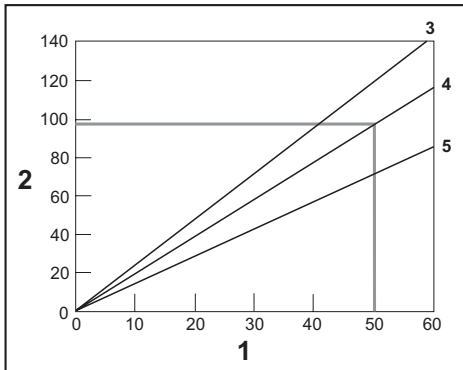
## DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

- **Fig.2:** 1. Gatilho 2. Alavanca de bloqueio do gatilho 3. Gancho 4. Tampa do magazine 5. Adaptador da cabeça (elemento de contacto)



# INSTALAÇÃO

## Seleção do compressor



1. Frequência de pregagem (vezes/minuto) 2. Saída de ar comprimido por minuto (l/min) 3. 2,26 MPa (22,6 bar) 4. 1,76 MPa (17,6 bar) 5. 1,18 MPa (11,8 bar)

O compressor de ar deve estar em conformidade com os requisitos da EN60335-2-34.

Selecione um compressor que tenha ampla pressão e saída de ar para garantir uma operação com eficiência de custos. O gráfico ilustra a relação entre a frequência de pregagem, a pressão aplicável e a saída do ar comprimido. Portanto, por exemplo, se pregar a uma taxa de aproximadamente 50 vezes por minuto, a uma compressão de 1,76 MPa (17,6 bar), é necessário um compressor com saída de ar de mais de 100 litros/minuto.

Se a pressão do ar fornecido exceder a pressão indicada na ferramenta, será necessário utilizar reguladores de pressão para limitar a pressão do ar à pressão indicada. Caso contrário, poderá resultar em ferimentos graves ao operador da ferramenta ou a outras pessoas nas proximidades.

## Selecionar a mangueira de ar

**PRECAUÇÃO:** Pouca saída de ar do compressor ou uma mangueira de ar longa ou com diâmetro pequeno em relação à frequência de pregagem pode diminuir a capacidade de operação da ferramenta.

► Fig.3

Utilize uma mangueira de ar resistente à alta pressão. Utilize uma mangueira de ar tão larga e tão curta quanto possível para garantir uma operação contínua e eficiente.

## Lubrificação

► Fig.4: 1. Óleo para ferramentas pneumáticas

Lubrifique a ferramenta com óleo para ferramentas pneumáticas colocando duas ou três gotas no acoplamento de ar. Isto deve ser realizado antes e depois da utilização.

Para uma lubrificação adequada, a ferramenta deve ser acionada algumas vezes após colocar o óleo para ferramentas pneumáticas.

# DESCRIÇÃO FUNCIONAL

**PRECAUÇÃO:** Antes de ajustar ou verificar o funcionamento da ferramenta, bloqueie sempre o gatilho rodando a alavanca de bloqueio do gatilho para a posição de bloqueada e desligue a mangueira de ar da ferramenta.

## Ajustar a profundidade da pregagem

Esta ferramenta tem um regulador da profundidade de pregagem. Para modular a profundidade da pregagem, gire o regulador para a profundidade adequada.

► Fig.5: 1. Regulador

A profundidade regulável é 8,0 mm (5/16"). (Uma volta completa permite uma regulação de 1,6 mm (1/16").)

► Fig.6: 1. Fundo demais 2. Nivelado 3. Raso demais

## Gancho

**PRECAUÇÃO:** Desligue sempre a mangueira quando pendurar a ferramenta pelo gancho.

**PRECAUÇÃO:** Nunca prenda a ferramenta no gancho num local elevado ou numa superfície potencialmente instável.

**PRECAUÇÃO:** Nunca pendure a ferramenta pelo gancho no cinto. Se o pregador cair acidentalmente, pode resultar em disparo acidental e em ferimentos pessoais.

O gancho é conveniente para pendurar a ferramenta temporariamente.

O gancho pode ser rodado empurrando o fundo para o ângulo pretendido.

► Fig.7: 1. Gancho

Além disso, este gancho pode ser instalado em qualquer um dos lados da ferramenta.

Para mudar a posição da instalação, desaparafuse o perno com uma chave de parafusos e remova a porca. Instale o gancho noutro lado e fixe-o firmemente com o perno e a porca.

► Fig.8: 1. Gancho 2. Perno 3. Porca

## Adaptador da cabeça

Para evitar que a superfície da peça de trabalho fique riscada ou danificada, utilize o adaptador da cabeça.

Para desprender o adaptador da cabeça da respetiva base da caixa, puxe o adaptador da cabeça com o polegar na direção da seta.

► Fig.9: 1. Adaptador da cabeça

Para instalar o adaptador da cabeça no elemento de contacto, pressione-o contra o elemento de contacto até que as partes em recesso em três locais dentro do adaptador da cabeça encaixem nas três saliências do elemento de contacto.

► Fig.10: 1. Adaptador da cabeça 2. Elemento de contacto 3. Saliência 4. Parte em recesso

## Soprador de ar

Para o modelo AN635H

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Não aponte a porta de ejeção do soprador de ar para ninguém. Além disso, mantenha as mãos e pés afastados da área da porta de ejeção. Se o botão do soprador de ar for premido acidentalmente, pode provocar ferimentos pessoais.

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Verifique sempre a área circundante antes de utilizar o soprador de ar. O pó ou objetos soprados podem acertar em alguém.

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Não ligue nem desligue a mangueira de ar enquanto prime o botão do soprador de ar.


O ar fornecido à ferramenta também pode ser usado como soprador de ar. Pode limpar a área de trabalho premindo o botão na extremidade da pega.

► Fig.11: 1. Botão

**⚠️ OBSERVAÇÃO:** Depois de utilizar o soprador de ar, a força de aparafusamento da ferramenta diminui temporariamente. Aguarde até a pressão de ar recuperar, neste caso.

**⚠️ OBSERVAÇÃO:** Se utilizar o soprador de ar imediatamente a seguir a aplicar óleo, realize um teste soprando com o soprador. O óleo pode ser pulverizado juntamente com o ar.

## MONTAGEM

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Antes de efetuar qualquer trabalho na ferramenta, bloqueie sempre o gatilho rodando a alavanca de bloqueio do gatilho para a posição de bloqueada  e desligue a mangueira de ar da ferramenta.

### Carregar o pregador

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Não utilize pregos nem tiras contínuas que estejam deformados.

1. Desligue a mangueira de ar.
2. Aperte a alavanca do trinco e abra a porta e a tampa do magazine.  
► Fig.12: 1. Alavanca do trinco 2. Porta 3. Tampa do magazine

► Fig.13

3. Rode o eixo de ajuste e regule o passo da placa de substituição adequada ao comprimento do prego. Certifique-se de que a seta aponta para o incremento de gradação correspondente ao comprimento do prego marcado no eixo de ajuste.

► Fig.14: 1. Placa de substituição 2. Eixo de ajuste 3. Seta

**⚠️ OBSERVAÇÃO:** Se a ferramenta for operada com a placa de substituição regulada no passo incorreto, pode resultar em alimentação deficiente de pregos ou em mau funcionamento da ferramenta.

4. Coloque a bobina de pregos sobre a placa de substituição e desenrole pregos suficientes para chegar à calha de pregos.

Depois, coloque o primeiro prego na calha de pregos e o segundo prego na garra de avanço. Coloque também os outros pregos desenrolados no chassi do alimentador.

► Fig.15: 1. Calha de pregos 2. Garra de avanço

5. Verifique se a bobina de pregos está devidamente instalada no magazine.

6. Feche a tampa do magazine cuidadosamente. Depois, premindo a alavanca do trinco, feche a porta até a alavanca do trinco trancar.

## Ligar a mangueira de ar

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Não ligue a mangueira de ar com um dedo no gatilho. Um disparo acidental pode causar ferimentos graves.

► Fig.16: 1. Acoplamento de ar 2. Tomada de ar

Deslize a tomada de ar da mangueira de ar no acoplamento de ar do pregador. Assegure-se de que a tomada de ar bloqueia firmemente no lugar quando instalada no acoplamento de ar.

Deve instalar um acoplamento de mangueira na ferramenta ou próximo da mesma de tal forma que o reservatório de pressão descarregue no momento que o acoplamento de alimentação de ar é desligado.

## Mudar o gatilho para o modo de atuação de contacto

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Desligue sempre a mangueira de ar e descarregue os pregos da ferramenta antes de substituir o gatilho.

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Após a substituição do gatilho, verifique sempre se a ferramenta funciona adequadamente antes de começar realmente a trabalhar. Não carregue nenhum prego na ferramenta antes de verificar o funcionamento para evitar a pregagem inesperada.

O gatilho para o modo de atuação sequencial simples está instalado de fábrica. Para alterar o modo de pregagem para a atuação de contacto, substitua a parte do gatilho por outra para a atuação de contacto.

► Fig.17: 1. Gatilho para a atuação sequencial simples (a cinzento) 2. Gatilho para a atuação de contacto (a preto)

1. Vire a alavanca de bloqueio do gatilho para a posição de bloqueada .

► Fig.18: 1. Alavanca de bloqueio do gatilho

2. Empurre o pino que prende o gatilho no lado da anilha de uretano e, depois, retire a anilha de uretano. Depois, puxe o pino para o retirar e remova o gatilho.

► Fig.19: 1. Pino 2. Anilha de uretano 3. Gatilho

3. Prepare o conjunto do gatilho para a atuação de contacto.

Ao empurrar a peça articulada para dentro, coloque o gatilho de tal forma que a peça articulada fique por baixo da haste da válvula na caixa.

► **Fig.20:** 1. Peça articulada 2. Haste da válvula

4. Insira o pino no orifício e fixe-o com a anilha de uretano.


5. Ligue a mangueira de ar e certifique-se de que a ferramenta funciona adequadamente. Consulte a secção "Verificar a ação adequada antes da operação".


**NOTA:** Para voltar a colocar em atuação sequencial simples, siga os procedimentos para mudar o gatilho indicados acima.

## OPERAÇÃO

**⚠PRECAUÇÃO:** Certifique-se de que todos os sistemas de segurança estão a funcionar adequadamente antes da operação.

**⚠PRECAUÇÃO:** Quando operar a ferramenta não coloque a sua face perto da ferramenta. Mantenha igualmente as mãos e os pés afastados da área da porta de ejeção.

**⚠PRECAUÇÃO:** Quando não estiver a operar a ferramenta, bloqueie sempre o gatilho rodando a alavanca de bloqueio do gatilho para a posição de bloqueada .

**⚠PRECAUÇÃO:** Certifique-se de que o gatilho está bloqueado quando a alavanca de bloqueio do gatilho está colocada na posição de bloqueada .

## Verificar a ação adequada antes da operação

Antes da operação, verifique sempre os pontos seguintes.

- Certifique-se de que a ferramenta não funciona ligando apenas a mangueira de ar.
- Certifique-se de que a ferramenta não funciona puxando apenas o gatilho.
- Certifique-se de que a ferramenta não funciona colocando apenas o elemento de contacto encostado à peça de trabalho sem puxar o gatilho.


► **Fig.21:** 1. Elemento de contacto 2. Peça de trabalho 3. Gatilho (não puxado)


- No modo de atuação sequencial simples, certifique-se de que a ferramenta não funciona quando se puxa, primeiro, o gatilho e depois se coloca o elemento de contacto contra a peça de trabalho.

► **Fig.22**

## Método de pregagem

Para impedir que o gatilho seja puxado acidentalmente, é fornecida uma alavanca de bloqueio do gatilho.

Para bloquear o gatilho, vire a alavanca de bloqueio do gatilho para a posição de bloqueada .

Para utilizar a ferramenta, vire a alavanca de bloqueio do gatilho para a posição de desbloqueada .

► **Fig.23:** 1. Alavanca de bloqueio do gatilho  
2. Gatilho

## Atuação sequencial simples

Coloque o elemento de contacto contra a peça de trabalho e puxe o gatilho até ao fim.

Depois de pregar, solte o elemento de contacto e, depois, solte o gatilho.

► **Fig.24**

**⚠PRECAUÇÃO:** Não coloque o elemento de contacto contra a peça de trabalho com demasiada força. Além disso, puxe o gatilho até ao fim e segure-o por 1 ou 2 segundos depois de pregar.

Mesmo no modo de "Atuação sequencial simples", puxar o gatilho até meio dá origem a uma pregagem inesperada quando o elemento de contacto volta a entrar em contacto com a peça de trabalho.

## Atuação de contacto

Primeiro puxe o gatilho e depois coloque o elemento de contacto contra a peça de trabalho.

► **Fig.25**

## Pregar em chapa de aço

**⚠AVISO:** Quando se prega em aço em forma de C, limite a espessura a 2,3 mm (3/32") ou menos. Caso contrário, a ferramenta saltará demais e poderá atirar um prego para trás, causando ferimentos graves.

**⚠AVISO:** Utilize somente pregos duros para chapas de aço. A utilização de pregos projetados para outra finalidade pode causar ferimentos graves.

**⚠AVISO:** Ao pregar, segure a ferramenta perpendicular à superfície onde efetua a pregagem. A pregagem inclinada pode atirar os pregos para trás, causando ferimentos graves.

**⚠AVISO:** Não utilize a ferramenta para prender chapas onduladas ou aço em forma de C diretamente. Pode atirar os pregos para trás, causando ferimentos graves.

**⚠AVISO:** Não utilize a ferramenta para pregar no teto ou telhado.

Escolha e utilize pregos cujo comprimento seja mais de 10 mm (3/8") ou muito superior à espessura total de toda a peça de trabalho a ser pregada. Consulte a tabela abaixo.

Espessura do material incluindo o aço em forma de C (A)	Espessura do aço em forma de C (B)	Comprimento do prego (C)
9 mm - 22 mm (11/32" - 7/8")	1,6 mm - 2,3 mm (1/16" - 3/32")	32 mm (1-1/4")
10 mm - 27 mm (3/8" - 1-1/16")		38 mm (1-1/2")
14 mm - 35 mm (9/16" - 1-3/8")		45 mm (1-3/4")
15 mm - 40 mm (5/8" - 1-9/16")		50 mm (2")

► Fig.26

**OBSERVAÇÃO:** Dependendo da dureza e da espessura total de todas as peças de trabalho combinadas, poderá não ser possível obter a fixação suficiente. Pregos numa chapa de aço com profundidade excessiva pode reduzir substancialmente a potência de fixação. Antes de pregar, ajuste adequadamente a profundidade de pregagem.

**OBSERVAÇÃO:** Pregos numa chapa de aço pode desgastar prematuramente o acionador e provocar encravamento dos pregos. Quando o acionador está desgastado, substitua-o por um novo.

## Pregar em betão

**AVISO:** Utilize somente pregos endurecidos para betão. A utilização de pregos projetados para outra finalidade pode causar ferimentos graves.

**AVISO:** Não pregue diretamente no betão nem pregue a chapa de aço diretamente no betão.

Podem fazer com que os fragmentos de betão sejam arremessados ou com que os pregos sejam atirados para trás, provocando ferimentos graves.

**AVISO:** Ao pregar, segure a ferramenta perpendicular à superfície onde efetua a pregagem. A pregagem inclinada pode arremessar fragmentos de betão ou atirar pregos para trás, provocando ferimentos graves.

**AVISO:** Não utilize a ferramenta para prender um objeto utilizado para pendurar algo, como um tubo de esgoto.

Escolha e utilize pregos cuja profundidade de penetração no betão seja entre 10 mm (3/8") e 15 mm (5/8"). Consulte a tabela abaixo.

Espessura da madeira (A)	Comprimento do prego (B)	Profundidade de penetração no betão (C)
20 mm (3/4")	32 mm (1-1/4")	Aprox. 12 mm (1/2")
25 mm (1")	38 mm (1-1/2")	Aprox. 13 mm (1/2")
30 mm (1-3/16")	42 mm / 45 mm (1-5/8" / 1-3/4")	Aprox. 12 mm / 15 mm (1/2" / 5/8")
35 mm (1-3/8")	50 mm (2")	Aprox. 15 mm (5/8")
45 mm (1-3/4")	57 mm (2-1/4")	Aprox. 12 mm (1/2")
50 mm (2")	65 mm (2-1/2")	Aprox. 15 mm (5/8")

► Fig.27

**OBSERVAÇÃO:** Utilize a ferramenta apenas em betão ainda mole, recém-construído. A pregagem em betão duro pode entortar o prego ou impedir que o prego penetre o suficiente.

**OBSERVAÇÃO:** Quando penetrar em betão mais profundo do que 15 mm (5/8"), os pregos podem não entrar o suficiente.

## Cortar tiras contínuas

**PRECAUÇÃO:** Desligue sempre a mangueira de ar da ferramenta antes de remover a tira contínua.

Quando utilizar pregos em tira contínua, a tira contínua será ejetada pela guia do acionador à medida que vai pregando os pregos. Rasgue a tira ejetada rodando-a como indicado na figura.

► Fig.28: 1. Tira contínua ejetada

## Remover pregos encravados

**PRECAUÇÃO:** Bloqueie sempre o gatilho rodando a alavanca de bloqueio do gatilho para a posição de bloqueada e desligue a mangueira antes de remover os pregos encravados. Retire igualmente os pregos do magazine antes de eliminar uma obstrução.

1. Aperte a alavanca do trinco e abra a porta. Abra a tampa do magazine e retire a bobina de pregos.

2. Insira uma pequena haste de metal dentro da porta de ejeção de pregos e dê-lhe algumas pancadas ligeiras com um martelo.

► Fig.29: 1. Haste de metal 2. Porta de ejeção de pregos 3. Martelo

3. Retire o prego encravado com uma chave de fendas de pontas chatas ou outra ferramenta semelhante.

► Fig.30

4. Recoloque a bobina de pregos e feche a tampa do magazine e a porta.

## MANUTENÇÃO

**PRECAUÇÃO:** Antes de tentar efetuar as inspeção ou manutenção, bloqueie sempre o gatilho rodando a alavanca de bloqueio do gatilho para a posição de bloqueada e desligue a mangueira de ar da ferramenta.

**OBSERVAÇÃO:** Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer a descoloração, deformação ou rachaduras.

## Limpeza da ferramenta

Limpe a poeira de ferro que adere ao ímã com um soprador.

► **Fig.31:** 1. Ímã

## Armazenagem

Se não for utilizar, desligue a mangueira. A seguir, feche a tampa do acoplamento de ar. Guarde o pregador num local quente e seco.

► **Fig.32:** 1. Tampa

## Manutenção do compressor, conjunto de ar e mangueira de ar

Depois da operação, drene sempre o depósito do compressor e o filtro de ar. Se a humidade penetrar na ferramenta, pode resultar em mau desempenho e possível falha da ferramenta.

► **Fig.33:** 1. Torneira do dreno

► **Fig.34:** 1. Filtro de ar

Verifique regularmente se existe óleo pneumático suficiente no lubrificador do conjunto de ar. Se não for possível manter a lubrificação suficiente, as juntas circulares sofrem desgaste mais rapidamente.

► **Fig.35:** 1. Lubrificador 2. Óleo pneumático

Mantenha a mangueira de ar afastada do calor (acima de 60°C) e de produtos químicos (diluentes, ácidos e álcalis fortes). Além disso, coloque a mangueira longe de obstáculos nos quais possa ficar presa perigosamente durante a operação. A mangueira também deve ser direcionada longe de arestas aguçadas ou áreas que possam causar danos ou abrasão na mangueira.

Para manter a SEGURANÇA e a FIABILIDADE do produto, as reparações e qualquer outra manutenção ou ajuste devem ser levados a cabo pelos centros de assistência Makita autorizados ou pelos centros de assistência de fábrica, utilizando sempre peças de substituição Makita.

## ACESSÓRIOS OPCIONAIS

**⚠PRECAUÇÃO:** Estes acessórios ou peças são recomendados para utilização com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de outros acessórios ou peças pode ser perigosa para as pessoas. Utilize apenas acessórios ou peças para os fins indicados.

Se necessitar de informações adicionais relativas a estes acessórios, solicite-as ao seu centro de assistência Makita.

- Pregos
- Mangueira de ar
- Óculos de segurança
- Adaptador da cabeça

**NOTA:** Alguns itens da lista podem estar incluídos na embalagem da ferramenta como acessórios padrão. Eles podem variar de país para país.

## SPECIFIKATIONER

Model:	AN634H	AN635H
Luftryk	1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bar)	
Sømlængde	Trådforbundne spolesøm	32 mm - 65 mm
	Båndforbundne spolesøm	32 mm - 65 mm
Sømkapacitet	Trådforbundne spolesøm	200 stk. - 400 stk.
	Båndforbundne spolesøm	200 stk.
Mindste slangediameter	4,0 mm	
Olie til trykluftsmaskine	ISO VG32 eller tilsvarende	
Mål (L x B x H)	284 mm x 125 mm x 296 mm	297 mm x 125 mm x 296 mm
Nettovægt	2,1 kg	2,2 kg

- På grund af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsprogrammer kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer kan variere fra land til land.
- Vægt i henhold til EPTA-Procedure 01/2003

### Symboler

Følgende viser de symboler, der anvendes til udstyret. Vær sikker på, at De forstår betydningen af symbolerne før brugen.



Læs brugsanvisningen.



Bær sikkerhedsbriller.



Brug ikke på stilladser eller stiger.

### Tilsigtet anvendelse

Denne maskine er beregnet til preliminært indendørs arbejde, for eksempel reparation af gulvsammenføjninger eller almindelige bjælker og rammer i 2" x 4" sammenfældning.

### Lyd

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN792:

#### Model AN634H

Lydtryksniveau ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)  
Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)  
Usikkerhed (K): 3 dB (A)

#### Model AN635H

Lydtryksniveau ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)  
Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)  
Usikkerhed (K): 3 dB (A)

**ADVARSEL:** Bær høreværn.

### Vibration

Den samlede vibrationsværdi bestemt i henhold til EN792:

#### Model AN634H

Vibrationsemission ( $a_h$ ): 4,0 m/s<sup>2</sup>  
Usikkerhed (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Model AN635H

Vibrationsemission ( $a_h$ ): 4,0 m/s<sup>2</sup>  
Usikkerhed (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**BEMÆRK:** Den angivne vibrationsemissionsværdier blevet målt i overensstemmelse med standardtestmetoden og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

**BEMÆRK:** Den angivne vibrationsemissionsværdien kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

**ADVARSEL:** Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af værktøjet kan være forskellig fra den erklærede emissionsværdi, afhængigt af den måde, hvorpå værktøjet anvendes.

**ADVARSEL:** Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

### EU-overensstemmelseserklæring

#### Kun for lande i Europa

EU-overensstemmelseserklæringen er inkluderet som Bilag A i denne brugsanvisning.

# SIKKERHEDSADVARSLER

## Sikkerhedsadvarsler for tryklufts sømpistol/krampemaskine

**▲ADVARSEL: ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis De ikke følger advarslerne og instruktionerne, kan det medføre alvorlig personskade, elektrisk stød og/eller brand.

## Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Af hensyn til Deres personlige sikkerhed samt for korrekt betjening og vedligeholdelse af maskinen skal De læse denne brugsanvisning, før De bruger maskinen.

### Generel sikkerhed

1. Tillad ikke personer at bruge maskinen, hvis de ikke har den fornødne oplæring.
2. Ingen grove morsomheder. Respekter maskinen som et arbejdsredskab.
3. Undlad brug, hvis De er påvirket af alkohol, narkotika eller lignende.
4. Undlad at ændre maskinen.

### Personligt beskyttelsesudstyr

#### ► Fig. 1

1. Bær altid sikkerhedsbriller for at beskytte Deres øjne mod skade fra støv eller fastgøringsmidler.  
**▲ADVARSEL:** Det er arbejdsgiverens ansvar at sørge for brug af sikkerhedsudstyr til øjenbeskyttelse for maskinens operatører og andre personer i det umiddelbare arbejdsområde.  
*Kun for Australien og New Zealand*  
Bær altid sikkerhedsbriller og ansigtsværn for at beskytte Deres øjne mod skade fra støv eller fastgøringsmidler. Sikkerhedsbrillerne og ansigtsværnet skal overholde kravene i AS/NZS 1336.
2. Brug høreværn for at beskytte Deres ører mod udstødningsstøj og som hovedværn. Bær også let, men ikke løst tøj. Ærmer skal være knappet eller rullet op. Undlad at bære halstørklæde.

### Sikkerhed i arbejdsområdet

1. Hold arbejdsområdet rent og veloplyst. Rodede eller mørke områder forårsager ulykker.
2. Brug aldrig maskinen i eksplosive atmosfærer, for eksempel ved tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv. Anvendelse af maskinen kan frembringe gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
3. Hold børn og omkringstående borte, når du bruger maskinen. Distractioner kan bevirke, at du mister herredømmet over maskinen.
4. Sørg for tilstrækkeligt lys i arbejdsområdet.
5. Der kan være lokale regler for støj, som skal overholdes ved at holde støjniveauet inden for de foreskrevne grænser. I nogle tilfælde skal der benyttes skodder for at holde støj inde.

### Sikkerhedsenheder

1. **Sørg for, at alle sikkerhedssystemer fungerer, før brugen.** Maskinen må ikke kunne køre, hvis der kun trykkes på afbryderknappen, eller hvis kun kontaktarmen trykkes mod træet. Den må kun fungere, når begge handlinger udføres. Test for eventuel fejlfunktion uden fastgøringsmidler og udstøderen i fuldt trukket position.
2. **Leg ikke med kontaktelelementet: Det forhindrer udløsning ved et uheld, så det skal sidde på og må ikke fjernes.** Fastlåsning af afbryderknappen i stillingen TIL er også meget farligt. Forsøg aldrig at fastlåse afbryderknappen. Undlad at betjene en maskine, hvis nogen del af maskinens betjeningsfunktioner ikke kan anvendes, er frakoblet eller ændret eller ikke fungerer korrekt.
3. **Forsøg ikke at holde kontaktelelementet trykket ned med tape eller ståltråd.** Dette kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
4. **Kontrollér altid kontaktelelementet som beskrevet i denne brugsanvisning.** Fastgøringsmidler kan blive drevet ved et uheld, hvis sikkerhedsmekanismen ikke fungerer korrekt.

### Indføring af fastgøringsmidler

1. Undgå at sætte fastgøringsmidler i maskinen, når en af betjeningsfunktionerne er aktiveret.
2. Brug kun de fastgøringsmidler, der er angivet i denne manual. Brug af andre fastgøringsmidler kan medføre fejlfunktion i maskinen.

### Kraftkilde

1. Slut aldrig maskinen til en kilde til komprimeret luft, hvor lufttrykket kan overskride det normerede lufttryksinterval for maskinen, der er angivet i tabellen "SPECIFIKATIONER", med 10%. Kontrollér, at det tryk som trykluftssystemet leverer, ikke overskrider det normerede lufttryksinterval for maskinen. Indstil først lufttrykket til den laveste ende af det normerede lufttryksinterval.
2. Når maskinen anvendes med komprimeret luft, skal du være særligt opmærksom på ikke at overskride det maksimale tilladte tryk.
3. Betjen maskinen ved det laveste lufttryk, der er nødvendigt til formålet, for at undgå unødigt høje støjniveauer, forøget slid og deraf følgende fejl.
4. Brug aldrig maskinen med andet end komprimeret luft. Hvis der anvendes flaskegas (kuldi-oxid, ilt, nitrogen, brint, luft osv.) eller brændbare gasser (brint, propan, acetylen osv.) som kraftkilde til maskinen, vil maskinen eksplodere og forårsage alvorlig personskade.
5. Tag altid luftslangen ud, og fjern alle fastgøringsmidler:
  - når maskinen efterlades uden opsyn,
  - før der foretages vedligeholdelse eller reparation,
  - før fastklemt materiale fjernes,
  - før maskinen flyttes til en ny placering.
6. Brug kun den olie til trykluftmaskiner, der er angivet i denne manual.

### Sikkerhed ved brug

1. Kontrollér altid maskinens overordnede tilstand, og se efter løse skruer før brugen. Stram til efter behov.

2. **Håndter maskinen forsigtigt, da der er et højt tryk inde i maskinen, som kan være farligt, hvis der opstår en revne på grund af hårdhændet behandling (tab eller slag). Forsøg ikke at ridse eller indgravere i maskinen.**
3. **Hold med det samme op med brugen, hvis De bemærker, at der er noget galt eller unormalt med maskinen.** En forkert fungerende maskine må ikke anvendes.
4. **Peg ikke udstødningsporten mod nogen i nærheden. Hold hænder og fødder væk fra området omkring udstødningsporten.**
5. **Gå altid ud fra, at der er fastgøringsmidler i maskinen.**
6. **Peg aldrig maskinen mod Dem selv eller andre, uanset om den indeholder fastgøringsmidler eller ej.**
7. **Undlad at arbejde for hurtigt eller at bruge magt på maskinen. Håndter maskinen forsigtigt.**
8. **Aktivér ikke maskinen, medmindre maskinen hviler solidt mod arbejdsområdet.**
9. **Hold eller bær aldrig maskinen med en finger på afbryderknappen, og ræk den ikke til andre i denne tilstand.** Afkyring ved et uheld kan medføre alvorlig personskade.
10. **Anvend aldrig maskiner til drev af fastgøringsmidler, der er markeret med symbolet "Brug ikke på stilladser eller stiger", til bestemte formål som f.eks.:**
  - når skift fra af en drevplacering til en anden involverer brug af stilladser, trapper, stiger eller stigelignende konstruktioner som f.eks. taglægter,
  - lukning af kasser eller æsker,
  - montering af transportsikkerhedssystemer, f.eks. på køretøjer og vogne.
11. **Kontrollér vægge, lofter, gulve, tage og lignende omhyggeligt for at undgå elektrisk stød, udsvivning af gas, eksplosioner osv., fordi De rammer strømførende ledninger, vandrør eller gasrør.**
12. **Brug ikke maskinen til fastgøring af elektriske kabler.** Den er ikke beregnet til montering af elektriske kabler og kan beskadige de elektriske kablers isolering og derved forårsage elektrisk stød eller brandfare.
13. **Vær opmærksom på Deres fodfæste, og hold balancen, når De bruger maskinen.** Sørg for, at der ikke står nogen under Dem, når De arbejder på højtliggende steder, og fastgør luftslangen for at undgå fare, hvis der er pludselige ryk, eller den sætter sig fast.
14. **På tage og andre højtliggende steder skal De drive fastgøringsmidler, efterhånden som De arbejder Dem fremad.** Det er let at miste fodfæstet, hvis De driver fastgøringsmidler, mens De kryber baglæns. Ved drivning af fastgøringsmidler mod en lodret flade skal De arbejde fra toppen mod bunden. De bliver mindre træet under udførelsen af drivarbejdet ved at gøre dette.
15. **Et fastgøringsmiddel kan bøjes, eller der kan opstå stop i maskinen, hvis De ved en fejltagelse driver et fastgøringsmiddel oven i et andet fastgøringsmiddel eller rammer en knude i træet.** Fastgøringsmidlet kan slynges ud og ramme personer, eller selve maskinen kan reagere på farlig vis. Placer fastgøringsmidlerne omhyggeligt.
16. **Lad ikke maskinen ligge med isatte fastgøringsmidler eller luftkompressoren stå under tryk i længere tid i solen.** Sørg for, at støv, sand, spåner og fremmedlegemer ikke kommer ind i maskinen på det sted, hvor du efterlader den.
17. **Forsøg aldrig at drive fastgøringsmidler fra både indersiden og ydersiden på samme tid.** Fastgøringsmidler kan gå igennem og/eller flyve væk og forårsage alvorlig fare.

#### Service

1. **Udfør rengøring og vedligeholdelse umiddelbart efter, at De afslutter arbejdet.** Hold maskinen i bedste stand. Smør bevægelige dele for at undgå rust og minimere friktionsrelateret slid. Tør alt støv af delene.
2. **Bed et Makita autoriseret servicecenter om periodisk inspektion af maskinen.**
3. **For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED skal vedligeholdelse og reparation udføres af Makita autoriserede servicecentre, og der skal altid benyttes Makita reservedele.**

## GEM DISSE FORSKRIFTER.

**⚠ ADVARSEL:** LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes. MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan medføre alvorlig personskade.

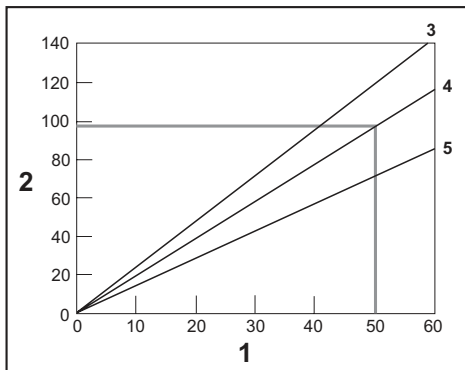
## BESKRIVELSE AF DELENE

- Fig.2: 1. Afbryderkontakt 2. Afbryderlåsehåndtag 3. Krog 4. Hætte til magasin 5. Spidsadapter (kontaktelemt)



## MONTERING

### Valg af kompressor



1. Sømfrekvens (gange/min.) 2. Afgivelse af kompressorluft pr. minut (liter/min.) 3. 2,26 MPa (22,6 bar) 4. 1,76 MPa (17,6 bar) 5. 1,18 MPa (11,8 bar)

Luftkompressoren skal overholde kravene i EN60335-2-34.

Vælg en kompressor, der leverer det fornødne tryk og tilstrækkelig luftafgivelse til at sikre en omkostningseffektiv anvendelse. Grafen viser forholdet mellem sømfrekvens, anvendt tryk og afgivelse af kompressorluft. Hvis idrivning af søm f.eks. således sker med en hastighed af ca. 50 gange i minuttet ved en kompression på 1,76 MPa (17,6 bar), vil en kompressor med en luftafgivelse på over 100 liter/minut være påkrævet.

Hvis forsyningslufttrykket overstiger maskinens nominelle tryk, skal der anvendes trykregulatorer til at begrænse lufttrykket til det nominelle tryk for maskinen. Forsømmelse af dette kan medføre alvorlig personskade på maskinoperatøren eller personer i nærheden.

### Valg af luftslange

**⚠FORSIGTIG:** Lav luftafgivelse fra kompressoren eller en lang luftslange eller med en mindre diameter i relation til sømfrekvens kan medføre en reduktion af maskinens drivkapacitet.

#### ► Fig.3


Benyt en højtryksmodstandsdygtig luftslange. Anvend en luftslange, som er så stor og kort som muligt, for at sikre uafbrudt og effektiv idrivning af søm.

### Smøring

#### ► Fig.4: 1. Olie til trykluftsmaskine

Maskinen smøres med olie til trykluftsmaskine, ved at man kommer to eller tre dråber olie ind i luftfittingen. Dette skal gøres før og efter brugen. For at en ordentlig smøring kan opnås, skal maskinen affyres et par gange, efter at den er smurt med olie til trykluftsmaskine.

## FUNKTIONSBESKRIVELSE

**⚠FORSIGTIG:** Før du justerer maskinen eller kontrollerer dens funktion, skal du altid låse afbryderkontakten ved at dreje afbryderlåsehåndtaget til den låste position  og tage luftslangen ud af maskinen.

### Indstilling af dybden for idrivning af søm

Denne maskine har en enhed til at justere dybden for idrivning af søm. For at ændre dybden for idrivning af søm skal du dreje justeringsenheden til den korrekte dybde.

#### ► Fig.5: 1. Justeringsenhed

Det justerbare område er 8,0 mm (5/16"). (En fuld omdrejning muliggør en justering på 1,6 mm (1/16")).

#### ► Fig.6: 1. For dyb 2. Lige 3. For lav

### Krog

**⚠FORSIGTIG:** Tag altid slangen af, når du hænger maskinen på krogen.

**⚠FORSIGTIG:** Hæng aldrig maskinen på et højt sted eller på en potentielt ustabil overflade.

**⚠FORSIGTIG:** Hæng aldrig krogen fra livremmen. Hvis sømpistolten falder ned ved et uheld, kan det medføre utilsigtet affyring og personskade.

Krogen er nyttig til midlertidig ophængning af maskinen. Krogen kan drejes, mens bunden skubbes til den ønskede vinkel.

#### ► Fig.7: 1. Krog

Krogen kan desuden monteres på begge sider af maskinen.

Hvis du vil ændre monteringspositionen, skal du løsne boltene med en skruetrækker og fjerne møtrikken. Monter krogen på den anden side, og fastgør den derefter godt med boltene og møtrikken.

#### ► Fig.8: 1. Krog 2. Bolt 3. Møtrik

### Spidsadapter

Brug spidsadapteren for at forhindre, at arbejdsemnets overflade bliver ridset eller beskadiget.

Hvis du vil afmontere spidsadapteren fra dens placering på kabinettet, skal du trække spidsadapteren med tommelfingeren i pilens retning.

#### ► Fig.9: 1. Spidsadapter

For at montere spidsadapteren på kontaktelelementet skal du trykke den på kontaktelelementet, indtil de forsænkede dele på tre steder inde i spidsadapteren passer ind i de tre fremspring på kontaktelelementet.

#### ► Fig.10: 1. Spidsadapter 2. Kontaktelelement 3. Fremspring 4. Forsænket del

## Støvblæser

For model AN635H

**⚠FORSIGTIG:** Ret ikke udstødningsporten på støvblæseren mod nogen. Hold desuden hænder og fødder væk fra udstødningsporten. Hvis der trykkes på knappen til støvblæseren ved et uheld, kan det forårsage personskade.

**⚠FORSIGTIG:** Kontrollér altid Deres omgivelser, før De bruger støvblæseren. Bortblæst støv eller genstande kan ramme personer.

**⚠FORSIGTIG:** Tilslut eller frakobl ikke luftslangen, mens der trykkes på knappen til støvblæseren.


Den luft, der tilføres til maskinen, kan også bruges som støvblæser. De kan rense arbejdsområdet ved at trykke på knappen i enden med grebet.

► Fig.11: 1. Knap

**BEMÆRKNING:** Når De har brugt støvblæseren, kan maskinens drevkraft midlertidigt aftage. Vent i så fald, til luftrykket gendannes.

**BEMÆRKNING:** Foretag en prøveblæsning, hvis De bruger støvblæseren, lige efter at der er påført olie. Olien kan sprøjte ud sammen med luften.

## SAMLING

**⚠FORSIGTIG:** Før du udfører nogen form for arbejde på maskinen, skal du altid låse afbryderkontakten ved at dreje afbryderlåsehåndtaget til den låste position  og tage luftslangen ud af maskinen.

## Isætning af søm i sømpistolen

**⚠FORSIGTIG:** Anvend ikke søm eller sømbånd, der er deformet.

1. Tag luftslangen ud af forbindelse.
2. Tryk låsearmen ned, og åbn lugen og hættten til magasinet.

► Fig.12: 1. Låsearm 2. Luge 3. Hætte til magasin

► Fig.13

3. Drej justeringsskaffet, og indstil det trin på skiftepladen, der passer til sømlængden. Sørg for, at pilen peger på det gradueringstrin, der passer til sømlængden, som er markeret på justeringsskaffet.

► Fig.14: 1. Skifteplade 2. Justeringsskaft 3. Pil

**BEMÆRKNING:** Hvis maskinen benyttes med skiftepladen indstillet til det forkerte trin, kan det medføre dårlig fremføring af søm eller fejlfunktion af maskinen.

4. Placer sømspolen over skiftepladen, og rul tilstrækkeligt mange søm ud til at nå sømsporet. Anbring derefter det første søm i sømsporet og det andet søm i føderkloen. Anbring desuden flere frigjorte søm i føderen.

► Fig.15: 1. Sømspor 2. Føderklo

5. Kontroller, at sømspolen er sat korrekt i magasinet.

6. Luk forsigtigt hættten til magasinet. Luk derefter lugen, mens der trykkes ned på låsearmen, indtil låsearmen lukkes på plads.

## Montering af luftslangen

**⚠FORSIGTIG:** Undlad at montere luftslangen med en finger på afbryderkontakten. En utilsigtet inddrivning kan forårsage alvorlig tilskadekomst.

► Fig.16: 1. Luffitting 2. Luftbøsning

Skub luftbøsningen på luftslangen på luffittingen på sømpistolen. Sørg for, at luftbøsningen låses godt på plads, når den monteres på luffittingen. Der skal monteres en slangekobling på eller nær maskinen på en sådan måde, at trykreservoiret aflades, når lufforsyningskoblingen tages ud af forbindelse.


## Ændring af afbryderkontakten til kontaktaktiveringstilstand

**⚠FORSIGTIG:** Tag altid luftslangen af, og tag sømmene ud af maskinen, før du udskifter afbryderkontakten.

**⚠FORSIGTIG:** Når afbryderkontakten er udskiftet, skal det altid kontrolleres, at maskinen fungerer korrekt, før der udføres egentligt arbejde. Sæt ikke søm i maskinen, før funktionen er kontrolleret, for at undgå uventet inddrivning af søm.

Afbryderkontakten til enkelt sekventiel aktiveringstilstand er monteret fra fabrikken. Hvis du vil skifte søminddrivningstilstand til kontaktaktivering, skal du udskifte afbryderkontakt delen med delen til kontaktaktivering.

► Fig.17: 1. Afbryderkontakt til enkelt sekventiel aktivering (grå farve) 2. Afbryderkontakt til kontaktaktivering (sort farve)

1. Drej afbryderlåsehåndtaget til den låste position 

► Fig.18: 1. Afbryderlåsehåndtag

2. Skub stiften, der fastgør afbryderkontakten, fra siden med uretanspændeskiven, og fjern derefter uretanspændeskiven. Træk derefter stiften ud, og fjern afbryderkontakten.

► Fig.19: 1. Stift 2. Uretanspændeskive 3. Afbryderkontakt

3. Indstil afbryderkontakt monteringen til kontaktaktivering.

Tryk indad på delen med hængslet, og indstil afbryderkontakten, så delen med hængslet sidder under stangen på ventilen i huset.

► Fig.20: 1. Del med hængsel 2. Stang på ventilen

4. Sæt stiften ind i hullet, og fastgør den med uretanspændeskiven.


5. Tilslut luftslangen, og kontroller, at maskinen fungerer korrekt. Se afsnittet "Kontrol af korrekt funktion inden anvendelse".

**BEMÆRK:** Benyt ovenstående fremgangsmåder for at ændre afbryderkontakten, hvis du vil sætte den tilbage til enkelt sekventiel aktivering.

## ANVENDELSE

**⚠FORSIGTIG:** Sørg for, at alle sikkerhedssystemer er i korrekt funktionsstand inden anvendelsen.

**⚠FORSIGTIG:** Hav ikke ansigtet i nærheden af maskinen under anvendelsen af maskinen. Hold også hænder og fødder på god afstand af udstødsportens område.

**⚠FORSIGTIG:** Når maskinen ikke benyttes, skal du altid låse afbryderkontakten ved at dreje afbryderlåsehåndtaget til den låste position .

**⚠FORSIGTIG:** Sørg for, at afbryderkontakten er låst, når afbryderlåsehåndtaget er indstillet til den låste position .

## Kontrol af korrekt funktion inden anvendelse

Kontroller altid følgende punkter inden anvendelse.

- Sørg for, at maskinen ikke aktiveres blot ved tilslutning af luftslangen.
- Sørg for, at maskinen ikke aktiveres blot ved at trykke på afbryderkontakten.
- Sørg for, at maskinen ikke aktiveres blot ved at sætte kontaktelelementet mod arbejdsemnet, uden at der trykkes på afbryderkontakten.


► **Fig.21:** 1. Kontaktelelement 2. Arbejdsemne 3. Afbryderkontakt (ikke nedtrykket)


- I enkelt sekventiel aktiveringstilstand skal du sikre dig, at maskinen ikke fungerer, når der først trykkes på afbryderkontakten, hvorefter kontaktelelementet placeres mod arbejdsemnet.

► **Fig.22**

## Sømidrivningsmetode

Afbryderlåsehåndtaget forhindrer, at der trykkes på afbryderkontakten ved et uheld.

Drej afbryderlåsehåndtaget til den låste position  for at låse afbryderkontakten.

Drej afbryderlåsehåndtaget til den ulåste position  for at bruge maskinen.

► **Fig.23:** 1. Afbryderlåsehåndtag 2. Afbryderkontakt

## Enkelt sekventiel aktivering

Placer kontaktelelementet mod arbejdsemnet, og tryk afbryderkontakten helt ned.

Efter sømidrivningen skal du slippe kontaktelelementet og derefter slippe afbryderkontakten.

► **Fig.24**

**⚠FORSIGTIG:** Sæt ikke kontaktelelementet mod arbejdsstykket med for stor kraft. Tryk desuden afbryderkontakten helt ind, og hold den der i 1-2 sekunder efter idrivning af søm.

Også i "Enkelt sekventiel aktiveringstilstand" kan en halvt nedtrykket afbryderkontakt medføre uventet idrivning af søm, når kontaktelelementet får kontakt med arbejdsemnet igen.

## Kontaktaktivering

Aktiver først afbryderkontakten, og sæt derefter kontaktelelementet mod arbejdsemnet.

► **Fig.25**

## Idrivning af søm på stålplade

**⚠ADVARSEL:** Når der drives søm i C-formet stål, skal tykkelsen være begrænset til 2,3 mm (3/32") eller tyndere. Ellers vil maskinen hoppe kraftigt, og et søm vil slå tilbage med alvorlig personskade til følge.

**⚠ADVARSEL:** Benyt kun hærdede søm til stålplader. Brug af søm til andre formål kan medføre alvorlig personskade.

**⚠ADVARSEL:** Under idrivning af søm skal maskinen holdes således, at den står opret i forhold til idrivningsfladen. Skæv idrivning af søm kan medføre, at sømmene slår tilbage med alvorlig personskade til følge.

**⚠ADVARSEL:** Anvend ikke maskinen til at fastgøre en bølgeplade eller C-formet stål direkte. Det kan medføre, at sømmene slår tilbage og forårsager alvorlig personskade.

**⚠ADVARSEL:** Benyt ikke maskinen til idrivning af søm i lofter eller tag.

Vælg og benyt søm, som er på 10 mm (3/8") eller meget længere end den samlede tykkelse af alle de arbejdsemner, der skal fastgøres. Se tabellen nedenfor.

Materialetykkelse, inklusive C-formet stål (A)	Tykkelse af C-formet stål (B)	Sømlængde (C)
9 mm - 22 mm (11/32" - 7/8")	1,6 mm - 2,3 mm (1/16" - 3/32")	32 mm (1-1/4")
10 mm - 27 mm (3/8" - 1-1/16")		38 mm (1-1/2")
14 mm - 35 mm (9/16" - 1-3/8")		45 mm (1-3/4")
15 mm - 40 mm (5/8" - 1-9/16")		50 mm (2")

► **Fig.26**

**BEMÆRKNING:** Afhængigt af hårdheden og den samlede tykkelse af hele arbejdsstykket i kombinationen er det ikke sikkert, at der kan opnås en tilstrækkelig fastgørelse. Idrivning af søm i stålplader med en for stor dybde kan reducere fastgørelsesstyrken i høj grad. Juster sømningsdybden korrekt inden idrivning af søm.

**BEMÆRKNING:** Ved idrivning af søm i stålpladen slides drivenheden permanent, og dette kan forårsage fastklemning af søm. Udskift drivenheden med en ny, når den bliver slidt.

## Idrivning af søm i beton

**⚠ ADVARSEL:** Benyt kun hærdede søm til beton. Brug af søm til andre formål kan medføre alvorlig personskade.

**⚠ ADVARSEL:** Driv ikke søm direkte i beton, og fastgør ikke stålpladen direkte på betonen. Det kan medføre, at betonfragmenter slynges af, eller at søm slår tilbage med alvorlig personskade til følge.

**⚠ ADVARSEL:** Under idrivning af søm skal maskinen holdes således, at den står opret i forhold til idrivningsfladen. Skæv idrivning af søm kan medføre, at betonfragmenter slynges af, eller at søm slår tilbage med alvorlig personskade til følge.

**⚠ ADVARSEL:** Brug ikke maskinen til at fastgøre en genstand til ophængning af noget, f.eks. et kloakrør.

Vælg og brug søm, så gennemtrængningsdybden i beton udgør 10 mm (3/8") - 15 mm (5/8"). Se tabellen nedenfor.

Tykkelse af træ (A)	Sømlængde (B)	Gennemtrængningsdybde i beton (C)
20 mm (3/4")	32 mm (1-1/4")	Cirka 12 mm (1/2")
25 mm (1")	38 mm (1-1/2")	Cirka 13 mm (1/2")
30 mm (1-3/16")	42 mm / 45 mm (1-5/8" / 1-3/4")	Cirka 12 mm / 15 mm (1/2" / 5/8")
35 mm (1-3/8")	50 mm (2")	Cirka 15 mm (5/8")
45 mm (1-3/4")	57 mm (2-1/4")	Cirka 12 mm (1/2")
50 mm (2")	65 mm (2-1/2")	Cirka 15 mm (5/8")

► Fig.27

**BEMÆRKNING:** Benyt kun maskinen til blød beton, der er forholdsvis ny. Idrivning af søm i hård beton kan bevirke, at sømmene bøjer, eller at idrivningen ikke bliver tilstrækkelig dyb.

**BEMÆRKNING:** Ved gennemtrængning i beton, der er dybere end 15 mm (5/8"), bliver sømmene muligvis ikke drevet tilstrækkelig langt ind.


## Skæring af skruebåndet

**⚠ FORSIGTIG:** Tag altid luftslangen ud af maskinen, før skruebåndet fjernes.

Ved brug af sømbånd med søm bliver sømbåndet skubbet ud fra drevguiden, efterhånden som du idriver sømmene. Fjern det udstødte bånd ved at vride det som vist i figuren.


► Fig.28: 1. Udstødt bånd

## Fjernelse af fastklemte søm

**⚠ FORSIGTIG:** Lås altid afbryderkontakten ved at dreje afbryderlåsehåndtaget til den låste position  og tag slangen ud, før du fjerner fastklemte søm. Fjern også sømmene fra magasinet, før du afhjælper en fastklemning.

1. Tryk låsearmen ned, og åbn lugen. Åbn hættten til magasinet, og fjern sømspølen.
2. Sæt en lille metalpind eller lignende ind i sømudstødsporten, og bank let på den med en hammer.  
► Fig.29: 1. Metalpind 2. Sømudstødsport 3. Hammer
3. Fjern det fastklemte søm med en flad skrueetrækker eller et andet lignende værktøj.  
► Fig.30
4. Sæt sømspølen på plads igen, og luk hættten til magasinet og lugen.

## VEDLIGEHOLDELSE

**⚠ FORSIGTIG:** Før du forsøger at udføre inspektion eller vedligeholdelse, skal du altid låse afbryderkontakten ved at dreje afbryderlåsehåndtaget til den låste position  og tage luftslangen ud af maskinen.

**BEMÆRKNING:** Anvend aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol og lignende. Det kan medføre misfarvning, deformering eller revner.

## Rengøring af maskinen

Jernstøv, som sidder fast på magneten, kan blæses af ved hjælp af en luftblæser.

► Fig.31: 1. Magnet

## Opbevaring

Når maskinen ikke anvendes, skal slangen tages af. Dæk derefter luftfittingen med hættten. Opbevar sømpistolen på et varmt og tørt sted.

► Fig.32: 1. Hætte

## Vedligeholdelse af kompressor, luftsæt og luftslange

Efter brugen skal du altid tømme kompressortanken og luftfilteret. Hvis fugt får lov til at trænge ind i maskinen, kan det medføre dårlig ydelse og risiko for maskinsvigt.

► Fig.33: 1. Aftapningshane

► Fig.34: 1. Luftfilter

Kontroller regelmæssigt, om der er tilstrækkelig trykløftsolie i smørenippen på luftsættet. Hvis der ikke smøres tilstrækkeligt, vil det medføre hurtig nedslidning af O-ringene.

► Fig.35: 1. Smørenippe 2. Trykløftsolie

Hold luftslangen på god afstand af varme (over 60 °C) og ligeledes på god afstand af kemikalier (fortynder, stærk syre og alkaliske stoffer). Sørg ligeledes for at føre slangen på god afstand af forhindringer, som kan gribe fat i slangen under brugen, hvilket kan være farligt. Slinger skal desuden holdes på afstand af skarpe kanter og områder, som kan medføre skade eller slitage på slangen.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PALIDELIGHED må reparation, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita servicecenter eller fabrikkervicecenter med anvendelse af Makita reservedele.

## EKSTRAUDSTYR

**⚠️ FORSIGTIG:** Det følgende tilbehør og ekstraudstyr er anbefalet til brug med Deres Makita maskine, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Anvendelse af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan udgøre en risiko for personskade. Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr til det beskrevne formål.

Hvis De behøver hjælp ved valg af tilbehør eller ønsker yderligere informationer, bedes De kontakte Deres lokale Makita servicecenter.

- Søm
- Luftslange
- Sikkerhedsbriller
- Spidsadapter

**BEMÆRK:** Nogle ting på denne liste kan være inkluderet i værktøjspakken som standardtilbehør. Det kan være forskellige fra land til land.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο:		AN634H	AN635H
Πίεση αέρα		1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bar)	
Μήκος καρφιού	Συρμάτινη συνεχόμενη ρολοταινία καρφιών	32 mm - 65 mm	
	Φυλλωτή συνεχόμενη ρολοταινία καρφιών	32 mm - 65 mm	
Χωρητικότητα καρφιών	Συρμάτινη συνεχόμενη ρολοταινία καρφιών	200 τεμάχια - 400 τεμάχια	
	Φυλλωτή συνεχόμενη ρολοταινία καρφιών	200 τεμάχια	
Ελάχιστη διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα		4,0 mm	
Λάδι εργαλείου πεπιεσμένου αέρα		ISO VG32 ή ισοδύναμο	
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)		284 mm x 125 mm x 296 mm	297 mm x 125 mm x 296 mm
Καθαρό βάρος		2,1 kg	2,2 kg

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Βάρος σύμφωνα με διαδικασία EPTA 01/2003

## Σύμβολα

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.



Απαγορεύεται η χρήση σε σκαλωσιές, σκάλες.

## Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για την προκαταρκτική εσωτερική εργασία όπως στερέωμα δοκών πατώματος ή κοινών δοκών στέγης και πλαισίων κατασκευής σπιτιών 2" x 4".

## Θορύβος

Το τυπικό Α επίπεδο καταμετρημένου θορύβου καθορίζεται σύμφωνα με το EN792:

### Μοντέλο AN634H

Στάθμη ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

### Μοντέλο AN635H

Στάθμη ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να φοράτε ωτοασπίδες.

## Κραδασμός

Η ολική τιμή δόνησης καθορίζεται σύμφωνα με το EN792:

### Μοντέλο AN634H

Εκπομπή δόνησης ( $a_h$ ): 4,0 m/s<sup>2</sup>

Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Μοντέλο AN635H

Εκπομπή δόνησης ( $a_h$ ): 4,0 m/s<sup>2</sup>

Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η δηλωμένη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η δηλωμένη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή εκπομπής ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Μόνο για χώρες της Ευρώπης**

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ περιλαμβάνεται ως Παράρτημα Α στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

# ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

## Προειδοποιήσεις ασφάλειας για τον καρφωτήρα/συρραπτικό πεπιεσμένου αέρα

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**  
Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό, ηλεκτροπληξία και/ή πυρκαγιά.

## Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

Για την προσωπική σας ασφάλεια και για τη σωστή λειτουργία και συντήρηση του εργαλείου, διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

### Γενική ασφάλεια

1. Μην επιτρέπετε σε άτομα μη εξοικειωμένα με το εργαλείο να το χρησιμοποιούν.
2. Μην κάνετε αστεία ή χειρονομίες με το εργαλείο. Το εργαλείο αποτελεί βοήθημα εργασίας και ως τέτοιο θα πρέπει να το αντιμετωπίζετε.
3. Μην το χρησιμοποιείτε όταν βρίσκεστε υπό την επίρρηση αλκοόλ, φαρμάκων ή φαρμάκων ουσίων.
4. Μην τροποποιείτε ποτέ το εργαλείο.

### Μέσα ατομικής προστασίας

#### ► Εικ.1

1. Φοράτε πάντοτε γυαλιά ασφαλείας για να προστατεύετε τα μάτια σας από τη σκόνη ή από τραυματισμό από τους συνδετήρες.  
**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο εργοδότης οφείλει να επιβάλλει τη χρήση μέσων προστασίας για τα μάτια στους χειριστές του εργαλείου και σε άλλα άτομα στην άμεση περιοχή εργασίας.  
*Μόνο για την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία*  
Φοράτε πάντοτε γυαλιά ασφαλείας και προσωπίδα ώστε να προστατεύετε τα μάτια σας από τη σκόνη ή από τραυματισμό από τους συνδετήρες. Τα γυαλιά ασφαλείας και η προσωπίδα θα πρέπει να συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του προτύπου AS/NZS 1336.
2. Φοράτε προστατευτικά ακοής για να προστατεύετε τα αυτιά σας από το θόρυβο του αέρα εξαγωγής, καθώς και προστατευτικό κεφαλής. Φοράτε επίσης ελαφριά, αλλά όχι φαρδιά ρούχα. Τα μανίκια θα πρέπει να είναι κουμπωμένα ή γυρισμένα προς τα πάνω. Μην φοράτε γράβατα.

### Ασφάλεια περιοχής εργασίας

1. Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και επαρκώς φωτισμένη. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι προσελκύουν τα ατυχήματα.

2. Μην θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η λειτουργία του εργαλείου μπορεί να δημιουργήσει σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
3. Να απομακρύνετε τα παιδιά και τους μη έχοντες εργασία όταν χειρίζεστε το εργαλείο. Αν αποσταθεί η προσοχή σας, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο.
4. Έχετε επαρκή φωτισμό στην περιοχή εργασίας.
5. Πιθανώς να υφίστανται τοπικοί κανονισμοί αναφορικά με το θόρυβο, με τους οποίους και θα πρέπει να συμμορφώνεστε διατηρώντας τη στάθμη θορύβου εντός των προδιαγεγραμμένων ορίων. Σε ορισμένες περιπτώσεις, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται πετάσματα για τον περιορισμό του θορύβου.

### Συσκευές ασφαλείας

1. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφαλείας είναι σε κατάσταση λειτουργίας πριν από τη χρήση. Αν τραβήξετε μόνο τη σκανδάλη διακόπτη ή αν πιέσετε μόνο το βραχίονα επαφής πάνω στο ξύλο, το εργαλείο δεν θα πρέπει να λειτουργήσει. Πρέπει να λειτουργεί μόνο όταν εκτελείτε και τις δύο ενέργειες. Ελέγχετε για τυχόν ελαττωματική λειτουργία με το εργαλείο χωρίς συνδετήρες και τον προωθητή τελείως τραβηγμένο.
2. Μην παίζετε με το στοιχείο επαφής: αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση, συνεπώς πρέπει να παραμείνει στη θέση του και να μην αφαιρείται. Η ασφάλιση της σκανδάλης διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης ON ενέχει επίσης μεγάλο κίνδυνο. Μην επιχειρήσετε ποτέ να δέσετε τη σκανδάλη διακόπτη σε σταθερή θέση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν οποιοδήποτε μέρος των χειριστηρίων λειτουργίας του είναι χαλασμένο, αποσυνδεδεμένο, τροποποιημένο ή δεν λειτουργεί σωστά.
3. Μην επιχειρείτε να κρατήσετε το στοιχείο επαφής πατημένο με κολλητική ταινία ή σύρμα. Μπορεί να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός.
4. Ελέγχετε πάντοτε το στοιχείο επαφής σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Αν ο μηχανισμός ασφαλείας δεν λειτουργεί σωστά, μπορεί να πραγματοποιηθεί κατά λάθος βίωμα των συνδετήρων.

### Γέμισμα με συνδετήρες

1. Μην γεμίζετε το εργαλείο με συνδετήρες όταν είναι ενεργοποιημένο οποιοδήποτε από τα χειριστήρια λειτουργίας.
2. Χρησιμοποιείτε μόνο τους συνδετήρες που διευκρινίζονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων συνδετήρων μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία του εργαλείου.

### Πηγή τροφοδοσίας

1. Μην συνδέετε ποτέ το εργαλείο σε γραμμική πεπιεσμένου αέρα όταν η πίεση του αέρα μπορεί να υπερβεί κατά 10% το ενδεδειγμένο εύρος πίεσης αέρα που διευκρινίζεται στον πίνακα «ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ». Βεβαιωθείτε ότι η πίεση από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα δεν υπερβαίνει το ενδεδειγμένο εύρος πίεσης αέρα του εργαλείου. Ρυθμίστε αρχικά την πίεση αέρα στη χαμηλότερη τιμή του ενδεδειγμένου εύρους πίεσης αέρα.

2. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο με πεπιεσμένο αέρα, να προσέχετε ιδιαίτερα ώστε να μην ξεπεράσετε τη μέγιστη επιτρεπτή πίεση.
3. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο με τη χαμηλότερη πίεση που απαιτείται για την εργασία, προκειμένου να αποφεύγετε άσκοπη υψηλή στάθμη θορύβου, αυξημένη φθορά και τυχόν δυσλειτουργίες.
4. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο με οτιδήποτε άλλο πέρα από πεπιεσμένο αέρα. Αν για το συγκεκριμένο εργαλείο χρησιμοποιηθεί ως πηγή τροφοδοσίας εμφιαλωμένο αέριο (διοξείδιο του άνθρακα, οξυγόνο, άζωτο, υδρογόνο, αέρας κ.λπ.) ή καύσιμο αέριο (υδρογόνο, προπάνιο, ακετυλένιο κ.λπ.), το εργαλείο θα εκραγεί και θα προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
5. Αποσυνδέετε πάντα τον εύκαμπο σωλήνα αέρα και αφαιρείτε όλους τους συνδετήρες:
  - όταν το εργαλείο δεν είναι υπό επίβλεψη,
  - πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής,
  - πριν από την αποκατάσταση κάποιας εμπλοκής,
  - προτού μεταφέρετε το εργαλείο σε μια νέα τοποθεσία.
6. Χρησιμοποιείτε μόνο το λάδι πνευματικών εργαλείων που διευκρινίζεται στο παρόν εγχειρίδιο.

#### Ασφάλεια λειτουργίας

1. Ελέγχετε πάντοτε τη γενική κατάσταση του εργαλείου και προσέχετε για λασκαρισμένες βίδες πριν από τη λειτουργία. Σφίξτε κατά περίπτωση.
2. Χειρίζετε το εργαλείο προσεκτικά, καθώς η υψηλή πίεση στο εσωτερικό του εργαλείου μπορεί να αποβεί επικίνδυνη, αν προκληθεί κάποιο ράγισμα από τον απότομο χειρισμό (πτώση ή κρούση του εργαλείου). Απαγορεύεται η χιτάραξη ή η εγχιτάραξη του εργαλείου.
3. Σταματήστε αμέσως τη λειτουργία, αν παρατηρήσετε κάτι λάθος ή ασυνήθιστο με το εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο που δεν λειτουργεί σωστά.
4. Μην στρέψετε τη θύρα εκκένωσης προς άλλα άτομα που βρίσκονται κοντά. Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από την περιοχή της θύρας εκκένωσης.
5. Να θεωρείτε πάντοτε ότι το εργαλείο περιέχει συνδετήρες.
6. Μην στρέψετε ποτέ το εργαλείο επάνω σας ή προς το μέρος οποιουδήποτε άλλου ατόμου, είτε το εργαλείο περιέχει συνδετήρες είτε όχι.
7. Μην εκτελείτε βιαστικά την εργασία και μην πιέζετε υπερβολικά το εργαλείο. Χειρίζεστε το εργαλείο προσεκτικά.
8. Μην ενεργοποιείτε το εργαλείο αν δεν πατά σταθερά στο τερμάτιο εργασίας.
9. Μην κρατάτε και μην μεταφέρετε ποτέ το εργαλείο ούτε και να το δίνετε σε άλλο άτομο έχοντας το δάχτυλο στη σκανδάλη διακόπτη. Το ακούσιο τράβηγμα της σκανδάλης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
10. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εργαλεία στερέωσης συνδετήρων με το σύμβολο «Απαγορεύεται η χρήση σε σκάλες, σκαλωσιές» σε συγκεκριμένες εργασίες, για παράδειγμα:
  - όταν η αλλαγή από ένα σημείο βιδώματος σε ένα άλλο συνεπάγεται τη χρήση σκαλωσιών, σκαλοπατιών, χειροκίνητης σκάλας ή παρόμοιων κατασκευών όπως π.χ. σανίδες στέγης,
  - για το κλείσιμο κουτιών ή τελαρών,
  - για την τοποθέτηση συστημάτων ασφαλείας μεταφορών, π.χ. σε οχήματα και σε βαγόνια.
11. Ελέγχετε προσεκτικά τοίχους, οροφές, δάπεδα, σκεπές και παρόμοιες κατασκευές για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία, διαρροή αερίου, έκρηξη κ.λπ. από το χτύπημα καλωδίων υπό τάση, αγωγών ή σωλήνων αερίου.
12. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για τη στερέωση ηλεκτρικών καλωδίων. Δεν έχει σχεδιαστεί για την τοποθέτηση ηλεκτρικών καλωδίων και μπορεί να καταστρέψει τη μόνωσή τους με αποτέλεσμα κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαϊγιάς.
13. Κατά το χειρισμό του εργαλείου, προσέχετε πού πατάτε και φροντίστε να διατηρείτε την ισορροπία σας. Βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκεται κανένας από κάτω όταν εργάζεστε σε ύψος και ασφαλίστε τον εύκαμπο σωλήνα αέρα για να προφυλαχτείτε από τον κίνδυνο σε περίπτωση που ο σωλήνας πιναχτεί απότομα ή πιαστεί από κάπου.
14. Σε στέγες και άλλες τοποθεσίες σε ύψος, βιδώνετε τους συνδετήρες καθώς μετακινείστε προς τα εμπρός. Είναι εύκολο να παρατηρήσετε αν βιδώνετε τους συνδετήρες κάνοντας μικρά βήματα προς τα πίσω. Κατά το βιδώμα συνδετήρων σε κατακόρυφη επιφάνεια, εργάζεστε από πάνω προς τα κάτω. Με αυτόν τον τρόπο, το βιδώμα γίνεται λιγότερο κουραστικό.
15. Αν βιδώσετε κατά λάθος έναν συνδετήρα πάνω σε έναν άλλο ή αν χτυπήσετε κάποιο ρόζο στο ξύλο, ο συνδετήρας μπορεί να στραβώσει ή το εργαλείο να πάθει εμπλοκή. Ο συνδετήρας μπορεί να πιναχτεί και να χτυπήσει κάποιον ή το ίδιο το εργαλείο να αντιδράσει επικίνδυνα. Τοποθετείτε τους συνδετήρες με προσοχή.
16. Μην αφήνετε το γεμάτο εργαλείο ή το συμπιεστικό αέρα υπό πίεση για μεγάλο χρονικό διάστημα έξω στον ήλιο. Βεβαιωθείτε ότι δεν θα εισέλθει σκόνη, άμμος, θραύσματα και ξένα σώματα στο εργαλείο στο μέρος όπου το αφήνετε.
17. Μην επιχειρείτε ποτέ να βιδώσετε συνδετήρες από μέσα και από έξω ταυτόχρονα. Οι συνδετήρες μπορεί να σχίσουν το εσωτερικό και/ή να πεταχτούν προς τα έξω και να διατρήσετε σοβαρό κίνδυνο.

#### Σέρβις

1. Εκτελείτε καθαρισμό και συντήρηση αμέσως μετά το τέλος της εργασίας. Διατηρείτε το εργαλείο σε άριστη κατάσταση. Λιπαίνετε τα κινούμενα εξαρτήματα για να αποφύγετε τη σκουριά και να ελαχιστοποιήσετε τη φθορά από την τριβή. Σκουπίζετε όλη τη σκόνη από τα εξαρτήματα.
2. Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita για την περιοδική επιθεώρηση του εργαλείου.



3. Για να διατηρήσετε την **ΑΣΦΑΛΕΙΑ** και την **ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ** του εργαλείου, η συντήρηση και οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται από τα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις της Makita, χρησιμοποιώντας πάντα ανταλλακτικά της Makita.

## ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗΝ επιτρέψετε στην άνεση ή στην εξοικείωσή σας με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας του παρόντος εργαλείου. Η **ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ** ή η αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

Οι ρυθμιστές πίεσης πρέπει να χρησιμοποιούνται για να περιορίζουν την πίεση αέρα στην ονομαστική πίεση του εργαλείου όπου η πίεση τροφοδοσίας αέρα υπερβαίνει την ονομαστική πίεση του εργαλείου. Αν δεν τηρηθεί αυτή η οδηγία, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός στον χειριστή του εργαλείου ή σε άτομα που βρίσκονται κοντά στην περιοχή εργασίας.

## Επιλογή εύκαμπτου σωλήνα αέρα

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η χαμηλή έξοδος αέρα του συμπιεστή ή ο εύκαμπτος σωλήνας αέρα με μεγαλύτερο μήκος ή μικρότερη διάμετρο σε σχέση με τη συχνότητα καρφώματος μπορεί να προκαλέσει μείωση της ικανότητας καρφώματος του εργαλείου.

### ► Εικ.3

Να χρησιμοποιείτε εύκαμπτο σωλήνα αέρα ανθεκτικό σε υψηλή πίεση.

Να χρησιμοποιείτε εύκαμπτο σωλήνα αέρα όσο το δυνατόν πιο φαρδύ και όσο το δυνατόν πιο κοντό για να εξασφαλίζετε συνεχή, επαρκή λειτουργία καρφώματος.

## Λίπανση

### ► Εικ.4: 1. Λάδι εργαλείου πεπιεσμένου αέρα

Λιπαίνετε το εργαλείο με λάδι για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα τοποθετώντας δύο ή τρεις σταγόνες μέσα στο σύνδεσμο αέρα. Αυτό πρέπει να πραγματοποιείται πριν και μετά από τη χρήση.

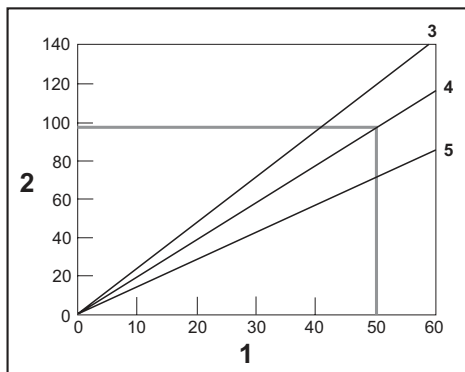
Για τη σωστή λίπανση, πρέπει να εκκυσροκροτείτε το εργαλείο δύο-τρεις φορές μετά από την εισαγωγή του λαδιού για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

- **Εικ.2:** 1. Σκανδάλη 2. Μοχλός κλειδώματος σκανδάλης 3. Γάντζος 4. Καπάκι γεμιστήρα 5. Προσαρμογέας ρύγχους (στοιχείο επαφής)

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

### Επιλογή συμπιεστή




1. Συχνότητα καρφώματος (φορές/λεπτό) 2. Εξαγωγή αέρα συμπιεστή ανά λεπτό (λίτρο/λεπτό) 3. 2,26 MPa (22,6 bar) 4. 1,76 MPa (17,6 bar) 5. 1,18 MPa (11,8 bar)

Ο συμπιεστής αέρα πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του EN60335-2-34.

Επιλέξτε έναν συμπιεστή που έχει επαρκή πίεση και απόδοση αέρα ώστε να εξασφαλίζει επαρκή κόστους κατά τη λειτουργία. Η γραφική παράσταση δείχνει τη σχέση μεταξύ συχνότητας καρφώματος, εφαρμόσιμης πίεσης και απόδοσης αέρα συμπιεστή.

Συνεπώς, για παράδειγμα, αν το κάρφωμα λαμβάνει χώρα με ρυθμό περίπου 50 φορές το λεπτό με συμπίεση 1,76 MPa (17,6 bar), απαιτείται συμπιεστής με έξοδο αέρα υψηλότερη των 100 λίτρα/λεπτό.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη ρύθμιση ή τον έλεγχο της λειτουργίας στο εργαλείο, να κλειδώνετε πάντα τη σκανδάλη περιστρέφοντας το μοχλό κλειδώματος σκανδάλης στη θέση κλειδώματος , και να αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα από το εργαλείο.

## Ρύθμιση του βάθους καρφώματος

Το εργαλείο αυτό διαθέτει ρυθμιστή βάθους καρφώματος. Για να ρυθμίσετε το βάθος καρφώματος, περιστρέψτε το ρυθμιστή στο σωστό βάθος.

### ► Εικ.5: 1. Ρυθμιστής

Το εύρος ρύθμισης είναι 8,0 mm (5/16"). (Μία πλήρης στροφή επιτρέπει ρύθμιση 1,6 mm (1/16").)

### ► Εικ.6: 1. Πολύ βαθύ 2. Ισοπέδο 3. Πολύ ρηχό

## Γάντζος

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να αποσυνδέετε πάντα τον εύκαμπτο σωλήνα όταν κρεμάτε το εργαλείο χρησιμοποιώντας τον γάντζο.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κρεμάτε ποτέ το εργαλείο σε υψηλές τοποθεσίες ή σε πιθανώς ασταθείς επιφάνειες.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κρεμάτε το γάντζο από τη ζώνη μέσης. Αν ο καρφωτήρας πέσει κατά λάθος, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη λανθασμένη πυροδότηση και προσωπικό τραυματισμό.

Ο γάντζος χρησιμεύει για το προσωρινό κρέμασμα του εργαλείου.

Μπορείτε να περιστρέψετε το γάντζο ενώ πιέζετε το κάτω μέρος στην επιθυμητή γωνία.

► **Εικ.7:** 1. Γάντζος

Επίσης, αυτός ο γάντζος μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε πλευρά του εργαλείου.

Για να αλλάξετε τη θέση εγκατάστασης, ξεβιδώστε το μπουλόνι με ένα κατσαβίδι και αφαιρέστε το παξιμάδι. Τοποθετήστε το γάντζο στην άλλη πλευρά και μετά ασφαλίστε τον καλά με το μπουλόνι και το παξιμάδι.

► **Εικ.8:** 1. Γάντζος 2. Μπουλόνι 3. Παξιμάδι

## Προσαρμογέας ρύγχους

Για να μη γρατσουνιστεί και για μην προκληθεί ζημιά στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας, να χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα ρύγχους.

Για να αποσυνδέσετε τον προσαρμογέα ρύγχους από τη βάση περιβλήματός του, τραβήξτε τον προσαρμογέα ρύγχους με τον αντίχειρά σας προς την κατεύθυνση του βέλους.

► **Εικ.9:** 1. Προσαρμογέας ρύγχους

Για να συνδέσετε τον προσαρμογέα ρύγχους στο στοιχείο επαφής, πιέστε τον επάνω στο στοιχείο επαφής έως ότου τα τμήματα με εγκοπή στα τρία μέρη στο εσωτερικό του προσαρμογέα ρύγχους να ταιριάζουν με τις τρεις προεξοχές του στοιχείου επαφής.

► **Εικ.10:** 1. Προσαρμογέας ρύγχους 2. Στοιχείο επαφής 3. Προεξοχή 4. Τμήμα με εγκοπή

## Φυσητήρας σκόνης

Για το μοντέλο AN635H

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη στρέψετε τη θύρα εκκένωσης του φυσητήρα σκόνης προς το μέρος άλλων ατόμων. Επίσης, κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τη θύρα εκκένωσης. Αν το κουμπί φυσητήρα σκόνης πατηθεί κατά λάθος, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ελέγχετε πάντοτε το γύρω χώρο προτού χρησιμοποιήσετε το φυσητήρα σκόνης. Η μετακινούμενη σκόνη ή τα μετακινούμενα αντικείμενα μπορεί να χτυπήσουν κάποιον.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην συνδέετε ή αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα κατά το πάτημα του κουμπιού φυσητήρα σκόνης.


Ο αέρας που παρέχεται στο εργαλείο μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για το φυσητήρα σκόνης. Μπορείτε να καθαρίσετε την περιοχή εργασίας πατώντας το κουμπί στο άκρο της λαβής.

► **Εικ.11:** 1. Κουμπί

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μετά τη χρήση του φυσητήρα σκόνης, η ισχύς βιδώματος του εργαλείου μπορεί προσωρινά να μειωθεί. Σε αυτήν την περίπτωση, περιμένετε μέχρι να αποκατασταθεί η πίεση αέρα.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προβείτε σε μια δοκιμαστική ριπή αέρα, αν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το φυσητήρα σκόνης αμέσως μετά την έγχυση λαδιού. Μαζί με τον αέρα μπορεί να ψεκαστεί και λάδι.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν διεξαγάγετε οποιαδήποτε εργασία επάνω στο εργαλείο, να κλειδώνετε πάντα τη σκανδάλη περιστρέφοντας το μοχλό κλειδώματος σκανδάλης στη θέση κλειδώματος , και να αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα από το εργαλείο.

## Γέμισμα του καρφωτήρα

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη χρησιμοποιείτε παραμορφωμένα καρφιά.

1. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα.
2. Πιέστε κάτω τον μοχλό συγκράτησης και ανοίξτε τη θύρα και το καπάκι γεμιστήρα.  
► **Εικ.12:** 1. Μοχλός συγκράτησης 2. Θύρα 3. Καπάκι γεμιστήρα
3. Περιστρέψτε τον άξονα ρύθμισης και θέστε το βήμα της πλάκας αλλαγής που είναι κατάλληλο για το μήκος καρφιού. Βεβαιωθείτε ότι το βέλος είναι στραμμένο προς την αντίστοιχη ένδειξη βαθμονόμησης του μήκους καρφιού που είναι σημειωμένο στον άξονα ρύθμισης.  
► **Εικ.14:** 1. Πλάκα αλλαγής 2. Άξονας ρύθμισης 3. Βέλος

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν το εργαλείο τεθεί σε λειτουργία με την πλάκα αλλαγής ρυθμισμένο σε λανθασμένο βήμα, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ανεπαρκή τροφοδοσία καρφιών ή δυσλειτουργία του εργαλείου.

4. Τοποθετήστε τη ρολοταινία καρφιών πάνω από την πλάκα αλλαγής και ξετυλίξτε αρκετά καρφιά ώστε να φτάσουν στη ράγα καρφιών. Μετά, τοποθετήστε το πρώτο καρφί μέσα στη ράγα καρφιών και το δεύτερο καρφί μέσα στη σιαγόνα τροφοδοσίας. Επίσης, τοποθετήστε τα υπόλοιπα μη τυλιγμένα καρφιά πάνω στο σώμα του τροφοδότη.  
► **Εικ.15:** 1. Ράγα καρφιών 2. Σιαγόνα τροφοδοσίας
5. Ελέγξτε ότι η ρολοταινία καρφιών είναι σωστά τοποθετημένη στο γεμιστήρα.
6. Κλείστε προσεκτικά το καπάκι γεμιστήρα. Μετά, πατώντας το μοχλό συγκράτησης, κλείστε τη θύρα μέχρι να ασφαλίσει ο μοχλός συγκράτησης.

## Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα αέρα

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη συνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα ενώ έχετε το δάκτυλό σας στη σκανδάλη. Η τυχαία πυροδότηση θα προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

► **Εικ.16:** 1. Σύνδεσμος αέρα 2. Υποδοχή αέρα

Σύρτε την υποδοχή αέρα του εύκαμπτου σωλήνα αέρα στο σύνδεσμο αέρα στον καρφωτήρα πιστόλι. Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή αέρα κλειδώνει σταθερά στη θέση της όταν την τοποθετείτε στο σύνδεσμο αέρα. Πρέπει να τοποθετηθεί σύζευξη εύκαμπτων σωλήνων επάνω ή κοντά στο εργαλείο με τρόπο ώστε να εκτονώνεται το δοχείο πίεσης τη στιγμή που αποσυνδεθεί η σύζευξη παροχής αέρα.


## Αλλαγή της σκανδάλης για τρόπο λειτουργίας ενεργοποίησης επαφής

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να αποσυνδέετε πάντα τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα και να εκφορτώνετε τα καρφιά από το εργαλείο πριν από την αντικατάσταση της σκανδάλης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μετά από την αντικατάσταση της σκανδάλης, να ελέγχετε πάντα ότι το εργαλείο λειτουργεί σωστά πριν την πραγματική εργασία. Μη φορτώνετε το εργαλείο με καρφιά πριν ελέγξετε τη λειτουργία για να αποφύγετε τυχαίο κάρφωμα.

Η σκανδάλη για τον τρόπο μοναδικής ακολουθιακής ενεργοποίησης έχει εγκατασταθεί από το εργοστάσιο. Για να αλλάξετε τον τρόπο καρφώματος σε ενεργοποίηση επαφής, αντικαταστήστε το τμήμα σκανδάλης με ένα για την ενεργοποίηση επαφής.

► **Εικ.17:** 1. Σκανδάλη για μοναδική ακολουθιακή ενεργοποίηση (γκρι χρώμα) 2. Σκανδάλη για ενεργοποίηση επαφής (μαύρο χρώμα)

1. Θέστε το μοχλό κλειδώματος σκανδάλης στη θέση κλειδώματος 

► **Εικ.18:** 1. Μοχλός κλειδώματος σκανδάλης

2. Σπρώξτε τον πείρο που ασφαρίζει τη σκανδάλη από την πλευρά της ροδέλας ουρεθάνης και μετά αφαιρέστε τη ροδέλα ουρεθάνης. Μετά, τραβήξτε και βγάλτε τον πείρο και αφαιρέστε τη σκανδάλη.

► **Εικ.19:** 1. Πείρος 2. Ροδέλα ουρεθάνης 3. Σκανδάλη

3. Ρυθμίστε τη διάταξη σκανδάλης για ενεργοποίηση επαφής.

Ενώ ωθείτε το αρθρωτό τμήμα προς τα μέσα, τοποθετήστε τη σκανδάλη ώστε το αρθρωτό τμήμα να βρίσκεται κάτω από το στέλεχος βαλβίδας στο περιβλήμα.

► **Εικ.20:** 1. Αρθρωτό τμήμα 2. Στέλεχος βαλβίδας

4. Εισαγάγετε τον πείρο στην οπή και ασφαλίστε την με τη ροδέλα ουρεθάνης.


5. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα και βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί σωστά. Ανατρέξτε στην ενότητα «Ελέγξτε τη σωστή δράση πριν τη λειτουργία».


**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Για να επιστρέψετε σε μοναδική ακολουθιακή ενεργοποίηση, ακολουθήστε τις παραπάνω διαδικασίες για την αλλαγή της σκανδάλης.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφάλειας βρίσκονται σε καλή κατάσταση πριν από τη λειτουργία.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, μην πλησιάζετε το πρόσωπο σας προς το εργαλείο. Επίσης, να κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από την περιοχή της θύρας εκτίναξης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, να κλειδώνετε πάντα τη σκανδάλη περιστρέφοντας το μοχλό κλειδώματος σκανδάλης στη θέση κλειδώματος 

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να βεβαιωθείτε ότι η σκανδάλη είναι κλειδωμένη όταν ο μοχλός κλειδώματος σκανδάλης έχει τεθεί στη θέση κλειδώματος 

## Ελέγξτε τη σωστή δράση πριν τη λειτουργία

Πριν τη λειτουργία, να ελέγχετε πάντα τα ακόλουθα σημεία.

— Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο δεν λειτουργεί μόνο με τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αέρα.

— Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο δεν λειτουργεί μόνο με το τράβηγμα της σκανδάλης.

— Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο δεν λειτουργεί μόνο με την τοποθέτηση του στοιχείου επαφής επάνω στο τεμάχιο εργασίας χωρίς το τράβηγμα της σκανδάλης.


► **Εικ.21:** 1. Στοιχείο επαφής 2. Τεμάχιο εργασίας 3. Σκανδάλη (μη τραβηγμένη)


— Σε λειτουργία μοναδικής ακολουθιακής ενεργοποίησης, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο δεν λειτουργεί όταν τραβήτε πρώτα τη σκανδάλη και μετά τοποθετείτε το στοιχείο επαφής επάνω στο τεμάχιο εργασίας.

► **Εικ.22**

## Μέθοδος καρφώματος

Για να μην τραβηχτεί η σκανδάλη κατά λάθος, παρέχεται ένας μοχλός κλειδώματος σκανδάλης.

Για να κλειδώσετε τη σκανδάλη, θέστε το μοχλό κλειδώματος σκανδάλης στη θέση κλειδώματος 

Για να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, θέστε το μοχλό κλειδώματος σκανδάλης στη θέση ξεκλειδώματος 

► **Εικ.23:** 1. Μοχλός κλειδώματος σκανδάλης 2. Σκανδάλη

## Μοναδική ακολουθιακή ενεργοποίηση

Βάλετε το στοιχείο επαφής πάνω στο τεμάχιο εργασίας και να τραβήξετε πλήρως τη σκανδάλη.

Μετά το κάρφωμα, αφήστε το στοιχείο επαφής και μετά αφήστε τη σκανδάλη.

► **Εικ.24**

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην τοποθετείτε το στοιχείο επαφής επάνω στο τεμάχιο εργασίας με υπερβολική δύναμη. Επίσης, τραβήξτε τη σκανδάλη πλήρως και κρατήστε τη για 1-2 δευτερόλεπτα μετά από το κάρφωμα.

Ακόμη και στη λειτουργία «μοναδικής ακολουθιακής ενεργοποίησης», αν η σκανδάλη τραβηχτεί μέχρι τη μέση, μπορεί να προκληθεί τυχαίο κάρφωμα όταν το στοιχείο επαφής έρθει ξανά σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.

## Ενεργοποίηση επαφής

Να τραβάτε πρώτα τη σκανδάλη και κατόπιν να τοποθετείτε το στοιχείο επαφής επάνω στο τεμάχιο εργασίας.

► Εικ.25

## Κάρφωμα σε ασφάλινη πλάκα

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν καρφώνετε σε ασφάλινη πλάκα σχήματος C, περιορίστε το πάχος σε 2,3 mm (3/32") ή λιγότερο. Διαφορετικά, το εργαλείο θα αναπηδήσει βίαια και το καρφί θα εκτιναχθεί προς τα πίσω προκαλώντας σοβαρούς τραυματισμούς.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να χρησιμοποιείτε μόνο σκληρυμένα καρφιά για ασφάλινη πλάκες. Η χρήση άλλων τύπων καρφιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Στη διάρκεια του καρφώματος, κρατήστε το εργαλείο σε κάθετη θέση επάνω στην επιφάνεια οδήγησης. Το κάρφωμα υπό γωνία μπορεί να προκαλέσει εκτίναξη καρφιών προς τα πίσω προκαλώντας σοβαρούς τραυματισμούς.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για την απευθείας στερέωση κυματοειδούς πλάκας ή ασφάλινης πλάκας σχήματος C. Μπορεί να προκαλέσει εκτίναξη καρφιών προς τα πίσω προκαλώντας σοβαρούς τραυματισμούς.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για κάρφωμα σε οροφή ή σκεπή.

Επιλέξτε και χρησιμοποιήστε καρφιά με μήκος μεγαλύτερο κατά 10 mm (3/8") ή περισσότερο από το συνολικό πάχος όλων των τεμαχίων εργασίας προς στερέωση. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Πάχος υλικού συμπεριλαμβανόμενου ασφάλινης πλάκας σχήματος C (A)	Πάχος ασφάλινης πλάκας σχήματος C (B)	Μήκος καρφίου (C)
9 mm - 22 mm (11/32" - 7/8")	1,6 mm - 2,3 mm (1/16" - 3/32")	32 mm (1-1/4")
10 mm - 27 mm (3/8" - 1-1/16")		38 mm (1-1/2")
14 mm - 35 mm (9/16" - 1-3/8")		45 mm (1-3/4")
15 mm - 40 mm (5/8" - 1-9/16")		50 mm (2")

► Εικ.26

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ανάλογα με τη σκληρότητα και το συνολικό πάχος του συνδυασμού όλων των τεμαχίων εργασίας, μπορεί να μην είναι δυνατό να επιτευχθεί επαρκής βαθμός στερέωσης. Το κάρφωμα σε ασφάλινη πλάκα με υπερβολικό βάθος μπορεί να μειώσει δραματικά τη δύναμη στερέωσης. Πριν από το κάρφωμα, ρυθμίστε το κατάλληλο βάθος καρφώματος.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το κάρφωμα σε ασφάλινη πλάκα μπορεί να φθείρει πρόωρα τη μονάδα καρφώματος και να προκαλέσει την εμπλοκή καρφιών. Όταν η μονάδα καρφώματος έχει φθαρεί, αντικαταστήστε την με μια καινούρια.

## Κάρφωμα σε σκυρόδεμα

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να χρησιμοποιείτε σκληρυμένα καρφιά μόνο για σκυρόδεμα. Η χρήση άλλων τύπων καρφιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην καρφώνετε απευθείας σε σκυρόδεμα και μη στερεώνετε απευθείας την ασφάλινη πλάκα στο σκυρόδεμα. Μπορεί να προκαλέσει εκτίναξη θραυσμάτων σκυροδέματος ή καρφιών προς τα πίσω προκαλώντας σοβαρούς τραυματισμούς.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Στη διάρκεια του καρφώματος, κρατήστε το εργαλείο σε κάθετη θέση επάνω στην επιφάνεια οδήγησης. Το κάρφωμα υπό γωνία μπορεί να προκαλέσει εκτίναξη θραυσμάτων σκυροδέματος ή καρφιών προς τα πίσω προκαλώντας σοβαρούς τραυματισμούς.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για τη στερέωση ενός αντικειμένου για να κρεμάσετε κάτι όπως ένας σωλήνας αποχέτευσης.

Να επιλέγετε και να χρησιμοποιείτε καρφιά ώστε το βάθος διείσδυσης στο σκυρόδεμα να κυμαίνεται από 10 mm (3/8") - 15 mm (5/8"). Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Πάχος ξύλου (A)	Μήκος καρφίου (B)	Βάθος διείσδυσης σε σκυρόδεμα (C)
20 mm (3/4")	32 mm (1-1/4")	Περίπου 12 mm (1/2")
25 mm (1")	38 mm (1-1/2")	Περίπου 13 mm (1/2")
30 mm (1-3/16")	42 mm / 45 mm (1-5/8" / 1-3/4")	Περίπου 12 mm / 15 mm (1/2" / 5/8")
35 mm (1-3/8")	50 mm (2")	Περίπου 15 mm (5/8")
45 mm (1-3/4")	57 mm (2-1/4")	Περίπου 12 mm (1/2")
50 mm (2")	65 mm (2-1/2")	Περίπου 15 mm (5/8")

► Εικ.27

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για μαλακό σκυρόδεμα που έχει κατασκευαστεί πρόσφατα. Η τοποθέτηση καρφιών σε σκληρό σκυρόδεμα μπορεί να προκαλέσει το λύγισμα των καρφιών ή το κάρφωμα σε ανεπαρκές βάθος.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά τη διείσδυση σε σκυρόδεμα σε βάθος περισσότερο από 15 mm (5/8"), τα καρφιά μπορεί να μην καρφωθούν επαρκώς.


## Κοπή ταινίας βιδών

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αποσυνδέετε πάντα τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα από το εργαλείο προτού αφαιρέσετε την ταινία βιδών.

Όταν χρησιμοποιείτε καρφιά, τα καρφιά θα βγουν από τον οδηγό της μονάδας καρφώματος καθώς καρφώνετε τα καρφιά. Σκίστε και βγάλτε τη βγαλμένη ταινία περιστρέφοντας το όπως απεικονίζεται στην εικόνα.

► **Εικ.28:** 1. Βγαλμένα καρφιά

## Αφαίρεση μπλοκαρισμένων καρφιών

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να κλειδώνετε πάντα τη σκανδάλη περιστρέφοντας το μοχλό κλειδώματος σκανδάλης στη θέση κλειδώματος  και να αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα πριν αφαιρέσετε τα μπλοκαρισμένα καρφιά. Επίσης, να αφαιρείτε τα καρφιά από το γεμιστήρα πριν από την αντιμετώπιση τυχόν εμπλοκής.

1. Πιάστε κάτω τον μοχλό συγκράτησης και ανοίξτε τη θύρα. Ανοίξτε το καπάκι γεμιστήρα και αφαιρέστε τη ρολοταινία καρφιών.

2. Εισαγάγετε μια μικρή μεταλλική ράβδο στη θύρα εξαγωγής καρφιών και χτυπήστε τη ελαφρά με ένα σφυρί.


► **Εικ.29:** 1. Μεταλλική ράβδος 2. Θύρα εξαγωγής καρφιών 3. Σφυρί

3. Αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο καρφί με ένα κατσαβίδι επίπεδης κεφαλής ή άλλο παρόμοιο εργαλείο.

► **Εικ.30**

4. Τοποθετήστε εκ νέου τη ρολοταινία καρφιών και κλείστε το καπάκι γεμιστήρα και τη θύρα.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε επιθεώρηση ή συντήρηση, να κλειδώνετε πάντα τη σκανδάλη περιστρέφοντας το μοχλό κλειδώματος σκανδάλης στη θέση κλειδώματος  και να αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα από το εργαλείο.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

## Καθαρισμός εργαλείου

Μπορείτε να αφαιρέσετε τη σκόνη σιδήρου που έχει προσκολληθεί στο μαγνήτη χρησιμοποιώντας μηχανήμα αφαίρεσης της σκόνης με εμφύσηση αέρα.

► **Εικ.31:** 1. Μαγνήτης

## Φύλαξη

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα. Μετά, καλύψτε το σύνδεσμο αέρα με το καπάκι. Αποθηκεύστε τον καρφωτήρα σε ζεστό και στεγνό χώρο.

► **Εικ.32:** 1. Καπάκι

## Συντήρηση του συμπιεστή, του σετ αέρα και του εύκαμπτου σωλήνα αέρα

Μετά από τη λειτουργία, να αποστραγγίζετε πάντα τη δεξαμενή συμπιεστή και το φίλτρο αέρα. Αν εισέλθει υγρασία στο εργαλείο, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ανεπαρκή απόδοση και πιθανή βλάβη του εργαλείου.

► **Εικ.33:** 1. Στρόφιγγα αποστράγγισης

► **Εικ.34:** 1. Φίλτρο αέρα

Να ελέγχετε τακτικά ώστε να δείτε αν υπάρχει αρκετό πνευματικό λάδι στο λιπαντήρα του σετ αέρα. Αν δεν διατηρείτε επαρκή λίπανση, θα προκληθεί η πρόκληση φθορά των στρογγυλών δακτυλίων.

► **Εικ.35:** 1. Λιπαντήρας 2. Πνευματικό λάδι

Να διατηρείτε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα μακριά από τη θερμότητα (θερμοκρασία υψηλότερη από 60°C) και μακριά από χημικές ουσίες (διαλύτες, ισχυρά οξέα ή ισχυρά αλκάλια). Επίσης, δρομολογήστε τον εύκαμπτο σωλήνα μακριά από εμπόδια στα οποία θα μπορούσε να εμπλακεί επικίνδυνα κατά τη λειτουργία. Οι εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να δρομολογούνται μακριά από αιχμηρά ρύχια και περιοχές που μπορεί να οδηγήσουν σε βλάβη ή τρίψιμο του εύκαμπτου σωλήνα.

Για τη διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, οι επισκευές και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα ή εργοστασιακά κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, χρησιμοποιώντας πάντοτε ανταλλακτικά της Makita.

## ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο Makita που περιγράφεται στις οδηγίες αυτές. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού σε άτομα. Να χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα μόνο για την χρήση που προορίζονται.

Εάν χρειάζεστε οποιαδήποτε βοήθεια για περισσότερες πληροφορίες σε σχέση με αυτά τα εξαρτήματα, αποτανθείτε στο τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης Makita.

- Καρφιά
- Εύκαμπτος σωλήνας αέρα
- Γυαλιά ασφαλείας
- Προσαρμογέας ρύγχους

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Μερικά στοιχεία στη λίστα μπορεί να συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία εργαλείου ως στάνταρ εξαρτήματα. Μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Model:	AN634H	AN635H
Hava basıncı	1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bar)	
Çivi uzunluğu	Tele dizili rulo çivi	32 mm - 65 mm
	Plakaya dizili rulo çivi	32 mm - 65 mm
Çivi kapasitesi	Tele dizili rulo çivi	200 adet - 400 adet
	Plakaya dizili rulo çivi	200 adet
Minimum hortum çapı	4,0 mm	
Pnömatik alet yağı	ISO VG32 veya eşdeğeri	
Ebat (U x G x Y)	284 mm x 125 mm x 296 mm	297 mm x 125 mm x 296 mm
Net ağırlık	2,1 kg	2,2 kg

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ülkeden ülkeye değişebilir.
- EPTA\_Prosedürü 01/2003 uyarınca ağırlık

### Semboller

Aşağıdakiler makinenin için kullanılan sembolleri göstermektedir. Kullanmadan önce manalarını anladığınızdan emin olunuz.



Kullanma kılavuzunu okuyun.



Güvenlik gözlüğü takın.



İskelelerde, merdivenlerde kullanmayın.

### Kullanım amacı

Bu alet 2" x 4" konutlarda karkas işleri ve döşeme veya çatı kirişlerinin bağlanması gibi iç mekan ön hazırlık işlerinde kullanılmak için tasarlanmıştır.

### Gürültü

Tipik A-ağırlıklı gürültü düzeyi (EN792 standardına göre belirlenen):

#### Model AN634H

Ses basınç seviyesi ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)

Ses gücü düzeyi ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Belirsizlik (K): 3 dB (A)

#### Model AN635H

Ses basınç seviyesi ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)

Ses gücü düzeyi ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Belirsizlik (K): 3 dB (A)

**UYARI:** Kulak koruyucuları takın.

### Titreşim

EN792 uyarınca hesaplanan titreşim toplam değeri:

#### Model AN634H

Titreşim emisyonu ( $a_h$ ): 4,0 m/s<sup>2</sup>

Belirsizlik (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Model AN635H

Titreşim emisyonu ( $a_h$ ): 4,0m/s<sup>2</sup>

Belirsizlik (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOT:** Beyan edilen titreşim emisyon değeri standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.

**NOT:** Beyan edilen titreşim emisyon değeri bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

**UYARI:** Bu elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim emisyonu aletin kullanım biçimlerine bağlı olarak beyan edilen emisyon değerinden farklı olabilir.

**UYARI:** Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalmanın bir tahmini hesaplaması temelinde operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurularak değerlendirilmelidir).

### EC Uygunluk Beyanı

#### Sadece Avrupa ülkeleri için

EC uygunluk beyanı bu kullanım kılavuzuna Ek A olarak eklenmiştir.

# GÜVENLİK UYARILARI

## Pnömatik çivi/zımba tabancası güvenlik uyarıları

**▲UYARI:** UYARI Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarı ve talimatlara uyulmaması ciddi yaralanmalara, elektrik çarpması ve/veya yangına neden olabilir.

## Tüm uyarıları ve talimatları ile- ride başvurmak için saklayın.

Kişisel güvenlik ve aletin doğru çalıştırılması ve bakımı için, aleti kullanmadan önce bu kullanımı kılavuzunu okuyun.

### Genel güvenlik

1. Talimat verilmemiş kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin.
2. Şaka amaçlı kullanmayın. Aleti, bir iş aleti olarak kabul edin.
3. Alkollüyen, uyuşturucu ya da benzeri bir maddenin etkisindeyken çalışmayın.
4. Alet üzerinde asla değişiklik yapmayın.

### Kişisel koruyucu ekipmanlar

#### ► Şek.1

1. Gözlerinizi tozdan ve bağlantı elemanı yaralanmalarından korumak için daima güvenlik gözlüğü takın.  
**▲UYARI:** Alet operatörlerinin ve çalışma alanının yakınında çalışan diğer kişilerin uygun göz koruyucu ekipmanlar kullanmasını sağlanması, işverenin yükümlülüğündedir. *Sadece Avustralya ve Yeni Zelanda için* Gözlerinizi tozdan ve bağlantı elemanı yaralanmalarından korumak için daima güvenlik gözlüğü ve yüz koruyucu maske takın. Kullanılan güvenlik gözlükleri ve yüz koruyucu maskeler mutlaka AS/NZS 1336 gereksinimlerine uygun olmalıdır.
2. Kulaklarınızı çıkan gürültüye karşı korumak için koruyucu kulaklık ve baret kullanın. Ayrıca, ancak bol olmayan kıyafetler giyin. Kıyafetlerin kolları düğmeli olmalı veya yukarı kıvrılmalıdır. Kravat takılmamalıdır.

### Çalışma alanı güvenliği

1. Çalışma alanını temiz tutun ve iyi aydınlatın. Karmakarışık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
2. Aleti örneğin yanıcı sıvıların, gazların veya tozun bulunduğu patlayıcı ortamlarda kullanmayın. Aletin kullanılması, tozu veya buharı tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturabilir.
3. Aleti kullanırken çocukları ve etrafta bekleyenleri uzak tutun. Dikkatinizin dağılması aletin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.
4. Çalışma alanınızı yeteri kadar aydınlatın.
5. Gürültü seviyelerinin belirli sınırlar dahilinde tutulmasını gerektiren yerel yönetmelikler mevcut olabilir. Belirli durumlarda gürültünün absorbe edilmesi için gürültü önleyici muhafazalar kullanılmalıdır.

### Güvenlik aygıtları

1. **Çalışmaya başlamadan önce tüm güvenlik sistemlerinin çalışır durumda olduğundan emin olun.** Alet yalnızca anahtar tetik çekilerek veya yalnızca temas kolu ahşap malzemeye dayanılarak çalıştırılmamalıdır. Aleti çalıştırmak için iki işlem aynı anda uygulanmalıdır. Aletin doğru şekilde çalışıp çalışmadığını bağlantı elemanları tamamen boşaltılmış ve itici tam çekilmiş konumdayken test edin.
2. **Temas elemanı ile oynamayın; bu parça istenmeyen deşarjları engeller, bu nedenle mutlaka alet üzerinde tutulmalı ve çıkartılmamalıdır.** Anahtar tetiğinin AÇIK konuma sabitlenmesi de oldukça tehlikelidir. Anahtar tetiği asla sabitlemeye çalışmayın. Aletin çalıştırma kontrollerinin herhangi bir bölümünün çalışmaz durumda olması, bağlantısının kopmuş olması, üzerinde değişiklik yapılmış olması veya doğru şekilde çalışmaması durumunda aleti çalıştırmayın.
3. **Bant veya tel kullanarak temas elemanını basılı durumda sabitlemeye çalışmayın.** Ölüm veya ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.
4. **Temas elemanını daima bu kılavuzda açıkladığı şekilde kontrol edin.** Güvenlik mekanizması doğru şekilde çalışmazsa bağlantı elemanları kazara fırlatılabilir.

### Bağlantı elemanlarının yüklenmesi

1. Çalışma kontrollerinden herhangi biri etkin durumda olduğunda alete bağlantı elemanı yüklemeyin.
2. Sadece bu kılavuzda belirtilen bağlantı elemanlarını kullanın. Başka bağlantı elemanlarının kullanılması aletin arızalanmasına neden olabilir.

### Güç kaynağı

1. Aleti asla "TEKNİK ÖZELLİKLER" tablosunda belirtilen alet için uygun hava basıncı aralığını %10 oranında aşan hava basıncına sahip bir basınçlı hava hattına bağlamayın. Basınçlı hava sistemi tarafından sağlanan basıncın, aletin uygun hava basıncı aralığını aşmadığından emin olun. Hava basıncını başlangıçta uygun hava basıncı aralığının alt değerine ayarlayın.
2. Basınçlı havayla çalışan aleti kullanırken, izin verilen maksimum basıncın aşılmasına özellikle dikkat edilmelidir.
3. Gereksiz derecede yüksek seviyeleri, aşımının artmasını ve bunun sonucunda oluşan arızaları önlemek için aleti uygulamaya için gerekli olan en düşük basınçta çalıştırın.
4. Aleti sadece basınçlı havayla çalıştırın. Şişelenmiş gaz (karbondioksit, oksijen, nitrojen, hidrojen, hava vb.) veya yanıcı gaz (hidrojen, propan, asetilen vb.) bu alet için güç kaynağı olarak kullanılırsa, alet patlar ve ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
5. Aşağıdaki durumlarda hava hortumunu ve diğer tüm bağlantı elemanlarını çıkarın:
  - alet gözetimsiz bırakıldığında;
  - herhangi bir bakım veya tamir işlemine başlamadan önce;
  - bir sıkışmayı gidermeden önce;
  - aleti yeni bir konuma taşımadan önce.
6. Sadece bu kılavuzda belirtilen pnömatik alet yağını kullanın.

## Çalışma güvenliği

1. Çalıştırmadan önce aletin genel durumunu ve gevşemiş vida olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse, gevşeyen vidaları sıkın.
2. Kötü kullanım (düşürme veya çarpma) nedeniyle çatlak oluşması durumunda alet içerisindeki yüksek basınç tehlikeli olabileceğinden aleti dikkatli bir şekilde kullanın. Alet üzerinde çentik veya oyuk oluşturmaya çalışmayın.
3. Alette yanlış veya normal olmayan bir durum tespit ettiğinizde çalışmayı derhal durdurun. Doğru şekilde çalışmayan aletler kullanılmamalıdır.
4. Aletin vida çıkışı ağzını civardaki insanlara yönlertmeyin. Ellerinizi ve ayaklarınızı aletin vida çıkışı ağzının olduğu alandan uzak tutun.
5. Aletin her zaman bağlantı elemanı ile dolu olduğunu varsayın.
6. Bağlantı elemanı ile dolu olsa da olmasa da aleti kendinize veya başkasına doğrultmayın.
7. Çalışırken acele etmeyin ve aleti zorlamayın. Aleti dikkatli bir şekilde tutun.
8. Aleti iş parçasına sağlam şekilde dayamadığınız çalıştırmayın.
9. Aleti kesinlikle parmağınızı anahtar tetik üzerinde tutmayın, taşımayın ve başkalarına bu şekilde vermeyin. Kazara tetikleme, ciddi yaralanmalara yol açabilir.
10. "İskelelerde, merdivenlerde kullanmayın" simgesini taşıyan bağlantı elemanı vidalama aletlerini, kesinlikle aşağıda örnekleri verilen özel uygulamalarda kullanmayın:
  - bir vidalama konumundan diğerine değişimin, iskeleler, basamaklar, merdivenler veya çatı tahtaları gibi merdiven benzeri yapıların kullanılmasını içermesi;
  - kutuların veya sandıkların kapatılması;
  - örneğin araçlardaki ve vagonlardaki taşıma emniyet sistemlerinin sabitlenmesi.
11. Vidaların akımlı tellere, kablo taşıma kanallarına veya gaz borularına rastlaması nedeniyle meydana gelebilecek elektrik çarpması, gaz kaçağı, patlamalar vb. gibi tehlikeleri önlemek için duvar, tavan, zemin, çatı vb. yüzeyleri dikkatlice kontrol edin.
12. Bu aleti elektrik kablolarını sabitlemek için kullanmayın. Bu alet, elektrik kablolarının sabitlenmesi için tasarlanmamıştır ve elektrik kablolarının yalıtımına zarar vererek, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir.
13. Çalışırken yere sağlam basın ve aleti kullanırken dengeyi koruyun. Yüksek yerlerde çalışırken çalışılan seviyenin altında kimsenin olmadığından emin olun ve ani sıçrama veya takılma olasılığı varsa tehlikeyi önlemek için hava hortumunu sabitleyin.
14. Çatıda ve benzeri yüksek yerlerde çalışırken bağlantı elemanı vidalama işlemini ilerlediğiniz yönde gerçekleştirin. Bağlantı elemanı vidalama işlemini geriye doğru hareket ederken uygulamanız durumunda dengeyi kolayca kaybedebilirsiniz. Düşey yüzeylere bağlantı elemanı vidalarken, üst taraftan başlayarak alt tarafa doğru ilerleyin. Bu şekilde vidalama işlemini daha az yorularak gerçekleştirebilirsiniz.

15. Yanlıklıkla mevcut bir bağlantı elemanın üzerine vidalarsanız veya ahşap içerisinde bir budağa denk gelirsiniz, bağlantı elemanı eğilebilir veya alette sıkışma oluşabilir. Bağlantı elemanı fırlayabilir ve birisine isabet edebilir veya aletin kendisi tehlikeli bir şekilde geri tepebilir. Bağlantı elemanlarını dikkatli bir şekilde yerleştirin.
16. Yüklü aleti ya da basınç altındaki hava kompresörünü güneşin altında uzun süre bırakmayın. Bıraktığınız yerde aletin içine toz, kum, yonga ve yabancı maddeler girmeyeceğinden emin olun.
17. Aynı anda hem iç hem dış taraftan bağlantı elemanı vidalamaya çalışmayın. Bağlantı elemanları karşı tarafa geçerek ve/veya sıçrayarak ciddi tehlike oluşturabilir.

## Servis

1. Temizleme ve bakım işlemlerini alet ile çalışmanız bittikten hemen sonra gerçekleştirin. Aleti daima en iyi durumda tutun. Paslanmayı önlemek ve sürtünmeye bağlı aşınmayı minimum seviyeye düşürmek için hareketli parçaları yağlayın. Parçalardaki tüm tozu temizleyin.
2. Aletin periyodik kontrolü için Makita yetkili servis merkezinden yardım isteyin.
3. Ürünün EMNİYET ve GÜVENİLİRLİĞİNİ muhafaza etmek için bakım ve tamir işlemleri daima Makita yedek parçaları kullanılarak Makita yetkili servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.

## BU TALİMATLARI MUHAFAZA EDİNİZ.

**⚠ UYARI:** Ürünü kullanırken (defalarca kullanınca kazanılan) rahatlık ve tanıdıklık duygusunun ilgili ürünün güvenlik kurallarına sıkı sıkıya bağlı kalmanın yerine geçmesine İZİN VERMEYİN. YANLIŞ KULLANIM veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen emniyet kurallarına uymama ciddi yaralanmaya neden olabilir.

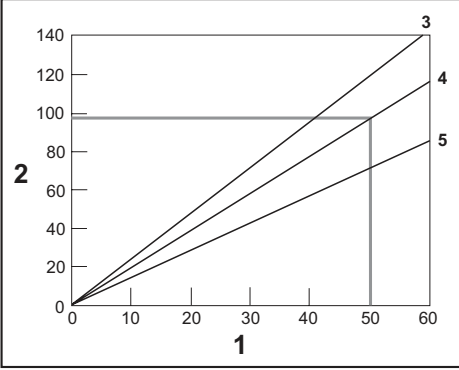
## PARÇALARIN TANIMI

- **Şek.2:** 1. Tetik 2. Tetik kilitleme kolu 3. Kanca 4. Hazne başlığı 5. Burun adaptörü (temas elemanı)



# KURULUM

## Kompresör seçimi



1. Çivileme sıklığı (kere/dakika) 2. Dakikada kompresör hava çıkışı (L/dak) 3. 2,26 MPa (22,6 bar) 4. 1,76 MPa (17,6 bar) 5. 1,18 MPa (11,8 bar)

Hava kompresörü EN60335-2-34 gereklerine uygun olmalıdır.

Çalışma maliyetinin düşük olmasını sağlamak için basıncı ve hava çıkışı yüksek bir kompresör seçin. Grafik; çivileme sıklığı, uygulanabilir basınç ve kompresör hava çıkışı arasındaki ilişkiyi göstermektedir. Yani, örneğin çivileme 1,76 MPa (17,6 bar) basınçta dakikada yaklaşık 50 kere hızıyla yapılırsa, 100 litre/dk hava çıkışı bir kompresör gereklidir.

Hava kaynağı basıncının aletin nominal basıncından fazla olduğu durumlarda hava basıncını aletin nominal basıncıyla sınırlamak için basınç regülatörleri kullanılmalıdır. Bunun yapılmaması alet operatörünün veya çevredeki kişilerin ciddi şekilde yaralanmasıyla sonuçlanabilir.

## Hava hortumu seçimi

**⚠ DİKKAT:** Çivileme sıklığına göre kompresörün düşük hava çıkışı veya hava hortumu çapının küçüklüğü aletin çivileme yeteneğinin azalmasına neden olabilir.

### ► Şek.3

Yüksek basınca dayanıklı bir hava hortumu kullanın. Çivileme işleminin sürekliliğini, verimliliğini sağlamak için mümkün olduğu kadar büyük ve kısa bir hava hortumu kullanın.

## Yağlama

### ► Şek.4: 1. Pnömatik alet yağı

Hava bağlantı parçasına iki veya üç damla yağ damlatarak aleti pnömatik alet yağı ile yağlayın. Bu işlem kullanmadan önce ve kullandıktan sonra yapılmalıdır. Doğru yağlama için, pnömatik alet yağı konulduktan sonra alet birkaç kez çalıştırılmalıdır.

# İŞLEVSEL NİTELİKLER

**⚠ DİKKAT:** Alet üzerinde ayarlama veya kontrol işlevini gerçekleştirmeden önce daima tetik kilitleme kolunu kilitli konuma çevirerek tetiği kilitleyin ve hava hortumunu aletten çıkarın.

## Çivileme derinliğini ayarlamak

Alette, çivileme derinliğini ayarlayıcı bulunur. Çivileme derinliğini düzenlemek için, ayarlayıcıyı uygun derinliğe çevirin.

► Şek.5: 1. Ayarlayıcı

Ayarlama aralığı 8,0 mm'dir (5/16"). (Bir tam dönüş 1,6 mm (1/16") ayarlama sağlar.)

► Şek.6: 1. Çok derin 2. Yüzeye sıfır 3. Çok sığ

## Kanca

**⚠ DİKKAT:** Aleti kancayı kullanarak astığınız zaman mutlaka hortumu ayırın.

**⚠ DİKKAT:** Aleti yüksek ya da dengesi bozulabilecek bir yüzeye asla asmayın.

**⚠ DİKKAT:** Kancayı bel kemerine asmayın. Çivi çakma tabancası kazara düşerse, yanlışlıkla çalışabilir ve yaralanmaya neden olabilir.

Kanca, aleti geçici olarak asmak için kullanılırdır. Kanca, taban istenene açığa doğru itilerek döndürülebilir.

Ayrıca, bu kanca aletin her iki yanına da takılabilir. Takma konumunu değiştirmek için, civatayı bir tornavidayla sökün ve somunu çıkarın. Kancayı diğer tarafa takın ve ardından civata ve somunla sıkıca sabitleyin.

► Şek.8: 1. Kanca 2. Civata 3. Somun

## Burun adaptörü

İş parçası yüzeyinin çizilmesini ya da zarar görmesini önlemek için burun adaptörünü kullanın.

Burun adaptörünü gövde tabanından ayırmak için, burun adaptörünü baş parmağınızla ok yönünde çekin.

► Şek.9: 1. Burun adaptörü

Burun adaptörünü temas elemanına takmak için, burun adaptörünü, burun adaptörünün iç tarafındaki üç yerde bulunan girintili kısımlar temas elemanındaki üç çukıntıya oturuncaya kadar temas elemanının üstüne bastırın.

► Şek.10: 1. Burun adaptörü 2. Temas elemanı 3. Çukıntı 4. Girintili kısım

## Havalı toz üfleme aparatı

### AN635H modeli için

**⚠DİKKAT:** Havalı toz üfleme aparatının çıkış ağzını kimseye doğru yönleltmeyin. Ellerinizi ve ayaklarınızı da çıkış ağzından uzak tutun. Havalı toz üfleme aparatı düğmesine kazara basılırsa, kişisel yaralanmaya sebep olabilir.

**⚠DİKKAT:** Havalı toz üfleme aparatını kullanmadan önce daima etrafınızı kontrol edin. Üflenen toz veya nesnelere birisine çarpabilir.

**⚠DİKKAT:** Havalı toz üfleme aparatı düğmesine basarken hava hortumunu takmayın ya da çıkarmayın.


Alete verilen hava da havalı toz üfleme aparatı olarak kullanılabilir. Kavrama kolu üzerindeki düğmeye basarak çalışma alanını temizleyebilirsiniz.

► **Şek.11:** 1. Düğme

**ÖNEMLİ NOT:** Havalı toz üfleme aparatını kullandıktan sonra, aletin vidalama gücü geçici olarak düşebilir. Bu durumda, hava basıncı eski haline alana kadar bekleyin.

**ÖNEMLİ NOT:** Yağ uygulandıktan hemen sonra havalı toz üfleme aparatını kullanmanız durumunda deneme amaçlı bir üfleme yapın. Havayla birlikte yağ da püskürtülebilir.

## MONTAJ

**⚠DİKKAT:** Alet üzerinde herhangi bir işlev gerçekleştirilmeden önce daima tetik kilitleme kolunu kilitli konuma  çevirerek tetiği kilitleyin ve hava hortumunu aletten çıkarın.

### Tabancanın doldurulması

**⚠DİKKAT:** Deforme olmuş çivileri veya çivi şeridi tabakalarını kullanmayın.

1. Hava hortumunu çıkarın.
2. Mandal koluna basıp, kapağı ve hazne başlığını açın.  
► **Şek.12:** 1. Mandal kolu 2. Kapak 3. Hazne başlığı  
► **Şek.13**
3. Ayarlama şaftını döndürün ve değiştirme plakasının kademesini çivi uzunluğuna uygun olacak şekilde ayarlayın. Okun, ayarlama şaftı üzerinde çivi uzunluğuna karşılık gelen işaretlenmiş derecelendirme kademesini gösterdiğinden emin olun.  
► **Şek.14:** 1. Değiştirme plakası 2. Ayarlama şaftı 3. Ok

**ÖNEMLİ NOT:** Eğer alet rulo değiştirme plakası yanlış kademeye ayarlanmış olarak kullanılırsa, kötü çivi beslemesine ve aletin arıza yapmasına neden olabilir.

4. Çivi rulosunu değiştirme plakasının üzerinde yerleştirin ve çivi kılavuzuna ulaşmaya yetecek kadar çivi rulosunu açın.

Ardından, ilk çivi çivi kılavuzuna ve ikinci çiviye besleme kısıcına yerleştirin. Açılmamış rulodaki diğer çivileri de besleyici gövdesine yerleştirin.

► **Şek.15:** 1. Çivi kılavuzu 2. Besleme kısıcığı

5. Çivi rulosunun hazneye doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin.

6. Hazne başlığını dikkatlice kapatın. Ardından, mandal koluna bastırarak kapıyı mandal kolu kilitlenene kadar kapatın.

## Hava hortumunun bağlanması

**⚠DİKKAT:** Hava hortumunu parmağınız tetiğin üzerinden takmayın. Beklenmedik bir çalışma ciddi yaralanmaya neden olabilir.

► **Şek.16:** 1. Hava bağlantı parçası 2. Hava soketi  
Hava hortumunun hava soketini çivi çakma tabancasına ait hava bağlantı parçasının üstüne kaydırın. Hava bağlantı parçasına takıldığında hava soketinin yerine sıkıca kilitletiğinden emin olun.  
Aletin üstüne veya yakınına bir hortum kaplini, hava besleme kaplini ayrıldığı zaman basınç haznesi boşalacak şekilde takılmalıdır.


## Tetiği temasla etkinleştirme modu için değiştirmek

**⚠DİKKAT:** Tetiği değiştirmeden önce her zaman hava hortumunu ve alettaki çivileri çıkarın.

**⚠DİKKAT:** Tetiği değiştirdikten sonra, asıl işe başlamadan önce daima aletin doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Beklenmedik çivileden kaçınmak için işlevi kontrol etmeden önce alete çivi yüklemeyin.

Tek sıralı etkinleştirme modu için kullanılan tetik fabrikada takılmıştır. Çivileme modunu temasla etkinleştirme moduna değiştirmek için, tetik parçasını temasla etkinleştirme için kullanılan tetikle değiştirin.

► **Şek.17:** 1. Tek sıralı etkinleştirme modu için kullanılan tetik (Gri renk) 2. Temasla etkinleştirme modu için kullanılan tetik (Siyah renk)

1. Tetik kilitleme kolunu kilitli konuma  kaydırın.  
► **Şek.18:** 1. Tetik kilitleme kolu
2. Tetiği sabitleyen pimi üretan pul tarafından itin ve üretan pulu çıkarın. Ardından pimi çekin ve tetiği çıkarın.  
► **Şek.19:** 1. Pim 2. Üretan pul 3. Tetik
3. Tetik mekanizmasını temasla etkinleştirme modu için ayarlayın.  
Menteşeli parçayı içe doğru iterek, menteşeli parça gövdedeki valf çubuğunun altında olacak şekilde tetiği ayarlayın.  
► **Şek.20:** 1. Menteşeli parça 2. Valf çubuğu
4. Pimi, deliğe geçirin ve üretan pul ile sabitleyin.
5. Hava hortumunu bağlayın ve aletin doğru çalıştığından emin olun. "Kullanmadan önce aletin doğru işleyişinin kontrol edilmesi" bölümüne başvurun.

**NOT:** Tekrar tek sıralı etkinleştirme moduna dönmek için yukarıda yer alan tetik değiştirme prosedürlerini takip edin.

## KULLANIM

**▲ DİKKAT:** Kullanmadan önce tüm güvenlik sistemlerinin çalışır durumda olduğundan emin olun.

**▲ DİKKAT:** Aleti kullanırken yüzünüzü alete yaklaştırmayın. Ellerinizi ve ayaklarınızı da çıkış deliğinin olduğu alandan uzak tutun.

**▲ DİKKAT:** Aleti kullanmadığınız zamanlarda, daima tetik kilitleme kolunu kilitleti konuma çevirerek tetiği kilitleyin.

**▲ DİKKAT:** Tetik kilitleme kolu kilittli konuma ayarlandığında tetiğin kilittli olduğundan emin olun.

## Kullanmadan önce aletin doğru işleyişinin kontrol edilmesi

Kullanmadan önce, daima aşağıdaki noktaları kontrol edin.

- Aletin sadece hava hortumu bağlanınca çalışmadığından emin olun.
- Aletin sadece tetik çekilince çalışmadığından emin olun.
- Aletin tetik çekilmeden sadece temas elemanı iş parçasının üzerine yerleştirilince çalışmadığından emin olun.

► **Şek.21:** 1. Temas elemanı 2. İş parçası 3. Tetik (çekili değil)

- Tek sıralı etkinleştirme modunda aletin önce tetik çekilip ardından da temas elemanı iş parçasının üzerine yerleştirilince çalışmadığından emin olun.

► **Şek.22**

## Çivileme yöntemi

Tetiğin kaza sonucu çekilmesini önlemek için, tetik kilitleme kolu sunulmuştur.

Tetiği kilitlemek için, tetik kilitleme kolunu kilittli konuma çevirin.

Aleti kullanmak için, tetik kilitleme kolunu açık konuma çevirin.

► **Şek.23:** 1. Tetik kilitleme kolu 2. Tetik

## Tek sıralı etkinleştirme

Bir çivi çakmak için, temas elemanını iş parçasına dayayın ve tetiği tamamen çekin.

Çivilemenin ardından, temas elemanı ve ardından tetiği bırakın.

► **Şek.24**

**▲ DİKKAT:** Temas elemanını iş parçasına aşırı kuvvet uygulayarak dayamayın. Tetiği de sonuna kadar çekin ve çivilemeden sonra 1-2 saniye bu şekilde tutun.

“Tek sıralı etkinleştirme” modunda bile, temas elemanı iş parçasıyla yeniden temas ettiğinde yarım çekilen tetik beklenmedik bir çivilemeye neden olur.

## Temasla etkinleştirme

Önce tetiği çekin, sonra da temas elemanını iş parçasına dayayın.

► **Şek.25**

## Çelik sacın çivilenmesi

**▲ UYARI:** C şekilli çelik üzerinde çivileme yaparken, kalınlığı 2,3 mm (3/32") ya da daha düşük bir değer ile sınırlandırın. Aksi takdirde ciddi yaralanmalara neden olacak şekilde, alet sert şekilde geri teper ve çivi geriye fırlar.

**▲ UYARI:** Çelik sac için sadece sertleştirilmiş çiviler kullanın. Başka amaçlı çiviler kullanılması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

**▲ UYARI:** Çivileme yaparken, aleti çakma yüzüne dik şekilde tutun. Eğik tutarak çivileme çivilerin geri fırlamasına neden olarak, ciddi yaralanmalara yol açabilir.

**▲ UYARI:** Aleti delikli bir plaka ya da C şekilli çeliği doğrudan sabitlemek için kullanmayın. Bunu yapmak çivilerin geri fırlamasına neden olarak, ciddi yaralanmalara yol açabilir.

**▲ UYARI:** Bu aleti tavana veya çatıya çivileme yapmak için kullanmayın.

Tutturulacak tüm iş parçalarının toplam kalınlığından 10 mm (3/8") ya da daha uzun çiviler seçin ve kullanın. Aşağıdaki tabloya bakın.

C şekilli çelik dahil malzeme kalınlığı (A)	C şekilli çeliğin (B) kalınlığı	Çivi uzunluğu (C)
9 mm - 22 mm (11/32" - 7/8")	1,6 mm - 2,3 mm (1/16" - 3/32")	32 mm (1-1/4")
10 mm - 27 mm (3/8" - 1-1/16")		38 mm (1-1/2")
14 mm - 35 mm (9/16" - 1-3/8")	1,6 mm - 2,3 mm (1/16" - 3/32")	45 mm (1-3/4")
15 mm - 40 mm (5/8" - 1-9/16")		50 mm (2")

► **Şek.26**

**ÖNEMLİ NOT:** Tüm iş parçalarının sertliğine ve toplam kalınlığına bağlı olarak, yeterli tutturma elde edilmeyebilir. Çelik sacda çok fazla derine çivileme, tutturma kuvvetini aşırı derecede azaltabilir. Çivilemeden önce, çivileme derinliğini doğru şekilde ayarlayın.

**ÖNEMLİ NOT:** Çelik saca çivileme, sürücüyü erken aşındırabilir ve çivi sıkışmasına neden olabilir. Sürücü aşındığında yenisiyle değiştirin.

## Betona çivileme

**⚠UYARI:** Beton için sadece sertleştirilmiş çiviler kullanın. Başka amaçlı çiviler kullanılması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

**⚠UYARI:** Beton üstüne doğrudan çivileme yapmayın veya çelik sacı doğrudan betona tutturmayın. Bunu yapmak kopan beton parçalarının veya çivilerin geri fırlamasına neden olarak, ciddi yaralanmalara yol açabilir.

**⚠UYARI:** Çivileme yaparken, aleti çakma yüzeyine dik şekilde tutun. Eğik tutarak çivileme kopan beton parçalarının veya çivilerin geri fırlamasına neden olarak, ciddi yaralanmalara yol açabilir.

**⚠UYARI:** Aleti kanalizasyon borusu gibi bir şeyi asmak için bir nesneyi tutturmak için kullanmayın.

Betona girme derinliği 10 mm (3/8") - 15 mm (5/8") aralığında olacak şekilde çiviler seçin ve kullanın. Aşağıdaki tabloya bakın.

Ahşap kalınlığı (A)	Çivi uzunluğu (B)	Betona girme derinliği (C)
20 mm (3/4")	32 mm (1-1/4")	Yaklaşık 12 mm (1/2")
25 mm (1")	38 mm (1-1/2")	Yaklaşık 13 mm (1/2")
30 mm (1-3/16")	42 mm / 45 mm (1-5/8" / 1-3/4")	Yaklaşık 12 mm / 15 mm (1/2" / 5/8")
35 mm (1-3/8")	50 mm (2")	Yaklaşık 15 mm (5/8")
45 mm (1-3/4")	57 mm (2-1/4")	Yaklaşık 12 mm (1/2")
50 mm (2")	65 mm (2-1/2")	Yaklaşık 15 mm (5/8")

### ► Şek.27

**ÖNEMLİ NOT:** Aleti sadece yakın zamanda dökülmüş yumuşak betonlarda kullanın. Sert betonda çivileme yapmak, çivilerin eğilmesine veya yeterli derinlikte çivileme yapılamamasına neden olabilir.

**ÖNEMLİ NOT:** 15 mm'den (5/8") daha derine çivilenirken çiviler yeterince giremeyebilir.


## Vida şeridi tabakasının kesilmesi

**⚠DİKKAT:** Vida şeridi tabakasını çıkarmadan önce daima hava hortumunu aletten çıkarın.

Çivi şeridi tabakasının çivilerini kullanırken, siz çivileme yaptıkça çivi şeridi tabakası sürücü kılavuzundan çıkacaktır. Çıkan şerit tabakasını şekildeki gibi bükerek koparın.


► Şek.28: 1. Çıkan şerit tabakası

## Sıkışan çivilerin çıkarılması

**⚠DİKKAT:** Sıkışan çivileri çıkartmadan önce daima tetik kilitleme kolunu kilitli konuma  çevirerek tetiği kilitleyin ve hortumu çıkarın. Bir sıkışıklığı gidermeden önce çivileri de haznedan çıkarın.

1. Mandal koluna basın ve kapağı açın. Hazne başlığını açın ve çivi rulosunu çıkarın.
2. Küçük bir metal çubuğu çivi çıkış deliğine sokun ve bir çekiçle hafifçe vurun.  
► Şek.29: 1. Metal çubuk 2. Çivi çıkış deliği 3. Çekiç
3. Sıkışan çiviği düz bir tornavida ya da benzeri bir aletle çıkarın.  
► Şek.30
4. Çivi rulosunu tekrar ayarlayın ve hazne başlığını ve kapağı kapatın.

## BAKIM

**⚠DİKKAT:** Alet üzerinde kontrol veya bakım işlemi gerçekleştirilmeden önce daima tetik kilitleme kolunu kilitli konuma  çevirerek tetiği kilitleyin ve hava hortumunu aletten çıkarın.

**ÖNEMLİ NOT:** Benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kesinlikle kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklar oluşabilir.

## Aletin temizlenmesi

Mıknatısa yapışan demir tozu bir hava üfleciyle temizlenebilir.

► Şek.31: 1. Mıknatıs

## Depolama

Kullanmadığınız zaman hortumu çıkarın. Sonra hava bağlantı parçasını başlıkla kapatın. Çivi çakma tabancasını ılık ve kuru bir yerde saklayın.

► Şek.32: 1. Başlık

## Kompresörün, hava setinin ve hava hortumunun bakımı

Kullanımdan sonra, kompresör tankını ve hava filtresini daima tahliye edin. Alete nem girmesine izin verilirse, aletin kötü performans göstermesine ve arızaya neden olabilir.

► Şek.33: 1. Tahliye musluğu

► Şek.34: 1. Hava filtresi

Hava setinin yağdanlığında yeterli miktarda pnömatik alet yağı olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Yeterli yağlama yapılmaması O-halkaların hızlı bir şekilde aşınmasına neden olur.

► Şek.35: 1. Yağdanlık 2. Pnömatik alet yağı

Hava hortumunu ısıdan (60°C üzeri), kimyasallardan (tiner, kuvvetli asitler veya bazlar) uzak tutun. Ayrıca, hortumun yolunu, çalışma sırasında tehlikeli şekilde takılabileceği engellerden uzaktan geçirin. Hortumların yönü keskin kenarlardan ve hortuma hasar verebilecek veya aşındırabilecek alanlardan uzak tutulmalıdır.

Aleti EMNİYETLİ ve ÇALIŞMAYA HAZIR durumda tutmak için onarımlar, başka her türlü bakım ve ayarlamalar daima Makita yedek parçaları kullanılarak Makita yetkili servis merkezleri veya Fabrikanın Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.

## İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR

**⚠ DİKKAT:** Bu aksesuarlar ve ek parçalar bu el kitabında belirtilen Makita aletiniz ile kullanılmak için tavsiye edilmektedir. Herhangi başka bir aksesuar ya da ek parça kullanılması insanlar için bir yaralanma riski getirebilir. Aksesuarları ya da ek parçaları yalnızca belirtilmiş olan kullanım amaçlarına uygun olarak kullanın.

Bu aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgiye ihtiyaç duyar-sanız bulunduğunuz yerdeki yetkili Makita servisine başvurun.

- Çiviler
- Hava hortumu
- Güvenlik gözlüğü
- Burun adaptörü

**NOT:** Listedeki parçaların bazıları alet paketi içeri-sinde standart aksesuar olarak dahil edilmiş olabilir. Bunlar ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir.





**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885511-991  
EN, FR, DE, IT, NL,  
ES, PT, DA, EL, TR  
20160427